Этот ромáн интерéсный. Bu roman ilginçtir.
Этот ромáн интерéсен. Bu roman ilginçtir.

Tam Sıfatlar ilgili oldukları ve niteledikleri isimlerin cins, sayı ve hallerine göre çekime uğrarlar.

В нáшей странé мнóго красúвых мест.	Memleketimizde çok sayıda güzel yerler var.

Kısa Sıfatlar ise ilgili oldukları ismin cins, sayısına göre uygun takı alırlar.

Рýсский словáрь интерéсен.	Rusça sözlük ilginçtir.
Скáзка интерéсна.	Masal ilginçtir.
Дéло интерéсно.	İş ilginçtir.
Словарú, скáзки и делá интерéсны.	Sözlükler, masallar ve işler ilginçtirler.

Tam ya da Kısa Sıfatların isimden sonra yazılarak YÜKLEM görevi üstlendiği ŞİMDİKİ ve GENİŞ ZAMAN cümlelerinde **быть** (olmak) fiili kullanılmaz.

Ancak **быть** fiili GEÇMİŞ ve GELECEK ZAMAN cümlelerinde mutlaka kullanılmalıdır.

Урóк был интерéсен.	Ders ilginçti.
Конферéнция былá интерéсна.	Konferans ilginçti.
Собрáние бы́ло интерéсно.	Toplantı ilginçti.
Урóки, конферéнции и собрáния бы́ли интерéсны.	Dersler, konferanslar ve toplantılar ilginçtiler.
Нóвый урóк бýдет интерéсен.	Yeni ders ilginç olacak.
Нáша конферéнция бýдет интерéсна.	Bizim konferansımız ilginç olacak.
Собрáние бýдет интерéсно.	Toplantı ilginç olacak.
Урóки, конферéнции и собрáния бýдут интерéсны.	Dersler, konferanslar ve toplantılar ilginç olacak.

Niteleme Sıfatları'nın TAM ve KISA şekilleri cümlede isimden sonra yazılarak aynı anlamı karşılamada kullanıldıkları halde özellikle tercih edilme durumları da vardır.

1. Kısa Sıfat şekli daha çok resmi konuşma, Tam Sıfat şekli ise günlük konuşma dilinde tercih edilir.

2. Kısa Sıfat şekli, sürekli ve gerçek bir niteliği değil geçici ve özel durumu belirtmede kullanılır.

Он бы мóлод для э́того дéла.	O bu iş için gençti.
Эти рóзы бýдут красúвы в вáзе.	Bu güller vazoda güzel olacaklar.
Егó дерéвня óчень красúва лéтом.	Yazın onun köyü çok güzeldir.

Tam ve Kısa şekillerin karşılaması

TAM ŞEKİL SIFATLAR	KISA ŞEKİL SIFATLAR
TEKİL (**ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО**)	
красúвый портфéль	**портфéль красúв**
интерéсный учéбник	**учéбник интерéсен**
длúнная рекá	**рекá длиннá**
корóткое слóво	**слóво кóротко**
ÇOĞUL (**МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО**)	
красúвые портфéли	**портфéли красúвы**
интерéсные учéбники	**учéбники интерéсны**
длúнные рéки	**рéки длинны́**
корóткие словá	**словá кóротки**

Tam Sıfat'ı Kısa Sıfat şekline çevirmede ortaya çıkan bazı yazım kuralları bulunmaktadır.

1. Kısa Sıfatların ERİL CİNS şekilleri herhangi bir takı almamaktadır. Tam Sıfat ERİL CİNS takıları olan: **-ый, -ий, -ой** atıldıktan sonra bazı sıfatların sonunda çift sessiz harf bulunduğundan okunuştaki zorlamayı gidermek için SERT SESSİZ'lerin arasına **-о-** , YUMUŞAK SESSİZ'lerin arasına **-е-** okutma seslisi dahil edilir.

TAM SIFAT	TAKI	KÖK	KISA SIFAT	ANLAMI
высóкий	**-ий**	**высок**	**высóк**	uzun, yüksek
красúвый	**-ый**	**красив**	**красúв**	güzel
молодóй	**-ой**	**молод**	**мóлод**	genç
блúзкий	**-ий**	**близк**	**блúзок**	yakın
тóнкий	**-ий**	**тонк**	**тóнок**	zayıf, ince
ýзкий	**-ий**	**узк**	**ýзок**	dar
крéпкий	**-ий**	**крепк**	**крéпок**	kuvvetli
слáдкий	**-ий**	**сладк**	**слáдок**	tatlı
пóлный	**-ый**	**полн**	**пóлон**	dolu
смешнóй	**-ой**	**смешн**	**смешóн**	komik, gülünç

Son sessizi **-н** olan sıfatlar araya **-е (-ё)** alırlar.

TAM SIFAT	TAKI	KÖK	KISA SIFAT	ANLAMI
больнóй	**-ой**	**больн**	**бóлен**	hasta
полéзный	**-ый**	**полезн**	**полéзен**	faydalı
врéдный	**-ый**	**вредн**	**врéден**	zararlı
бéдный	**-ый**	**бедн**	**бéден**	fakir, zavallı
трýдный	**-ый**	**трудн**	**трýден**	zor
грязный	**-ый**	**грязн**	**грязен**	kirli, pis
ýмный	**-ый**	**умн**	**умён**	akıllı
чёрный	**-ый**	**чёрн**	**чёрен**	siyah

Sonunda **-н** sessizi bulunmayan bazı sıfatlar da araya **-е** seslisini alır.

TAM SIFAT	TAKI	KÖK	KISA SIFAT	ANLAMI
тёплый	**-ый**	**тёпл**	**тёпел**	ılık
свéтлый	**-ый**	**светл**	**свéтел**	aydınlık
óстрый	**-ый**	**остр**	**остёр**	keskin
кúслый	**-ый**	**кисл**	**кúсел**	ekşi
гóрький	**-ий**	**горьк**	**гóрек**	acı

Sonu **-енный**, **-енний** ile biten sıfatlar da sonuna **-ен** veya **-енен** alırlar.

TAM SIFAT	TAKI	KÖK	KISA SIFAT	ANLAMI
увéренный	**-ый**	**уверенн**	**увéрен**	emin
обыкновéнный	**-ый**	**обыкновенн**	**обыкновéнен**	candan, içten
неизмéнный	**-ый**	**неизменн**	**неизмéнен**	değişmez

Bazı sıfatların ERİL CİNS Kısa Sıfat şekilleri de geriye kalan kökün olduğu gibi kullanılması şeklindedir. Sondaki sessiz harflerin arasına **-о** veya **-е** ilavesi yoktur.

TAM SIFAT	TAKI	KÖK	KISA SIFAT	ANLAMI
чúстый	**-ый**	**чист**	**чист**	temiz
тóлстый	**-ый**	**толст**	**толст**	şişman
пустóй	**-ой**	**пуст**	**пуст**	boş
простóй	**-ой**	**прост**	**прост**	sade

KISA SIFAT ŞEKİLLERİN ZORUNLU OLARAK KULLANILMASI

Cümlede YÜKLEM görevi üstlenen bir grup Kısa Sıfat, belli bir zaman, belli bir süre ve belli bir durum bildirmede sürekli Kısa Sıfat şeklinde kullanılırlar. Bunların bazıları Tam Sıfat şekilleri de kullanılır.

Сейчáс я зáнят, но пóсле обéда я бýду свобóден.	Ben şimdi meşgulüm fakat öğleden sonra serbest olacağım.
Сейчáс я зáнят, но пóсле обéда я бýду свобóдным.	Ben şimdi meşgulüm fakat öğleden sonra serbest olacağım.
На прóшлой недéле онú бы́ли больны́.	Geçen hafta onlar hasta idiler.
На прóшлой недéле онú бы́ли больны́ми.	Geçen hafta onlar hasta idiler.
Сейчáс онú ужé здорóвы.	Şimdi onlar artık sağlıklılar.
Сейчáс онú ужé здорóвые.	Şimdi onlar artık sağlıklılar.
Мой друг óчень любéзен с учúтелем.	Arkadaşım öğretmene karşı çok naziktir.
Будь любéзен, передáй мне вон ту газéту.	Lütfen, şu gazeteyi verir misin?
Спасúбо, я вам óчень благодáрен.	Teşekkür ederim, size müteşekkirim.
Старúк был довóлен своúм сы́ном.	Yaşlı adam oğlundan memnundu.
Все студéнты бы́ли готóвы к экзáменам.	Bütün öğrenciler sınavlara hazırdılar.

Aşağıdaki sıfatlar genel olarak Kısa Sıfat şekilleriyle kullanılırlar.

ERİL CİNS	DİŞİL CİNS	NÖTR CİNS	ÇOĞUL	ANLAMI
благода́рен	**благода́рна**	**благода́рно**	**благода́рны**	müteşekkir
го́лоден	**голодна́**	**го́лодно**	**голодны́**	aç
гото́в	**гото́ва**	**гото́во**	**гото́вы**	hazır
бо́лен	**больна́**	**бо́льно**	**больны́**	hasta
за́нят	**за́нята**	**за́нято**	**за́няты**	meşgul
здоро́в	**здорова́**	**здорово́**	**здоровы́**	sağlıklı
знако́м	**знако́ма**	**знако́мо**	**знако́мы**	tanıdık
дово́лен	**дово́льна**	**дово́льно**	**дово́льны**	memnun
добр	**добра́**	**добро́**	**добры́**	iyi yürekli
любе́зен	**любе́зна**	**любе́зно**	**любе́зны**	nazik
свобо́ден	**свобо́дна**	**свобо́дно**	**свобо́дны**	serbest, hür
согла́сен	**согла́сна**	**согла́сно**	**согла́сны**	hemfikir
сча́стлив	**сча́стлива**	**сча́стливо**	**сча́стливы**	mutlu
похо́ж	**похо́жа**	**похо́же**	**похо́жи**	benzer
прав	**права́**	**пра́во**	**пра́вы**	haklı
уве́рен	**уве́рена**	**уве́рено**	**уве́рены**	emin olma
удивлён	**удивлена́**	**удивлено́**	**удивлены́**	şaşkın

UYGULAMA - 67: Aşağıdaki cümleleri okuyunuz ve Kısa Sıfatların kullanılışlarını inceleyiniz.

1. **Стака́н на столе́ чист.**
2. **Как свеж во́здух!**
3. **Учи́тель был о́чень строг.**
4. **То́лько ма́ленький стол был свобо́ден в рестора́не.**
5. **Язы́к на́ших учителе́й - вели́к и прост.**
6. **На́ша Земля́ прекра́сна.**
7. **Я ду́маю, что ты о́чень похо́ж на отца́.**
8. **За́втра я с трёх до пяти́ бу́ду свобо́дна.**
9. **Мы бы́ли за́няты в воскресе́нье.**
10. **Серге́й был о́чень любе́зен со мной.**
11. **В после́дний раз, когда́ я его́ навести́л, он был о́чень бо́лен.**
12. **Дире́ктор был дово́лен успе́хами ученико́в.**
13. **Бу́дьте любе́зны, переда́йте мне соло́нку.**
14. **Все котя́та бы́ли голодны́.**
15. **Мой сын здоро́в.**
16. **К тому́ вре́мени мы бы́ли знако́мы.**
17. **Они́ бы́ли ко всему́ гото́вы.**
18. **Я бу́ду вам о́чень благода́рна, е́сли вы закро́ите окно́.**
19. **Как он добр к вам!**
20. **Они́ уве́рены в его́ невино́вности.**

KISA SIFAT ŞEKLİNDEKİ BAZI SÖZCÜKLERİN KULLANIMI

1. **Рад (ра́да, ра́ды)** — memnun olmak

Yalnızca Kısa Sıfat şeklinde kullanılan bu sözcük ya mastar şeklindeki fiillerle y da isimlerle -E HALİ'nde kullanılır.

Я рад встре́че с тобо́й.	Seninle karşılaşmama memnunum.
Он был рад ви́деть сосе́да.	O komşusunu gördüğüne memnundu.
Я ра́да вас ви́деть.	Sizi görmekten memnunum.

2. **До́лжен (должна́, должно́, должны́)** — zorunda olmak

Bu sözcük de Kısa Sıfat formundandır ve "zorunda olmak" anlamında ya masta şeklindeki fiillerle ya da "olmak" fiilinin GEÇMİŞ, GELECEK şekilleriyle kullanılır.

Он до́лжен был пойти́ в шко́лу.	O okula gitmek zorundaydı.
Мы должны́ бы́ли уйти́.	Biz ayrılmak zorunda idik.
За́втра врач до́лжен бу́дет е́хать в го́род.	Yarın doktor şehre gitmek zorunda olacak.
Все должны́ рабо́тать на фа́брике.	Fabrikada herkes çalışmak zorundadır.

3. **Дово́лен (дово́льна, дово́льно, дово́льны)** — memnun

Bu Kısa Sıfat ise İLE HALİ'yle beraber kullanılır.

Я дово́лен свои́м учи́телем.	Ben öğretmenimden memnunum.
Они́ дово́льны но́вой шко́лой.	Onlar yeni okullarından memnunlar.
Врач дово́льна свои́м больны́м.	Bayan doktor kendi hastasından memnundur.

Zarf şeklinde "YETERLİ KADAR" **(дово́льно)** anlamında kullanılır.

Ты дово́льно хорошо́ занима́ешься ру́сским языко́м.	Sen yeteri kadar iyi Rusça çalışıyorsun.

Я довóльно мнóго читáю.	Ben yeteri kadar çok okuyorum.
Онá довóльно чáсто игрáет на пианúно.	O yeteri kadar sıkça piyano çalıyor.

4. **Соглáсен (соглáсна, согл-áсно, соглáсны)** — uyumlu, aynı fikirde

Bu Kısa Sıfat с edatı ile İLE HALİ'nde kullanılır.

Учúтель был соглáсен со мной.	Öğretmen benimle aynı fikirde idi.
Онú бы́ли соглáсны с нáшим мнéнием.	Onlar bizimle hemfikirdiler.
Мы соглáсны с тобóй в э́том.	Biz bu konuda seninle mutabıkız.
С э́тим мнéнием все соглáсны.	Bu düşüncede herkes hemfikirdir.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ИМЁН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ - SIFATLARIN MUK YESE DERECELERİ

Diğer dillerde olduğu gibi Rusçada da sıfatların üç değişik derecesi vardır. Yalı Niteleme Sıfatları'nın DAHA ve EN ÜSTÜNLÜK dereceleri vardır.

NORMAL SIFAT	DAHA ÜSTÜNLÜK DERECESİ	EN ÜSTÜNLÜK DERECESİ
красúвый (güzel)	**красивéй (-ée)** (daha güzel)	**красивéйший** (en güzel)
интерéсный (ilginç)	**интерéсней (-ee)** (daha ilginç)	**интерéснейший** (en ilginç)

Rusçada Normal Sıfatların Tam ve Kısa Sıfat şekilleri olduğu gibi, DAHA ve E ÜSTÜNLÜK şekilleri de ikişer ayrı yoldan elde edilir.

Bu yollardan birisi, Tam Sıfat şeklinin önüne ilave bir sözcük ekleyerek yapılırk ikinci yolda ise bizzat sıfatın son takısını değiştirmek suretiyle elde edilir.

СЛОЖНАЯ ФОРМА СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ - BİLEŞİK DAHA ÜSTÜ LÜK ŞEKLİ

Bu durumda sıfat, cümlede ilgili olduğu ve nitelediği isimlerin cins, sayı ve h çekim eklerine uyar.

Sıfatın önüne sürekli tek şekilde kullanılan ve iki değişik anlam ifade eden sö cükler eklenir. Bu sözcükler sıfatlardan ayrı yazılırlar.

бóлее	daha çok
мéнее	daha az

бóлее красúвый сад	daha güzel bahçe
бóлее красúвая квартúра	daha güzel daire
бóлее красúвое дéрево	daha güzel ağaç
бóлее красúвые сады́, квартúры, дерéвья	daha güzel bahçeler, daireler, ağaçlar

ме́нее тру́дный вопро́с	daha az zor soru
ме́нее тру́дная рабо́та	daha az zor çalışma
ме́нее тру́дное де́ло	daha az zor iş
ме́нее тру́дные вопро́сы, рабо́ты, дела́	daha az zor sorular, çalışmalar, işler

Yukarıdaki örneklerde görüldüğü gibi, **бо́лее** ve **ме́нее** değişmeden kullanılmakta, sıfatlar ise normal şekilde birlikte kullanıldığı ismin cins ve sayısına uymaktadır. Bu tip DAHA ÜSTÜNLÜK şekli iki parçalı olduğundan BİLEŞİK DAHA ÜSTÜNLÜK şekli, olarak adlandırılmaktadır.

Этот костю́м бо́лее краси́вый, чем тот.	Bu elbise şu öbüründen daha güzeldir.
Этот костю́м бо́лее краси́в, чем тот.	Bu elbise şu öbüründen daha güzeldir.

Эта карти́на бо́лее интере́сная, чем та.	Bu tablo şu öbüründen daha ilginçtir.
Эта карти́на бо́лее интере́сна, чем та.	Bu tablo şu öbüründen daha ilginçtir.

Yukarıdaki cümle çiftlerinde görüldüğü gibi, **бо́лее** ve **ме́нее** sözcükleri sıfatların hem Tam hem de Kısa şekilleriyle kullanılmakta ancak bir değişiklik meydana gelmemektedir.

Bu tip DAHA ÜSTÜNLÜK şeklinde **более** ve **менее** değişmediği halde sıfatlar cins, sayı ve hal çekimlerine göre değişirler.

Мы учи́лись в ме́нее ста́ром университе́те, чем тот, в кото́ром они́ учи́лись.	Biz, onların öğrenim gördükleri üniversiteden daha az eski bir üniversitede öğrenim görüyorduk.
Я не по́мню ви́да бо́лее краси́вого, чем тот, что мы ви́дели вчера́.	Şu önceki gün gördüğümüz manzaradan daha güzel bir manzara hatırlamıyorum.
Сего́дняшний уро́к был бо́лее интере́сен, чем вчера́шний.	Bugünkü ders dünkünden daha ilginçti.

Bazı sıfatlar sonek almadan, daha açık şekliyle yalnızca **бо́лее** ve **ме́нее** sözcükleri ile DAHA ÜSTÜNLÜK formunu yaparlar.

1. Sıfat takısından önceki hecesi **-ов, -ев** şeklinde olan sıfatlar.

передово́й, -ая, -ое, -ые	gelişmiş, ilerici
боево́й, -ая, -ое, -ые	savaş-(s)ı, mücadele-(s)i
делово́й, -ая, -ое, -ые	iş ile ilgili, iş-(s)i
ма́ссовый, -ая, -ое, -ые	kitlesel

2. Sıfat takısından önceki hecesi (eki) **-ск** şeklinde olan sıfatlar.

дру́жеский, -ая, -ое, -ие	arkadaş-(s)ı
това́рищеский, -ая, -ое, -ые	yoldaş-(s)ı. arkadaş-(s)ı

3. Ayrıca aşağıdaki sıfatlar da bu tiptirler.

го́рький, -ая, -ое, -ые	acı
ра́нний, -ая, -ое, -ые	erken
ли́шний, -ая, -ое, -ые	fazla, artan, artık fazla, gereksiz
го́рдый, -ая, -ое, -ые	gururlu
уста́лый, -ая, -ое, -ые	yorgun

бо́лее уста́лый студе́нт	daha yorgun öğrenci
бо́лее уста́лая де́вушка	daha yorgun kız
бо́лее дру́жеский приве́т	daha dostça selam
бо́лее дру́жеская игра́	daha dostça oyun
бо́лее дру́жеское отноше́ние	daha dostça davranış
бо́лее дру́жеские приве́ты, и́гры отноше́ния	daha dostça selamlar, oyunlar, davranışlar

ПРОСТАЯ ФОРМА СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ - BASİT DAHA ÜSTÜNLÜ ŞEKLİ

1. Sıfat sonekinin yerine **-ее (-е), -ей** soneklerini alan sıfatlar.

Niteleme Sıfatların büyük çoğunluğu bu yolla DAHA ÜSTÜNLÜK şekli yapılır. **B** tip karşılaştırmada bütün cinsler, sayılar ve haller için tek şekil vardır. **-ее** veya **ей** eş değerde birbirinin yerine kullanılabilir. **-е** soneki ise genel olarak kökünü sonuna fısıltılı harflerden (**ж, ч, ш, щ**) birisi geldiğinde kullanılır.

TAM SIFAT	SIFAT TAKISI	DAHA ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ	ÜSTÜNLÜK TAKISI	ANLAMI
краси́вый	**-ый**	**красиве́е**	**-ее**	daha güzel
		красиве́й	**-ей**	daha güzel
интере́сный	**-ый**	**интере́снее**	**-ее**	daha ilginç
		интере́сней	**-ей**	daha ilginç
поле́зный	**-ый**	**поле́знее**	**-ее**	daha yararlı
		поле́зней	**-ей**	daha yararlı
счастли́вый	**-ый**	**счастли́вее**	**-ее**	daha mutlu
		счастли́вей	**-ей**	daha mutlu

Üç ve üçten fazla heceli sıfatlar DAHA ÜSTÜNLÜK şekline konulduğunda vurgunun yeri değişmez.

İki heceli sıfatlarda ise vurgu DAHA ÜSTÜNLÜK ekinin üstüne düşer.

TAM SIFAT	DAHA ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ	ANLAMI
тёмный	**темне́е/темне́й**	karanlık
сла́бый	**слабе́е/слабе́й**	zayıf
све́тлый	**светле́е/светле́й**	aydınlık
си́льный	**сильне́е/сильне́й**	kuvvetli

2. Sıfat sonekinin yerine **-е** sonekini alan sıfatlar.

Bu tip sıfatların kökünün sonu **г, к, х, д, т** ve **ст** harflerinden birisi ile bitiyorsa, bu harfler alternatif olarak **ж, ч, ш, щ** fısıltılı harflerinden birisi ile yer değiştirir ve DAHA ÜSTÜNLÜK takısı olarak **-е** alırlar.

TAM SIFAT	SESSİZ HARF DEĞİŞMESİ	DAHA ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ	ANLAMI
молодо́й	**д > ж**	**моло́же**	daha genç
твёрдый	**д > ж**	**твёрже**	daha sert daha kalın
дорого́й	**г > ж**	**доро́же**	daha değerli daha pahalı
стро́гий	**г > ж**	**стро́же**	daha kuvvetli
гро́мкий	**к > ч**	**гро́мче**	daha yüksek (sesle)
кре́пкий	**к > ч**	**кре́пче**	daha kuvvetli/güçlü
бога́тый	**т > ч**	**бога́че**	daha zengin
круто́й	**т > ч**	**кру́че**	daha dik (yer)
ти́хий	**х > ш**	**ти́ше**	daha alçak (sesle)
сухо́й	**х > ш**	**сухо́й**	daha kurak
то́лстый	**ст > щ**	**то́лще**	daha şişman
чи́стый	**ст > щ**	**чи́ще**	daha temiz

Sıfat takısından önce **-к** veya **-ок** sonekleri ile biten sıfatların son sessizleri değ
ve **-е** takısı alarak DAHA ÜSTÜNLÜK şeklini yaparlar.

TAM SIFAT	SESSİZ HARF DEĞİŞMESİ	DAHA ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ	ANLAMI
бли́зкий	**зк > ж**	**бли́же**	daha yakın
у́зкий	**зк > ж**	**у́же**	daha dar
ни́зкий	**зк > ж**	**ни́же**	daha alçak
высо́кий	**сок > ш**	**вы́ше**	daha uzun
коро́ткий	**тк > ч**	**коро́че**	daha kısa

Bazı sıfatların sonundaki **г, к** seslileri düşer geriye kalan kök kısmına **-ьше** son
eklenir.

TAM SIFAT	SESSİZ HARF DEĞİŞMESİ	DAHA ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ	ANLAMI
далёкий	**-ек** düşer	**да́льше**	daha uzak
то́нкий	**-к** düşer	**то́ньше**	daha ince

Bir grup sıfatın ise normal şekli ile DAHA ÜSTÜNLÜK şekli arasında büyük de
şiklik olmaktadır. Bunları ezberlemek suretiyle öğrenmek mümkündür.

TAM SIFAT	DAHA ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ	ANLAMI
хоро́ший	**лу́чше**	daha iyi
плохо́й	**ху́же**	daha kötü
ма́ленький	**ме́ньше**	daha küçük
большо́й	**бо́льше**	daha büyük
по́здний	**по́зже**	daha geç
дешёвый	**деше́вле**	daha ucuz
глу́бокий	**глу́бже**	daha derin
сла́дкий	**сла́ще**	daha tatlı

UYGULAMA - 68: Aşağıdaki sıfatların DAHA ÜSTÜNLÜK şekillerini örneklerden yapınız ve sözcükten anlamlarını bularak öğreniniz.

1. нóвый → новée
бéдный →
свéтлый →
вáжный →
дóбрый →

2. интерéсный → интерéснее
красúвый →
извéстный →
приятный →

3. яркий → ярче
жáркий →
рéзкий →
грóмкий →
лёгкий →

4. простóй →прóще
тóлстый →
чúстый →

5. сýхой → сýше
глухóй →
тúхий →

6. рáнний → рáньше
дóлгий →
тóнкий →
далёкий →

7. хорóший → лýчше
плохóй →
мáленький →

SIFATLARIN "DAHA ÜSTÜNLÜK" DERECELERİNİN KULLANILMASI

1. İki canlı ya da cansız varlığın bir nitelik yönünden karşılaştırması sırasında kullanılır.

Karşılaştırma sözcüğü **чем**'i kullanılarak karşılaştırma yapma durumunda bu sözcükten sonra gelen isim YALIN HAL'de kullanılır.

Мой отéц выше, чем мать.	Benim babam annemden daha uzundur.
Чёрное мóре бóльше, чем Мрáморное мóре.	Karadeniz, Marmara denizinden daha büyüktür.

Bu cümleleri **чем**'i kullanmadan kuracak olursak kendisi ile karşılaştırma yapılanı gösteren isim -İN HALİ'nde bulunur. Aynı cümleleri bir de bu şekilde görelim.

Мой отéц выше мáтери.	Babam annemden daha uzun boyludur.
Чёрное мóре бóльше Мрáморного мóря.	Karadeniz, Marmara denizinden daha büyüktür.

Bu iki tip cümlenin anlamı arasında fark yoktur.

2. Aynı cümleleri BİLEŞİK DAHA ÜSTÜNLÜK tipinde de yapmak mümkündür. Bu durumda **бóлее** ve **мéнее** değişmezken, sıfatın kendisi cins, sayı ve hal bakımından ilgili olduğu isme uymak zorundadır.

Пéрвый урóк был бóлее интерéсным, чем послéдний урóк.	İlk ders son dersten daha ilginçti.
Нóвая кнúга бóлее дорогáя, чем стáрая кнúга.	Yeni kitap eskisinden daha pahalıdır.
Сегóдняшнее задáние было мéнее трýдным, чем вчерáшнее.	Bugünkü ödev dünkünden daha az zordu.
Словарú бóлее дешёвые, чем учéбники.	Sözlükler ders kitaplarından daha ucuzdur.

BİLEŞİK DAHA ÜSTÜNLÜK şeklindeki sıfat hallere göre de çekilmektedir.

Я не пóмню зимы бóлее холóдной.	Ben daha soğuk bir kış hatırlamıyorum
Мы живём в бóлее нóвой квартире.	Biz daha yeni bir dairede oturuyoruz

Задáния оказáлись мéнее трýдными, чем мы дýмали.	Ödevler bizim düşündüğümüzden daha az zordular.

BİLEŞİK DAHA ÜSTÜNLÜK şeklinde -İN HALİ kullanılmaz ve **чем**'den sonra YALIN HAL kullanılır.

Мой сын бóлее прилéжен, чем дочь.	Oğlum kızımdan daha çalışkandır.
Нóвая кни́га мéнее интерéсна, чем стáрая.	Yeni kitap eskisinden daha ilginçtir.

UYGULAMA - 69: Sıfatların DAHA ÜSTÜNLÜK şekillerinin kullanıldığı aşağıdaki cümleleri okuyunuz ve çeviriniz.

1. **Этот чемодáн дорóже, чем тот.**
2. **Эта кни́га интерéсней, чем та.**
3. **Мой брат стáрше моéй сестры.**
4. **Он лýчше знáет рýсский язык, чем я.**
5. **Тýрция бóльше, чем Япóния.**
6. **Вчерá погóда былá хýже. чем сегóдня.**
7. **Рабóчие тепéрь лýчше живýт в Тýрции.**
8. **Он живёт дáльше меня́.**
9. **Утро станови́лось всё светлée.**
10. **Зóлото дорóже серебрá.**
11. **Сóлнце жáрче луны.**
12. **Лéтний день длиннée, чем зи́мний день.**
13. **Мóре мéньше океáна.**
14. **Моя́ мáма молóже твоéй мáмы.**
15. **Они́ богáче нас.**

ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ ИМЁН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ - SIFATLARIN "EN ÜSTÜNLÜK" ŞEKLİ

Sıfatların EN ÜSTÜNLÜK şekli de, BASİT ve BİLEŞİK olmak üzere iki türlü yapılır. BASİT ŞEKİL, Normal Sıfat takısının atılarak yerine EN ÜSTÜNLÜK soneki eklenir.

ПРОСТАЯ ФОРМА ПРЕВОСХОДНОЙ СТЕПЕНИ - BASİT EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ'NİN YAPILMASI

Normal Sıfat takısı atıldıktan sonra geriye kalan kökün sonuna BASİT EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ takıları eklenir.

1. **г, к, х**'nın alternatif sessizler olan **ж, ч** ve **ш**'den sonra **-айш** eklenir.

TAM SIFAT	SESSİZ HARF DEĞİŞMESİ	EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ	ANLAMI
вели́кий	**к > ч**	**величáйший**	en büyük
высóкий	**к > ч**	**высочáйший**	en yüksek
ширóкий	**к > ч**	**широчáйший**	en geniş
ти́хий	**х > ш**	**тишáйший**	en sessiz

2. Diğer sıfatlar ise **-ейш** sonekini alırlar.

TAM SIFAT	KÖK	EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ	ANLAMI
нóвый	**нов-**	**новéйший**	en yeni
стáрый	**стар-**	**старéйший**	en yaşlı
краси́вый	**красив-**	**красивéйший**	en güzel
богáтый	**богат-**	**богатéйший**	en zengin

EN ÜSTÜNLÜK takısından sonra Normal Sıfat soneki de ilave edilmektedir.

3. Kökü değişen bazı sıfatlar **-ш** ile **-ий** soneki alarak "EN ÜSTÜNLÜK" şeklini yaparlar.

TAM SIFAT	EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ	ANLAMI
хоро́ший	**лу́чший**	en iyi
плохо́й	**ху́дший**	en kötü
высо́кий	**вы́сший**	en yüksek
ни́зкий	**ни́зший**	en alçak
ма́ленький	**ме́ньший**	en küçük

Bu sıfatlar **наи-** önekiyle de kullanırlar.

лу́чший → **наилу́чший** (en iyi)
ху́дший → **наиху́дший** (en kötü)
вы́сший → **наивы́сший** (en yüksek)
ме́ньший → **наиме́ньший** (en küçük)

СЛОЖНАЯ ФОРМА ПРЕВОСХОДНОЙ СТЕПЕНИ - BİLEŞİK EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİNİN YAPILMASI

İki parçalı bir yapıya sahip olduğundan BİLEŞİK demekteyiz. **Са́мый (-ая, -ое, -ые)** önüne geldiği sıfatın bağlı olduğu ismin cins, sayı, haline bağlı olarak çekilir.

TAM SIFAT	EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ	ANLAMI
интере́сный (м.р.)	**са́мый интере́сный визи́т**	en ilginç ziyaret
краси́вая (ж.р.)	**са́мая краси́вая ру́чка**	en güzel dolmakalem
молодо́е (ср.р.)	**са́мое молодо́е де́рево**	en genç ağaç
интере́сные (мн.ч.)	**са́мые интере́сные визи́ты**	en ilginç ziyaretler
краси́вые (мн.ч.)	**са́мые краси́вые ру́чки**	en güzel dolmakalemler
моло́дые (мн.ч.)	**са́мые моло́дые дере́вья**	en genç ağaçlar

Her iki tipte yapılan EN ÜSTÜNLÜK şekli aynı derecede birbirlerinin yerine kullanılırlar.

Он у́чится в нове́йшем университе́те Ту́рции.	O Türkiye'nin en yeni üniversitesinde okuyor.
Он у́чится в са́мом но́вом университе́те Ту́рции.	O Türkiye'nin en yeni üniversitesinde okuyor.

Озеро Ван - глубоча́йшее о́зеро в Ту́рции.	Van Gölü Türkiye'deki en derin göldür.
Озеро Ван - са́мое глубо́кое о́зеро в Ту́рции.	Van Gölü Türkiye'deki en derin göldür.

Bir grup sıfat da yalnızca "BİLEŞİK EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ"nde kullanılırlar.

TAM SIFAT	EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ	ANLAMI
дру́жеский	**са́мый дру́жеский**	en arkadaşça-(s)ı
больно́й	**са́мый больно́й**	en hasta
ра́нний	**са́мый ра́нний**	en erken
делово́й	**са́мый делово́й**	en yapıcı
молодо́й	**са́мый молодо́й**	en genç
родно́й	**са́мый родно́й**	en özgün

EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİNDEKİ CÜMLELERİN KURULUŞLARI

Bu tip cümlelerin ikinci bölümündeki isimleri hem edatsız hem de birkaç değişil edat ile yapmak mümkündür.

Гора́ Агры́ - высоча́йшая гора́ Ту́рции.	Ağrı Dağı Türkiye'nin en yüksek dağıdır.
Гора́ Агры́ - высоча́йшая гора́ в Ту́рции.	Ağrı Dağı, Türkiye'deki en yüksek dağdır.
Гора́ Агры́ - высоча́йшая из гор Ту́рции.	Ağrı Dağı, Türkiye'nin dağlarından en yüksek olanıdır.
Гора́ Агры́ - высоча́йшая среди́ гор Ту́рции.	Ağrı Dağı, Türkiye'nin dağları arasında en yüksek olanıdır.

Sonuncu cümleyi bir kez de BİLEŞİK EN ÜSTÜNLÜK şeklinde yazalım.

Гора́ Агры́ - са́мая высо́кая среди́ гор Ту́рции.	Ağrı Dağı, Türkiye'nin dağları arasında en yüksek olanıdır.

UYGULAMA - 70: Aşağıdaki sıfatları verilen modele göre EN ÜSTÜNLÜK şekline koyunuz.

1. интерéсный → интерéснейший
высóкий →
красѝвый →
глубóкий →
сѝльный →

2. стáрый учѝтель → сáмый стáрый учѝтель
нóвый дом →
свéтлая квартѝра →
богáтое селó →
молодые дерéвья →
хорóший сок →
мáленькие рýчки →

UYGULAMA - 71: Bu cümleleri okuyunuz ve çeviriniz.

1. Ататю́рк - величáйший турéцкий полковóдец.
2. Стамбýл - старéйший гóрод в Тýрции.
3. Инженéры закóнчили рабóту в кратчáйший срок.
4. Кызылырмáк - сáмая длѝнная рекá Тýрции.
5. Сáмый ширóкий проспéкт нахóдится в Стамбýле.
6. Он рабóтал на сáмой тяжёлой рабóте.
7. Хакáн игрáл в сáмой знаменѝтой футбóльной комáнде.
8. Онѝ купѝли сáмое дорогóе золотóе кольцó.
9. Ирѝна былá сáмая красѝвая дéвушка в нáшем клáссе.
10. Семья́ Соколóвых былá богатéйшей в Россѝи.

ГЛАГОЛ - FİİL

Bütün dillerde olduğu gibi Rusçada da fiiller geniş yer tutmakta, konuşma ve yazma becerilerinin ana unsurunu fiiller oluşturmaktadır.

Her türlü davranış, düşünce ve durum bildiren sözcüklere FİİL denir. Başka bir ifadeyle, iş, oluş, katılış ve durum bildiren sözcüklere FİİL denir. EYLEM de aynı anlamda kullanılacaktır.

НЕОПРЕДЕЛЁННАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА, ИЛИ ИНФИНИТИВ - FİİLLERİN MASTAR ŞEKLİ

Fiilerin MASTAR şekli, yalnızca eylemin adı olurlar

читáть (okumak) **писáть** (yazmak)
идтѝ (gitmek) **берéчь** (korumak)

Rusçada fiillerin MASTAR şekilleri: **-ть, -ти, -чь** ile biterler.

FİİLİN MASTAR ŞEKLİ	ÇEKİM KÖKÜ	MASTAR TAKISI
читáть	**чита-**	**-ть**
идти	**ид-**	**-ти**
берéчь	**бере-**	**-чь**

MASTAR ŞEKLİNDEKİ FİİLLERDE VURGUNUN YERİ

1. Sonu **-ть** ile biten fiillerde vurgu herhangi bir hecede olabilir.

учить (çalışmak, öğrenmek) **знать** (bilmek)
видеть (görmek) **слышать** (duymak)

2. Sonu **-ти** ile biten fiillerde vurgu bu hecededir.

принести́ (getirmek) **унести́** (götürmek)
нести́ (taşımak) **плести́** (örmek)

3. Sonu **-чь** ile biten fiillerde vurgu son hecededir.

мочь (-bilmek) **берéчь** (korumak)
помóчь (yardım etmek) **испéчь** (pişirmek)

4. Mastar şeklindeki sonuna DÖNÜŞLÜLÜK EKİ olan **ся (сь)**'yi alan fiillerin vurgu düzeninde değişiklik olmaz.

спасти́	kurtarmak
спасти́сь	kendi kurtarmak
берéчь	korumak
берéчься	korunmak, kendi korumak

5. **Вы-** öneki alan TAMAMLANMIŞ fiillerde vurgu bu hecededir.

вы́йти (çıkmak, dışarı çıkmak)
вы́строить (tamamen inşa edip bitirmek)

6. **Вы-** öneki alan TAMAMLANMAMIŞ fiillerde ise vurgu bu takı üzerinde bulunmaz.

выноси́ть (dışarı taşımak)
выпекáть (pişirmek, pişirip çıkarmak)

Mastar takısı **-ть** sesli harfler veya **с** ve **з** harflerinden sonra gelir.

рабóтать (çalışmak) **кури́ть** (sigara içmek)
изучáть (öğrenmek) **пóмнить** (hatırlamak)
стрóить (inşa etmek) **писáть** (yazmak)
сесть (oturmak) **занимáться** (çalışmak, uğraşmak)
влезть (tırmalamak) **встрéтиться** (karşılaşmak)

Mastar takısı **-ти** sessiz harf ve **й**'dan sonra gelir.

идти́ (gitmek) **найти́** (bulmak)
нести́ (taşımak) **пройти́** (geçmek)
расти́ (büyümek) **пройти́сь** (dolaşmak, gezmek)
спасти́ (kurtarmak) **спасти́сь** (kendi kurtarmak)

Mastar takısı **-чь** sesli harflerden sonra gelir

берéчь (korumak) **берéчься** (kendi korumak)
стерéчь (muhafızlık etmek) **мочь** (-bilmek, muktedir olmak)
жечь (yakmak) **лечь** (yatmak)
печь (pişirmek)

MASTAR ŞEKLİNDE FİİLİN KULLANILMASI

Mastar şeklindeki fiiller; fiillerle, sıfatlarla, fiilimsi görevi yapan Kısa Sıfatlarla ve isimlerle kullanılır.

FİİLLERLE MASTAR ŞEKLİNİN KULLANILMASI

1. Bir hareketin BAŞLAMA, DEVAM ETME ve SONA ERMESİ bildirilirken kullanılır. Bu anlamlarda kullanılan fiillerden sonra gelen fiiller MASTAR şeklinde kullanılırlar.

начинáть (несов.) - начáть (сов.)	başlamak
продолжáть/продóлжить	devam etmek
кончáть/кóнчить	sona erdirmek, bitirmek

Студéнты начинáют занимáться в вóсемь часóв.	Öğrenciler derslere saat 8'de başlıyorlar.
Они́ продолжáют изучáть рýсский язы́к весь день.	Onlar bütün gün Rusça öğrenmeye devam ediyorlar.
Они́ кончáют занимáться в пять часóв.	Onlar dersleri saat 5'te bitiriyorlar.

2. Bir hareketin gerçekleşme veya gerçekleşmeme, bir hareketi yapabilme veya yapamama ifade edilirken kullanılır.

мочь/смочь	-e bilmek, muktedir olmak
уме́ть/суме́ть	-masını bilmek (öğrenerek yapılan)
успева́ть/успе́ть	bir şeyi yapabilmek için zamanı olmak

Он мо́жет води́ть маши́ну.	O araba kullanabiliyor.
Она́ не уме́ет петь.	O şarkı söylemeyi bilmiyor.
Студе́нты не успе́ли вы́полнить зада́ний.	Öğrenciler ödevlerini yapabilecek zamanı bulamadılar.

3. Bir hareketin yapılması için; istekli, hazırlıklı, niyetli, ümitli, kararlı ve gayretli olma bildiren fiiller ile MASTAR şekli kullanılır.

хоте́ть/захоте́ть	istemek
гото́виться/пригото́виться	hazırlanmak
стара́ться/постара́ться	gayret göstermek, çabalamak, uğraşmak
реша́ть/реши́ть	karar vermek
соглаша́ться/согласи́ться	aynı fikirde olmak, uyuşmak
отка́зываться/отказа́ться	reddetmek, geri çevirmek
про́бовать/попро́бовать	gayret göstermek, denemek
собира́ться/собра́ться	niyetinde olmak
ду́мать/поду́мать	düşünmek
мечта́ть/помечта́ть	hayal etmek

Я хочу́ чита́ть стихи́ Пу́шкина.	Ben Puşkin'in şiirlerini okumak istiyorum.
Она́ всегда́ мечта́ла стать врачо́м.	O her zaman doktor olmayı hayal etmişti.
Рабо́чие стара́ются зако́нчить но́вое зда́ние до конца́ го́да.	İşçiler yeni binayı yıl sonuna kadar bitirmeye çalışıyorlar.
Попро́буйте перее́хать ре́ку че́рез мост.	Nehri köprü yoluyla geçmeye çalışınız (deneyiniz).
Мы ду́мали ле́том пое́хать в дере́вню.	Yazın köye gitmeyi düşünüyorduk.

4. Hareket ile belirtilen bir durumun duygu veya his ile birleştirilmesi durumunda MASTAR şekli kullanılır.

люби́ть/полюби́ть	sevmek
нра́виться/понра́виться	hoşlanmak
боя́ться/побоя́ться	korkmak, korkuyor olmak

Я люблю́ води́ть маши́ну.	Araba kullanmasını severim.
Ему́ нра́вится путеше́ствовать на по́езде.	O trenle seyahat etmekten hoşlanıyor.
Они́ боя́лись опозда́ть на уро́к.	Onlar derse geç kalmaktan korkuyorlardı.

5. Bir şahıstan diğer bir şahsa yöneltilen hareket, tavsiye, ikaz, rica, izin ve yasaklanma MASTAR ile ifade edilir.

сове́товать/посове́товать	tavsiyede bulunmak
учи́ть/научи́ть	öğretmek
предлага́ть/предложи́ть	teklif etmek, önermek
разреша́ть/разреши́ть	izin vermek
проси́ть/попроси́ть	rica etmek, (birini) sormak
угова́ривать/уговори́ть	birini ikna etmek

Я попроси́ла подру́гу прие́хать ко мне.	Kız arkadaşımdan bana gelmesini rica ettim.
Учи́тель уговори́л меня́ сде́лать зада́ние.	Öğretmen ödevi yapmaya beni ikna etti
Врач посове́товал больно́му лечь в больни́цу.	Doktor hastaya hastaneye yatma tavsiyesinde bulundu.

6. Bir hareketin amacını gösteren fiil MASTAR halde kullanılır.

Они́ прие́хали в Стамбу́л учи́ться в институ́те.	Onlar İstanbul'a enstitüde okumaya geldiler.
Оте́ц всегда́ хо́дит у́жинать в клуб.	Baba her zaman klübe akşam yemeği yemeye gidiyor.

YÜKLEM GÖREVİ YAPAN ZARFLARLA MASTAR ŞEKLİNİN KULLANILMASI

1. Bu tür zarflarla MASTAR fiiller öznesiz cümlelerde kullanılır.

на́до	gereklidir
ну́жно	gereklidir
мо́жно	mümkündür
невозмо́жно	imkansızdır
нельзя́	yasaktır

Мне на́до бы́ло ко́нчить докла́д.	Raporu bitirmem gerekiyordu.
По́сле обе́да мне ну́жно бу́дет пойти́ в шко́лу.	Öğleden sonra okula gitmem gerekecek.
Здесь нельзя́ кури́ть!	Burada sigara içmek yasaktır!

2. Aşağıdaki zarflardan sonra da MASTAR fiil kullanılır.

тру́дно	zordur
интере́сно	ilginçtir
поле́зно	faydalıdır
легко́	kolaydır
прия́тно	hoştur
вре́дно	zararlıdır
ве́село	eğlencelidir
гру́стно	hüzünlüdür

Тури́сту тру́дно писа́ть по-туре́цки.	Turistin Türkçe yazması zordur.
Мне бу́дет интере́сно петь э́ту пе́сню.	Bu şarkıyı söylemem ilginç olacak.

KISA SIFATLARLA MASTAR ŞEKLİNİN KULLANILMASI

Kesin bir hüküm bildiren Kısa Sıfatlar ile MASTAR fiil kullanılır.

Bu Kısa Sıfatlar'dan bazıları şunlardır.

до́лжен	zorundadır (zorunda olmak)
обя́зан	zorundadır (zorunda olmak)
вы́нужден	zorundadır (zorunda kalmak)
гото́в	hazırdır
рад	memnundur
сча́стлив	mutludur

Я рад познако́миться с ва́ми.	Sizinle tanıştığıma memnunum.
Мы бы́ли гото́вы занима́ться ру́сским языко́м.	Biz Rus dilini çalışmaya hazırdık.
Они́ должны́ нача́ть изуча́ть но́вый диало́г.	Onlar yeni diyaloğu öğrenmeye başlamak zorundadırlar.

İSİMLERLE MASTAR FİİL KULLANILMASI

Aynı MASTAR fiil ile kullanılan fiil ve ismin sözlük anlamı benzer olduğunda kul nılır.

уме́ть рабо́тать	çalışabilmek
уме́ние рабо́тать	çalışma yeteneği
соглаша́ться выступа́ть	konuşmayı yapmak üzere anlaşmak
согла́сие выступа́ть	konuşma yapmada anlaşma
обеща́ть написа́ть письмо́	mektup yazmaya söz vermek
обеща́ние написа́ть письмо́	mektup yazmaya söz verme
наде́яться встре́титься	karşılaşmayı ümit etmek
наде́жда встре́титься	karşılaşmak ümidi
проси́ть оста́ться	kalmasını rica etmek
про́сьба оста́ться	kalmak ricası

Его́ уме́ние рабо́тать поража́ет.	Onun çalışma yeteneği şaşırtıyor.
Я ничего́ не сде́лал из-за его́ обеща́ния помо́чь мне.	Bana yardım etmeye söz verdiği için hi bir şey yapmadım.
Наде́жда сно́ва встре́титься с ней всегда́ остава́лась во мне.	Onunla bir daha karşılaşma ümidi h içimde kalmıştı.

YÜKLEM SIFAT YA DA SIFATLARDAN TÜRELMİŞ İSİMLERLE MASTAR F KULLANILMASI

Yüklem Sıfat ya da sıfatlardan türelmiş isimlerle mastar fiil kullanılır.

гото́в помо́чь	yardıma hazır
гото́вность помо́чь	yardıma hazırlık
необходи́мо спеши́ть	acele etmek gereklidir
необходи́мость спеши́ть	acele etme gerekliliği
мо́жно пойти в кинотеа́тр	sinemaya gitmek mümkündür
возмо́жность пойти в кинотеа́тр	sinemaya gitmek fırsatı

Я уви́дела их гото́вность помо́чь сосе́дям.	Komşulara yardım isteklerini gördüm.
По вто́рникам бу́дет возмо́жность пойти́ в кинотеа́тр.	Salı günleri sinemaya gitmek imkanımız olacak.

UYGULAMA - 72: Fiillerin MASTAR şekillerinin kullanışıyla ilgili olarak aşağıdaki cümleleri okuyunuz ve Türkçeye çeviriniz.

1. **Что вы хоти́те де́лать сего́дня ве́чером?**
2. **Я не знал, что он уме́ет так хорошо́ пла́вать.**
3. **Она́ не мо́жет пра́вильно произноси́ть ру́сские слова́.**
4. **Мой друг рабо́тает в оте́ле и продолжа́ет учи́ться.**
5. **Сестра́ ко́нчила чита́ть.**
6. **Рабо́чие на́чали стро́ить шко́лу в декабре́ и зако́нчили в ноябре́.**
7. **В сентябре́ мы начина́ем изуча́ть ру́сский язы́к.**
8. **Роди́тели не разреша́ют нам кури́ть.**
9. **Я до́лго предлага́л ей пое́хать со мной, но она́ не согласи́лась.**
10. **Здесь запреща́ют гро́мко разгова́ривать.**
11. **На́ши друзья́ уговори́ли нас оста́ться у них.**
12. **Стюарде́сса убежда́ла пассажи́ров не волнова́ться.**
13. **Ма́ма научи́ла его́ чита́ть, когда́ ему́ бы́ло три го́да.**
14. **Учи́тель посове́товал ему́ пое́хать на стадио́н.**
15. **Я люблю́ слу́шать класси́ческую му́зыку.**
16. **Он всегда́ мечта́л жить у мо́ря.**
17. **Мы должны́ стреми́ться учи́ться.**
18. **Я про́сто отка́зываюсь понима́ть вас.**
19. **Ребя́та предполага́ют вы́ехать за́втра.**
20. **Я бою́сь простуди́ться.**
21. **Все бы́ли гото́вы вы́полнить э́то зада́ние.**
22. **Они́ бы́ли ра́ды ви́деть свои́х друзе́й на вечери́нке.**
23. **Ю́ноши в на́шей стране́ обя́заны отслужи́ть в а́рмии.**
24. **Из-за боле́зни он вы́нужден отложи́ть пое́здку в Стамбу́л.**
25. **Студе́нты должны́ приходи́ть на заня́тия во́время.**
26. **Она́ пришла́ в теа́тр покупа́ть биле́ты.**
27. **Ма́льчик побежа́л купа́ться.**
28. **Мне ве́село игра́ть с тобо́й.**
29. **Им необходи́мо занима́ться спо́ртом.**
30. **Нам бы́ло гру́стно расстава́ться с друзья́ми.**

ВИДЫ ГЛАГОЛОВ - FİİLLERDE GÖRÜNÜŞ

Diğer dillerde pek görülmeyen bir özellik Rusçada ağırlıklı olarak yer tutmaktadı Rusçada fiillerin GÖRÜNÜŞ özelliği vardır. Daha açık tanımıyla aynı anlam gelen bir fiilin farklı yazılması sonucu ifade ettiği anlamın TEKRARI, SÜREKLİLİ ve ZAMANI değişmektedir. Fiillerin bu iki biçimini karşılaştırmalı olarak görelim.

НЕСОВЕРШЕННЫЙ ВИД ГЛАГОЛА - TAMAMLANMAMIŞ EYLEM BİÇİMİ

1. Bu tip fiiller TAMAMLANMAMIŞ eylem bildirirler.

чита́ть (несов.)	okumak
писа́ть (несов.)	yazmak
изуча́ть (несов.)	çalışmak
де́лать (несов.)	yapmak

Я чита́ю газе́ту.	Ben gazeteyi okuyorum (okurum) (kesin bitirilişi sınırlanmamış eylem)
Я пишу́ письмо́.	Ben mektubu yazıyorum (yazarım).
Я изуча́ю ру́сский язы́к.	Ben Rusça çalışıyorum (çalışırım).
Я де́лаю дома́шнее зада́ние.	Ben ödevimi yapıyorum (yaparım).

Yukarıdaki her üç cümlede de, TAMAMLANMAMIŞ eylem bildiren fiiller ŞİMDİ ve GENİŞ ZAMAN anlamlarını karşılamak üzere kullanılmışlardır. Bu eylemle tamamlanış süresi sınırlı değildir.

2. Bu tip fiiller üç zamanda kullanılırlar.

A. **НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ** - ŞİMDİKİ ZAMAN

Сейча́с я чита́ю кни́гу.	Şimdi ben kitabı okuyorum. (Eylemin ne zaman tamamlanacağı bell değil.)

B. **ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ** - GEÇMİŞ ZAMAN

Вчерá я читáл кнúгу.	Dün kitabı okuyordum. (Eylemin ne zaman tamamlandığı kesin belli değil.)

C. **СЛОЖНОЕ БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ** - BİLEŞİK GELECEK ZAMAN

Я бýду читáть кнúгу.	Ben kitabı okuyacağım. (Eylemin ne zaman gerçekleştirileceği kesin belli değil.)

3. Periyodik olarak tekrarlanan hareket bildirilirken bu tip fiiller kullanılır.

кáждый (день)	her (gün)
кáждая (недéля)	her (hafta)
кáждое (собрáние)	her (toplantı)
кáждые (часы́)	her (saat)
всегдá	her zaman
чáсто	sık sık
иногдá	ara sıra
обы́чно	genellikle
рéдко	nadiren

Кáждое ýтро я дéлаю заря́дку.	Ben her sabah jimnastik yapıyorum.
Сергéй всегдá помогáл мне в решéнии задáч.	Sergey, problemlerin çözümünde bana her zaman yardımcı oluyordu.
Я обы́чно читáю тéксты вéчером.	Ben metinleri genellikle akşamları okuyorum.
Кáждый мéсяц я покупáл две кнúги.	Ben her ay iki kitap satın alıyorum.

4. Bu fillerden sonra kullanılın filler yalnız TAMAMLANMAMIŞ eylem biçiminde kullanılmaktadır.

начинáть/начáть	başlamak
начинáть/начáть занимáться	çalışmaya başlamak
продолжáть/продóлжить	devam etmek
продолжáть/продóлжить смотрéть	bakmaya devam etmek
кончáть/кóнчить	bitirmek
кончáть/кóнчить рабóтать	çalışmayı bitirmek
прекращáть/прекратúть	bitirmek, kesmek
прекращáть/прекратúть разговáривать	konuşmayı kesmek
переставáть/перестáть	bitirmek, kesmek
переставáть/перестáть кричáть	bağırmayı bitirmek, kesmek
привыкáть/привы́кнуть	alışmak
привыкáть/привы́кнуть рáно вставáть	erken kalkmaya alışmak
отвыкáть/отвы́кнуть	vazgeçmek, soğumak
отвыкáть/отвы́кнуть курúть	sigaradan vazgeçmek
полюбúть	sevmeye başlamak, sevmek
полюбúть читáть	okumayı sevmek
разлюбúть	artık sevmek
разлюбúть писáть стихú	şiir yazmayı artık sevmek
научúться	öğrenmek
научúться плавáть	yüzmeyi öğrenmek
разучúться	yapmayı unutmak
разучúться говорúть по-рýсски	Rusça konuşmayı unutmak
надоедáть/надоéсть	bıkmak, sıkılmak
надоедáть/надоéсть отдыхáть	dinlenmekten bıkmak, sıkılmak
уставáть/устáть	yorulmak
уставáть/устáть слýшать	dinlemekten yorulmak
избегáть	kaçınmak, kaçmak
избегáть встречáться	karşılaşmaktan kaçmak

5. Bir şahıstan diğer bir şahsa yönetilen tavsiye, yasaklanma veya olanaksızlık TAMAMLANMAMIŞ eylem ile ifade edilir.

не нáдо (не нýжно)	yapma (yapmayın)
Не нáдо так грóмко говорить: ты мне мешáешь.	Bu kadar yüksek sesle konuşma, beni rahatsız ediyorsun

не слéдует	yapma (yapmayın)
Не слéдует приходи́ть так пóздно.	Bu kadar geç gelmeyin.
не стóит	değmez
Не стóит смотрéть э́тот фильм: он не интерéсный.	Bu filmi seyretmeye değmez, hiç ilginç değil.
достáточно	yeter, yeterlidir
Достáточно говори́ть на э́ту тéму.	Bu konu yeterince konuşuldu.
врéдно	zararlıdır
Тебé врéдно кури́ть.	Senin için sigara içmek zararlıdır.
бесполéзно	anlamsız, anlamı yok
Бесполéзно емý что-ли́бо объясня́ть: он не хóчет слýшать.	Ona bir şeyler anlatmak anlamsızdır, o hiç dinlemek istemiyor.

UYGULAMA - 73: Bu cümlelerde TAMAMLANMAMIŞ eylemlerin kullanılmasını inceleyiniz.

1. **Я кáждый день дéлаю заря́дку.**
2. **Он всегдá одевáет бéлую рубáшку.**
3. **Вчерá мы нáчали занимáться в вóсемь часóв.**
4. **Прекрати́те грóмко разговáривать!**
5. **Мы продолжáли оживлённо бесéдовать на ýлице.**
6. **Я постепéнно привыкáл вставáть рáно ýтром.**
7. **Они́ полюби́ли гуля́ть вечерáми вдоль реки́.**
8. **За три гóда онá разучи́лась говори́ть по-немéцки.**
9. **Сестрá с дéтства научи́лась бéгать на конькáх и на лы́жах.**
10. **К концý лéта нам надоéло лáзить по горáх.**
11. **Больнóй обы́чно скóро уставáл сидéть.**
12. **Я упóрно избегáю стáлкиваться с ним.**
13. **Не стóит меня́ уговáривать: я реши́ла не éхать.**
14. **Достáточно со мнóй спóрить: тебé всё равнó меня́ не убеди́ть.**
15. **Бесполéзно учи́ть егó пéнию: у негó плохóй слух.**

СОВЕРШЕННЫЙ ВИД ГЛАГОЛА - TAMAMLANMIŞ EYLEM BİÇİMİ

1. Bu tip fiiller TAMAMLANMIŞ eylem bildirirler.

прочитáть (сов.) **написáть (сов.)** **изучи́ть (сов.)**	okumak yazmak çalışmak
Я прочитáю э́ту кни́гу.	Ben bu kitabı okuyacağım. (Kitap mutlaka okunup bitirilmiş olacak.)
Я прочитáл э́ту кни́гу.	Ben artık bu kitabı okudum bitirdim. (Kitabı okuyup tamamladım.)

Kesin GEÇMİŞ ve kesin GELECEK ZAMAN'da bitirme, sonuç alma vardır.

2. Bu tip fiiller iki zamanda kullanılır. Tamamlama, bir sonuç alma söz konus olduğundan GEÇMİŞ ve GELECEK ZAMAN'da kullanılırlar.

Зáвтра ýтром я напишý письмó.	Yarın sabahleyin bir mektup yazacağım (Mektup mutlaka yazılmış bitirilmiş olacak.)
Вчерá вéчером сестрá написáла письмó.	Dün akşamleyin kız kardeş bir mektup yazdı. (Mektup mutlaka yazıldı, bitirildi.)

3. Bu tip fiiller, yapılan iş ve hareketin bitirilme, sonuçlandırılmasının yanı sıra aynı zamanda bir kez yapıldığını, anlık olduğunu gösterirler. Yani hareket bir kez yapılmış, bir anda bitmiş ve son bulmuştur.

вдруг **неожи́данно** **срáзу**	ansızın, aniden, birden beklenmedik halde hemen
Официáнт вдруг оттолкнýл стул.	Garson ansızın sandalyeyi itti. (Bir hamlede yapıldı bitti.)
Мой друг постучáл в дверь.	Arkadaşım kapıyı çaldı. (Bir anda çalındı, bitirildi.)
Мáльчик срáзу шагнýл вперёд.	Çocuk hemen bir adım ileriye gitti (Bir adım ileri atıldı ve hareket bitti.)

UYGULAMA - 74: Aşağıdaki cümlelerde TAMAMLANMIŞ eylemlerin kullanılmasını inceleyiniz.

1. **Я ужé лёг спать, когдá он пришёл.**
2. **Олéг решúл все задáчи прáвильно.**
3. **Мы ужé прочитáли э́ту кнúгу на прóшлой недéле.**
4. **Он вдруг встал и вы́шел из кóмнаты.**
5. **Сегóдня ýтром я не позáвтракал.**
6. **Мы ужé посмотрéли э́тот фильм.**
7. **Я купúл э́ту кнúгу в Стамбýле.**
8. **Неожúданно онá появúлась из-за углá.**
9. **Кóшка срáзу вы́скочила из кóмнаты.**
10. **Вдруг онá закричáла.**

TAMAMLANMAMIŞ VE TAMAMLANMIŞ EYLEMLERİN BİÇİM OLARAK AYRI MASI

Aynı anlamı karşılayan fiillerin TAMAMLANMAMIŞ **(несов.)** mı yoksa TAMAM LANMIŞ **(сов.)** mı eylem bildirdiğini teşhis edebilmek için bu iki tip fiilin ayrı özelliklerini, başka bir deyişle türetilmiş yollarını bilmek zorundayız.

TAMAMLANMAMIŞ eylem **(несов.)** olan fiillerin önüne değişik örnekler getirme suretiyle TAMAMLANMIŞ eylem **(сов.)** yapılır. Her fiil önüne aldığı bu örnekle göre değişik anlam kazanır.

читáть (несов.) - прочитáть (сов.)	okumak
Утром я читáл стихú.	Sabahleyin şiir okuyordum.
Вчера я прочитáл стихú.	Dün şiirleri okudum.
писáть/написáть	yazmak
Я писáл мой доклáд.	Ben raporumu yazıyordum.
Вчерá я написáл мой доклáд.	Dün raporumu yazdım.
дéлать/сдéлать	yapmak
Мой сын сидéл и дéлал домáшнее задáние.	Oğlum oturuyor ve ödevi yapıyordu.
Он сдéлал домáшнее задáние в два часá.	O ödevini iki saat içinde yaptı bitirdi.
крéпнуть/окрéпнуть	kuvvetlenmek
Спортсмéны за лéто окрéпли.	Sporcular yaz boyunca kuvvetlendiler (güç topladılar).

1. **По-** öneki:

(a) **По-** öneki fiillere TAMAMLAMA, BİTİRME anlamı katar.

пострóить (стрóить)	İnşa etmek
Строители пострóили нóвое здáние	İnşaatçılar yeni binayı [illegible]

за три гóда.	ettiler bitirdiler.
потемнéть (темéеть)	kararmak
Потемнéло.	Hava karardı.
похудéть (худéть)	zayıflamak
Онáóочень похудéла.	O çok zayıfladı.

По- önekinin yanında **про-**, **на-**, **с-**, **о-** ve **раз-** gibi önekleri de fiillere benzeri anlamı katarlar.

прочитáть (читáть)	okumak (okumayı bitirmek)
Я ужé прочитáл э́ту кни́гу.	Bu kitabı artık okudum bitirdim.
написáть (писáть)	yazmak
Он написáл письмó и послáл егó мне.	O mektup yazdı ve onu bana gönderdi.
сдéлать (дéлать)	yapmak
Учени́к сдéлал домáшнее задáние вóвремя.	Öğrenci ödevi tam zamanda yaptı.
спеть (петь)	şarkı söylemek
Онá спéла краси́вую пéсню на вéчере.	O partide güzel bir şarkı söyledi.
оглóхнуть (глóхнуть)	kulağı sağır olmak
Стари́к оглóх.	İhtiyar sağır oldu.
ослéпнуть (слéпнуть)	gözleri kör olmak
Больнóй ослéп.	Hasta kör oldu.
раздели́ть (дели́ть)	bölmek
Они раздели кекс на рáвные чáсти.	Onlar keki eşit parçalara böldüler.
разбуди́ть (будúть)	uyandırmak
Наконéц я егó разбуди́л.	Onu nihayet uyandırdım.

(b) **По-** öneki bazı eylemlerin BİR SÜRE için yapıldığı anlamını kazandırır.

почитáть (читáть)	(bir süre) okumak
Пéред обéдом я почитáю.	Öğleden önce biraz okuyacağım.
посидéть (сидéть)	(bir süre) oturmak
Мы посидéли немнóго в пáрке.	Akşamleyin parkta bir süre oturduk.
порабóтать (рабóтать)	(bir süre) çalışmak
Он вчерá нóчью немнóго порабóтал над доклáдом.	O dün gece bir süre rapor üzerinde çalıştı.
погуля́ть (гуля́ть)	(bir süre) dolaşmak
Пóсле визи́та мы немнóго погуля́ли в гóроде.	Ziyaretten sonra bir süre şehirde dolaştık.

(c) **По-** öneki bazı eylemlere BAŞLAMAK anlamı katar.

полетéть (летéть)	uçmak, uçmaya başlamak
Самолёт полетéл.	Uçak uçtu.
поéхать (éхать)	gitmek
Мы поéхали. **Пóезд наконéц поéхал.**	Biz yola çıktık. Tren sonunda hareket etti

2. **За-** öneki fiillere BAŞLAMAK anlamı katar.

заплáкать (плáкать)	ağlamak (ağlamaya başlamak)
Мой сын упáл на зéмлю и нáчал плáкать.	Oğlum yere düştü ve ağlamaya başladı.
закричáть (кричáть)	haykırmak, bağırmak
Стóрож закричáл.	Bekçi bağırmaya başladı.
задрожáть (дрожáть)	titremek (titremeye başlamak)
У неё рýки задрожáли от стрáха.	Korkudan onun elleri titremeye başladı.

3. Bunların dışında başka örnekler de fiillerin önüne eklenmek suretiyle TAMAMLANMIŞ (**сов.**) yapılır.

(a) **идтú→войтú**	girmek
вы́йти	çıkıp gitmek
уйтú	yayan ayrılmak (gitmek)
дойтú	(yayan) ulaşmak
отойтú	ayrılıp gitmek
сойтú	inmek
прийтú	(yayan) gelmek
зайтú	bir yere girmek, uğramak
перейтú	(yayan) geçmek

Учúтель вошёл в класс.	Öğretmen sınıfa girdi.
Учúтель вышёл из клáсса.	Öğretmen sınıftan çıktı.
Брáта нет дóма: он ушёл.	Erkek kardeşim evde yok. O gitti.
Я дошёл до шкóлы за дéсять минýт.	Okula kadar 10 dakikada geldim.
Ученúк отошёл от доскú.	Öğrenci tahtadan ayrılıp gitti.
Сестрá сошлá на э́той остановке.	Kız kardeş bu durakta indi.
Ко мне пришёл товáрищ.	Bana arkadaşım geldi.
Он зашёл за мной.	O beni almaya uğradı.
Мы вмéсте перешлú дорóгу.	Yolu karşıdan karşıya birlikte geçtik.

(b) **писáть → списáть**	(kitaptan diyaloğu) kopya etmek
дописáть	yazmayı bitirmek
вы́писать	abone olmak; kesmek, yazmak
вписáть	dahil etmek, yazmak
переписáть	yeniden yazmak
приписáть	yazıya bir şey daha eklemek
записáть	not etmek
исписáть	sonuna kadar yazmak
подписáть	(protokol) imzalamak
надписáть	(kitabı) imzalamak
прописáть	ilaç yazmak, kaydetmek
описáть	tarif etmek
расписáть	resim yapmak, renkleri katmak

Ученúк хорошó списáл текст.	Öğrenci metnin iyi bir kopyasını aldı.
Он дописáл письмó.	O mektup yazmayı bitirdi.
Мы не вы́писали э́ти газéты в э́том мéсяце.	Biz bu ay bu gazetelere abone olmadık.
Я снóва переписáла рабóту.	Çalışmayı yeniden yazdım.
Отéц приписáл нéсколько слов к письмý.	Baba mektuba birkaç kelime ekledi.
Я хорошó записáл лéкцию.	Derste iyi not tuttum.
Дирéктор подписáл заявлéние учúтельницы.	Müdür bayan öğretmenin dilekçesini imzaladı.
Писáтель надписáл свою кнúгу для нас.	Yazar bizim için kitabını imzaladı.
Врач прописáл мне лекáрство от кáшля.	Doktor bana öksürük ilacını yazdı.
Поэ́т описáл прирóду своегó крáя.	Şair kendi memleketinin doğasını tarif etti.

4. Önekli ya da öneksiz bir grup fiilin mastar takısından önceki **-ва** soneki atılarak fiil TAMAMLANMIŞ (**сов.**) yapılır.

давáть/дать	vermek
Мой друг давáл мне кнúги во врéмя óтдыха.	Tatil sırasında arkadaşım bana kitaplar veriyordu.
Вчерá учúтель дал мне интерéсный ромáн.	Dün öğretmen bana ilginç bir roman verdi.
передавáть/передáть	yayın yapmak
Эту нóвость передáли по рáдио.	Bu haberi radyoda yayınladılar

сдавáть/сдать	(sınavdan) geçmek
Моя́ дочь легкó сдалá экзáмен по фи́зике.	Benim kızım fizik sınavını kolayca verdi (geçti).
создавáть/создáть	yaratmak, oluşturmak
Учёный создáл нóвую теóрию.	Bilim adamı yeni bir teori oluşturdu.
признавáть/признáть	kabul etmek (tanımak)
Онá не узнáла свою́ дочь пóсле стóльких лет.	O kendi kızını bunca yıllar sonra tanımadı.
узнавáть/узнáть	öğrenmek, tanımak
Он не узнáл меня́ чéрез пять лет.	Beş yıl sonra o beni tanımadı (tanıyamadı).
вставáть/встать	kalkmak; doğmak, yükselmek
Вчерá вéчером я встал óчень пóздно.	Dün sabah çok geç kalktım.
преодолевáть/преодолéть	aşmak, geçmek
В концé концóв мы преодолéли все препя́тствия.	Sonunda bütün engelleri aştık.
забывáть/забы́ть	unutmak
Мы забы́ли ключ дóма.	Anahtarımızı evde unuttuk.
открывáть/откры́ть	açmak
Открóйте вáши учéбники, пожáлуйста!	Ders kitaplarınızı açınız, lütfen!

покрывáть/покры́ть	örtmek
К обéду мáма покры́ла стол.	Öğle yemeği için annem masayı örttü.

5. Bir başka grup TAMAMLANMAMIŞ **(несов.)** fiili ise, mastar takısından önceki **-а, -я** harflerini kaybeder ve yarine **-и** alarak TAMAMLANMIŞ **(сов.)** olurlar.

изучáть/изучи́ть	öğrenmek
Они́ изу́чат ру́сский язы́к в Росси́и.	Onlar Rusya'da Rusça öğrenecekler.
кончáть/кóнчить	bitirmek
Студéнты кóнчили урóки в пять часóв.	Öğrenciler dersleri saat 5'te bitirdiler.
решáть/реши́ть	çözmek
Олéг реши́л сáмые тру́дные задáчи.	Oleg en zor soruları çözdü.
проверя́ть/провéрить	kontrol etmek
Мехáник провéрил двигáтель маши́ны.	Teknisyen arabanın motorunu kontrol etti.
получáть/получи́ть	almak
Я получи́л вчерá от негó откры́тку.	Dün ondan bir post kart aldım.
выполня́ть/вы́полнить	yapmak, gerçekleştirmek
Дéти вы́полнили рабóту.	Çocuklar işi yaptılar.
покупáть/купи́ть	satın almak
Я купи́л билéт на нóвый фильм.	Ben yeni film için bilet satın aldım.

6. Sonu **-ать** ile biten bir grup fiil ise bu soneki yerine ya **-ти (-сть)** yada **-ти (-зть)** alırlar.

вырастáть/вырасти	yetişmek, büyümek
спасáть/спасти́	kurtarmak
нападáть/напáсть (**д** düşer)	saldırmak, taarruz etmek
Он спас мне жизнь во врéмя войны́.	Savaş sırasında o benim hayatımı kurtardı.
Враг напáл на нас нóчью.	Düşman bize gece saldırdı.

7. Bir grup fiil sonundaki **-ать** soneki yerine **-нуть** soneki alarak TAMAMLANMIŞ **(сов.)** olurlar.

кричáть/кри́кнуть (ч → к)	haykırmak, bağırmak
Стóрож кри́кнул во врéмя стрельбы́.	Ateş açılma sırasında bekçi haykırdı.
достигáть/дости́гнуть	başarmak
Они́ дости́гли бóльших успéхов во всех сфéрах.	Onlar her alanda büyük başarılar elde ettiler.
исчезáть/исчéзнуть	kaybolmak
Вéчером сóлнце исчéзло за горизóнтом.	Akşamleyin güneş ufkun gerisinde kayboldu.
толкáть/толкнýть	itmek
Он вдруг толкнýл меня́.	Birden beni itti.
махáть/махнýть	sallamak
Когдá онá меня́ уви́дела, онá махнýла мне рукóй.	Beni gördüğünde bana el salladı.

8. Bir grup fiil kökündeki harf değişikliği ile TAMAMLANMAMIŞ **(несов.)** ve TAMAMLANMIŞ **(сов.)** biçimleri yapılmaktadır.

избирáть/избрáть	seçmek
выбирáть/вы́брать	seçmek
призывáть/призвáть	çağırmak
собирáть/собрáть	toplamak
удирáть/удрáть	kaçmak
засыпáть/заснýть	uyumak, kestirmek
поднимáть/подня́ть	kaldırmak
понимáть/поня́ть	anlamak
начинáть/начáть	başlamak
помогáть/помóчь	yardım etmek
предостерегáть/предостерéчь	uyarmak
увлекáть/увлéчь	çekmek
опáздывать/опоздáть	geç kalmak
осмáтривать/осмотрéть	incelemek
предлагáть/предложи́ть	teklif etmek
прилагáть/приложи́ть	yanına koymak
касáться/коснýться	dokunmak
стирáть/стерéть	silmek
умирáть/умерéть	ölmek
запирáть/заперéть	kilitlemek
зажигáть/зажéчь	yakmak

9. Az sayıda fiilin ise TAMAMLANMAMIŞ **(несов.)** ile TAMAMLANMIŞ **(сов.)** biçimleri tamamen farklı köklerden yapılmaktadır.

говори́ть/сказáть	konuşmak, söylemek
Студéнт говори́л с учи́телем. Учи́тель сказáл ей нéсколько прия́тных слов.	Öğrenci öğretmen ile konuşuyordu. Öğretmen ona birkaç güzel söz söyledi.
брать/взять	almak
Вчерá я взял словáрь у дрýга.	Dün arkadaşımdan bir sözlük aldım

класть/положи́ть	bir yere koymak (bırakmak)
Я положи́л портфе́ль на стол.	Çantayı masaya koydum.
лови́ть/пойма́ть	yakalamak, avlamak
Рыба́к пойма́л ма́ленькую ры́бу.	Balıkçı küçük bir balık yakaladı.
находи́ть/найти́	bulmak
Сын нашёл мать на ку́хне.	Oğul annesini mutfakta buldu.
сади́ться/сесть	oturmak
Сади́тесь, пожа́луйста!	Oturunuz, lütfen!
Он сел ря́дом с дире́ктором.	O müdürün yanına oturdu.
ложи́ться/лечь	uzanmak, yatağa yatmak
Вчера́ но́чью я лёг в де́сять.	Dün gece saat 10'da yattım.
станови́ться/стать	olmak
Он стал о́пытным врачо́м.	O tecrübeli (iyi) bir doktor oldu.

UYGULAMA - 75: Aşağıdaki cümlelerde TAMAMLANMAMIŞ **(несов.)** ile TAMAMLANMIŞ **(сов.)** biçimleri karşılıklı olarak inceleyiniz.

1. - Что ты де́лал сего́дня у́тром?
- Снача́ла я за́втракал, пото́м чита́л газе́ты.
2. - Ты сде́лал дома́шнее зада́ние?
- Нет, я не успе́л сде́лать дома́шнее зада́ние.
3. - Что де́лает ва́ша ма́ма?
- Она́ гото́вит торт.
- Когда́ она́ его́ пригото́вит?
- Че́рез час.
4. Обы́чно мы покупа́ем проду́кты в магази́не.
Сего́дня я купи́л там са́хар, ма́сло и молоко́.
5. Вчера́ весь ве́чер Ви́ктор реша́л зада́чу.
Он пло́хо зна́ет матема́тику, поэ́тому он не смог реши́ть её.
Я помо́г Ви́ктору, и он реши́л её.
6. Обы́чно у́тром я пью ко́фе.
Сего́дня у́тром я вы́пил ча́шку ко́фе и пошёл на рабо́ту.
7. Ка́ждый день я встреча́ю в авто́бусе э́того челове́ка.
Вчера́ я опя́ть встре́тил его́.
8. Когда́ Игорь учи́л уро́к, его́ това́рищ писа́л письмо́.
Когда́ Игорь вы́учил уро́к, он пошёл у́жинать.
9. Когда́ мы смотре́ли фильм, мы о́чень смея́лись.
Когда́ мы посмотре́ли фильм, мы пое́хали домо́й.
10. Этот студе́нт ча́сто опа́здывает на уро́ки.
Сего́дня он сно́ва опозда́л.
11. Мой сосе́д не ча́сто получа́ет посы́лки.
Но в суббо́ту он получи́л большу́ю посы́лку от дру́га.
12. Рабо́чие стро́или шко́лу всё ле́то.
Они́ уже́ постро́или её, и тепе́рь в ней у́чатся де́ти.
13. Он всегда́ пи́шет пи́сьма ве́чером.
Вчера́ он написа́л три письма́.
14. Обы́чно он конча́ет рабо́тать в пять часо́в.
Вчера́ он ко́нчил рабо́тать в три часа́.
15. Я ча́сто посыла́ю дру́гу пи́сьма и кни́ги.
На про́шлой неде́ле я посла́л ему́ одно́ письмо́ и две кни́ги.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ - ŞİMDİKİ VE GENİŞ ZAMAN

Rusça eklerle türetilmiş çekimli bir dil olduğundan fiiller de, sonuna şahıs ve cins ekleri alarak çekilirler. Rusçada zaman formları çok fazla değildir.

TAMAMLANMAMIŞ eylem **(несов.)** bildiren fiillerin Şahıs Zamirleri'ne göre iki tip takı ile yapılan çekimi, hem ŞİMDİKİ hem de GENİŞ ZAMAN anlamlarını karşılarlar.

1. BİRİNCİ TİP **(I)** (-E TİPİ) eklerle çekilen fiiller.

Bu tip eklerle çekilen fiillerde mastar takısından sonra geriye kalan köke şahıslara göre farklı ekler getirilir.

ŞAHISLAR	BİRİNCİ TİP ÇEKİM **(I)**		TÜRKÇE ANLAMI
	ЧИТАТЬ	EKLER	OKUMAK
я	**читáю**	**-ю**	Ben okuyorum (okurum).
ты	**читáешь**	**-ешь**	Sen okuyorsun (okursun).
он **онá** **онó**	}**читáет**	}**-ет**	}O okuyor (okur).
мы	**читáем**	**-ем**	Biz okuyoruz (okuruz).
вы	**читáете**	**-ете**	Siz okuyorsunuz (okursunuz).
они́	**читáют**	**-ют**	Onlar okuyorlar (okurlar).

Читáть (okumak) **(I)** fiilinin çekim tablosunda görüldüğü gibi, BİRİNCİ TİP şahıs çekim ekleri:

1nci tekil şahıs: **-ю**
2nci tekil şahıs: **-ешь**
3ncü tekil şahıs: **-ет**
1nci çoğul şahıs: **-ем**
2nci çoğul şahıs: **-ете**
3ncü çoğul şahıs: **-ют**

Bazı fiillerde 1nci tekil şahıs ile 3ncü çoğul şahıs çekim ekleri **-у, -ут** olarak değişir ve çekim eki **-ё** ile başlar.

ŞAHISLAR	BİRİNCİ TİP ÇEKİM **(I)**		TÜRKÇE ANLAMI
	ИДТИ	EKLER	GİTMEK
я	**иду́**	**-у**	Ben gidiyorum (giderim).
ты	**идёшь**	**-ёшь**	Sen gidiyorsun (gidersin).
он **онá** **онó**	}**идёт**	}**-ёт**	O gidiyor (gider).
мы	**идём**	**-ём**	Biz gidiyoruz (gideriz).
вы	**идёте**	**-ёте**	Siz gidiyorsunuz (gidersiniz).
они́	**иду́т**	**-ут**	Onlar gidiyorlar (giderler).

2. İKİNCİ TİP **(II)** (-İ TİPİ) eklerle çekilen fiiller.

Yine TAMAMLANMAMIŞ eylem **(несов.)** bildiren bazı fiillerin, mastar takısı atıldıktan sonra geriye kalan köke İKİNCİ TİP çekim ekleri getirilerek çekimleri yapılır

ŞAHISLAR	İKİNCİ TİP ÇEKİM **(II)**		TÜRKÇE ANLAMI
	ГОВОРИТЬ	EKLER	KONUŞMAK
я	**говорю́**	**-ю**	Ben konuşuyorum (konuşurum).
ты	**говори́шь**	**-ишь**	Sen konuşuyorsun (konuşursun).
он **онá** **онó**	}**говори́т**	}**-ит**	O konuşuyor (konuşur).
мы	**говори́м**	**-им**	Biz konuşuyoruz (konuşuruz).
вы	**говори́те**	**-ите**	Siz konuşuyorsunuz (konuşursunuz).
они	**говоря́т**	**-ят**	Onlar konuşuyorlar (konuşurlar)

İKİNCİ TİP eklerle çekilen fiillerin, 1nci tekil ile 3ncü çoğul şahısları **-у** ve **-ат** şeklinde olanları vardır.

ŞAHISLAR	İKİNCİ TİP ÇEKİM (II)		TÜRKÇE ANLAMI
	СТУЧАТЬ	EKLER	VURMAK, TAKIRDAMAK
я	**стучý**	**-у**	Ben vuruyorum (vururum).
ты	**стучúшь**	**-ишь**	Sen vuruyorsun (vurursun).
он онá онó	}**стучúт**	}**-ит**	O vuruyor (vurur).
мы	**стучúм**	**-им**	Biz vuruyoruz (vururuz).
вы	**стучúте**	**-ите**	Siz vuruyorsunuz (vurursunuz).
онú	**стучáт**	**-ат**	Onlar vuruyorlar (vururlar).

Her iki tip çekim eklerinde, 2nci tekil şahıs eki **-ешь** ve **-ишь** şeklinde YUMUŞAK İŞARET **(ь)** ile bitmektedir.

VURGUYU ŞAHIS EKLERİ ÜZERİNE ALAN FİİLLER

1 Mastar takısı **-ти** olan fiillerde vurgu şahıs çekim eklerinin üzerine düşer.

идтú → идý, идёшь, . . . идýт gitmek
нестú → несý, несёшь, . . . несýт elde taşımak

2. Sonu **-чь** ile biten fiiller de aynı şekilde vurguyu şahıs çekim eklerine alırlar.

берéчь → берегý, бережёшь, . . . берегут korumak
стерéчь → стерегý, стережёшь, . . . стерегýт bekçilik yapmak, muhafızlık yapmak

мочь/смочь -e bilmek
помóчь yardım etmek

Son iki fiilin 1nci tekil şahıs çekim ekleri vurguludur.

ŞAHISLAR	**МОЧЬ/СМОЧЬ** FİİLİ	**ПОМОЧЬ** FİİLİ
я	**могý/смогý**	**помогý**
ты	**мóжешь/смóжешь**	**помóжешь**
он онá онá	}**мóжет/смóжет**	**помóжет**
мы	**мóжем/смóжем**	**помóжем**
вы	**мóжете/смóжете**	**помóжете**
онú	**мóгут/смóгут**	**помóгут**

3. Mastar şeklinde **за-**, **зна-**, **ста-**'dan hemen sonra **-ва** sonekine sahip olan fiillerde, bu sonek ŞİMDİKİ ZAMAN çekiminde düşer.

давáть → даю, даёшь, . . . дают vermek
узнавáть → узнаю, узнаёшь, . . . узнают tanımak

4. Bünyesinde **-и** seslisi bulunan tek heceli fiillerde, bu harf düşer, yerine YUMUŞAK İŞARET **(ь)** gelir.

шить → шью, шьёшь, . . . шьют dikmek
лить → лью, льёшь, . . . льют dökmek
пить → пью, пьёшь, . . . пьют içmek

Ancak **вы-** öneki alan fiillerde vurgu bu öneke kayar.

выпить → вы́пью, вы́пьешь, . . . вы́пьют içmek

5 Mastar şeklinde **-ере** hecesine sahip fiillerde **"е"**ler düşer ve vurgu şahıs çekim ekine düşer.

умерéть → умрý, умрёшь, . . . умрýт ölmek
заперéть → запрý, запрёшь, . . . запрýт kilitlemek

6. Aşağıdaki fiilleri ve çekimlerini ezberleyiniz.

взять → возьму́, возьмёшь, . . . возьму́т almak
брать → беру́, берёшь, . . . беру́т almak
звать → зову́, зовёшь, . . . зову́т çağırmak
ждать → жду, ждёшь, . . . ждут beklemek
жить → живу́, живёшь, . . . живу́т yaşamak
смея́ться → смею́сь, смеёшься, . . . смею́тся gülmek

İKİNCİ TİP eklerle çekilen fiillerden, vurguyu şahıs çekim ekine alan fiiller:

говори́ть → говорю́, говори́шь, . . . говоря́т konuşmak
греме́ть → гремлю́, греми́шь, . . . гремя́т gürlemek
дрожа́ть → дрожу́, дрожи́шь, . . . дрожа́т titremek
крича́ть → кричу́, кричи́шь, . . . крича́т bağırmak
лежа́ть → лежу́, лежи́шь, . . . лежа́т uzanmak
лете́ть → лечу́, лети́шь, . . . летя́т uçmak
молча́ть → молчу́, молчи́шь, . . . молча́т susmak
сиде́ть → сижу́, сиди́шь, . . . сидя́т oturmak
спать → сплю, спишь, . . . спят uyumak
стоя́ть → стою́, стои́шь, . . . стоя́т ayakta durmak
стуча́ть → стучу́, стучи́шь, . . . стуча́т vurmak, takırdamak
реши́ть → решу́, реши́шь, . . . реша́т çözmek
спеши́ть → спешу́, спеши́шь, . . . спеша́т acele etmek

BİRİNCİ ve İKİNCİ tip eklerle çekilen fiillerde vurguyu köke alan fiiller:

A. Vurguyu şahıs çekim ekinin üzerine alan fiillerin hangi tip eklerle çekildiğini belirlemek oldukça kolaydır.

Örneğin:

нести́ (I) → несу́, несёшь, . . . несу́т

B. Vurguyu şahıs çekim ekinin üzerine almayan fiillerin hangi çekim tipine göre çekildiği mastar şeklinden belirlenir.

Şimdi BİRİNCİ ve İKİNCİ TİP fiil çekimlerini bir tabloyla özetleyelim.

BİRİNCİ TİP EKLERLE ÇEKİLEN FİİLLER **(I)**	İKİNCİ TİP EKLERLE ÇEKİLEN FİİLLER **(II)**
1. Sonu **-ить** ile biten yalnızca iki fiil: **<u>брить</u>** (tıraş olmak) **я бре́ю, ты бре́ешь, ... они́ бре́ют** **<u>стели́ть</u>** (sermek) **я стелю́, ты сте́лешь, ... они́ сте́лют**	1. Sonu **-ить** ile biten bütün diğer fiiller: **<u>стро́ить</u>** (inşa etmek) **я стро́ю, ты стро́ишь, ... они́ стро́ят** **<u>купи́ть</u>** (almak) **я куплю́, ты ку́пишь, ... они́ ку́пят**
2. 7 adedi hariç olmak üzere, sonu **-еть** ile biten fiiller: **<u>уме́ть</u>**(muktedir olmak) **я уме́ю, ты уме́ешь, ... они́ уме́ют** **<u>боле́ть</u>**(hastalanmak) **я боле́ю, ты боле́ешь, ... они́ боле́ют**	2. Sonu **-еть** ile biten 7 adet fiil: **<u>ви́деть</u>** (görmek) **<u>смотре́ть</u>** (bakmak) **<u>терпе́ть</u>** (sabretmek) **<u>верте́ть</u>** (daire çizmek, çevirmek) **<u>зави́сеть</u>** (bağlı olmak) **<u>ненави́деть</u>** (nefret etmek) **<u>оби́деть</u>** (kırmak, incitmek) Bu fiillerin öneklerle türeyen diğer türevleri de aynı şeklide çekilirler.
3. 4 adedi hariç olmak üzere, **-ать (-ять)** ile biten fiiller: **<u>понима́ть</u>** (anlamak) **надéяться** (ümit etmek)	3. **-ать** ile biten 4 adet fiil: **<u>дыша́ть</u>** (nefes almak) **<u>слы́шать</u>** (işitmek) **<u>держа́ть</u>** (tutmak, muhafaza etmek) **<u>гнать</u>** (kovmak) Bu fiillerin örneklerle türeyen diğer türevleri de benzer şekilde çekilirler

Bunların dışında bütün fiiller BİRİNCİ TİP **(I)** eklerle çekilmektedir

Fakat **хоте́ть** (istemek), **бежа́ть** (koşmak) ve **чтить** (hürmet etmek) gibi fiillerin bazı çekim takıları BİRİNCİ bazı çekim takıları İKİNCİ TİP fiil çekimlerine uyarlar.

хоте́ть (istemek),	**бежа́ть** (koşmak)	**чтить** (hürmet etmek)
я хочу́ **ты хо́чешь** **он** **она́ }хо́чет** **оно́** **мы хоти́м** **вы хоти́те** **они́ хотя́т**	**я бегу́** **ты бежи́шь** **он** **она́ }бежи́т** **оно́** **мы бежи́м** **вы бежи́те** **они́ бегу́т**	**я чту** **ты чтишь** **он** **она́ }чтит** **оно́** **мы чтим** **вы чти́те** **они́ чтут**

ŞİMDİKİ VE GENİŞ ZAMAN FİİL KÖKÜNÜN TESPİTİ

1. Bir fiilin doğru çekimini yapılabilmek için; yalnızca MASTAR şeklini bilmek yeterli değildir. Aynı zamanda fiilin ŞİMDİKİ ve GENİŞ ZAMAN çekim kökünün bilinmesine ihtiyaç vardır.

2. ŞİMDİKİ ve GENİŞ ZAMAN çekim kökünü elde etmek için, şahıs çekim eki atılmaktadır. Geriye kalan kısım yalın çekim köküdür. Elde edilen kök; ya MASTAR takısı atıldıktan sonraki hal ya da sonunda sessiz harf değişimi yapmış haldir.

они́ чита́ют (чита-ют)
они́ рабо́тают (работа-ют)

Bu fiillerin MASTAR şekillerinin **чита-ть, работа-ть** olduğu düşünüldüğünde, kökte herhangi bir değişiklik olmadığı görülür.

Bir çok kök de sessiz harf değişimi olmuştur. Ve hatta aynı fiilin 1nci tekil, 2nci tekil ve 3ncü çoğul şahsında üç değişik sessiz değişmesi olabilir.

писа́ть I (yazmak) **(иска́ть I)** — **я пишу́**, **ты пи́шешь**, ..., **они́ пи́шут**

ходи́ть II (yürümek, gitmek) **(вози́ть II)** — **я хожу́**, **ты хо́дишь**, ..., **они́ хо́дят**

мочь II (muktedir olmak) **(бере́чь II)** — **я могу́**, **ты мо́жешь**, ..., **они́ мо́гут**

3. Fiillerin ŞİMDİKİ ve GENİŞ ZAMAN çekim kökleri:

(a) Emir Kipinin yapılmasında:

писа́ть → они́ пи́шут (пиш-ут)
пиш-и → пиши́, пиши́те — yazın, yazınız
идти́ → они́ иду́т (ид-ут)
ид-и → иди́, иди́те — gidin, gidiniz

чита́ть → они́ чита́ют (чита-ют)
чита-й → чита́й, чита́йте — okuyun, okuyunuz

(b) Fiil Sıfatların yapılmasında:

чита́ть → они́ чита́ют (чита-ют)
чита-ющ-ий → чита́ющий — okuyan

идти́ → они́ иду́т (ид-ут)
ид-ущ-ий → иду́щий — giden

писа́ть → они́ пи́шут (пиш-ут)
пиш-ущ-ий → пи́шущий — yazan

(c) Fiil Zarfların yapılmasında:

чита́ть → они́ чита́ют (чита-ют)
чита-я → чита́я — okuyarak

идти → они иду́т (ид-ут)
ид-я → идя — yürüyerek

4. Bazı fiillerin MASTAR kökü ile GENİŞ ZAMAN çekim kökü aynı olabilir.

читáть → чита-ть (mastar)
я чита-ю (çekim kökü)

нести́ → нес-ти (mastar)
я нес-у (çekim kökü)

5. MASTAR kökü aynı harfle biten fiillerin, ŞİMDİKİ ve GENİŞ ZAMAN çekim kökü tamamen farklı harfle bitiyor olabilir.

давáть → дава-ть
они́ да-ют (я даю́)

рéзать → реза-ть
они́ реж-ут (я рéжу)

UYGULAMA - 76: Aşağıdaki cümlelerde fiillerin ŞİMDİKİ ZAMAN çekim şekillerine bakınız.

1. - Кудá вы идёте?
- Я иду́ домóй.
2. - Что вы дéлаете?
- Мы пи́шем письмó.
3. Мы обы́чно посещáем лéкции э́того профéссора.
4. Ужé год я занимáюсь рýсским языкóм.
5. Где вы обы́чно отдыхáете в свобóдное врéмя?
6. В воскресéнье я идý в теáтр.
7. По воскресéньям они́ хóдят в музéи и на вы́ставки.
8. Зóлото не ржавéет.
9. Пти́цы летáют, а змéи пóлзают.
10. Симóн хорошó говори́т по-италья́нски.

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ - GEÇMİŞ ZAMAN

Rusçada hem TAMAMLANMIŞ hem de TAMAMLANMAMIŞ eylem **(соверш ный вид и несовершéнный вид)** bildiren fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN şekli k nılmaktadır.

Her iki tip fiilin GEÇMİŞ ZAMAN şekli aynı yolla yapılır ancak farklı anlamları şılarlar.

FİİLLERİN GEÇMİŞ ZAMAN ÇEKİM EKLERİ

Her iki tip fiilin de GEÇMİŞ ZAMAN çekim ekleri CİNS ve SAYIYA göredir. B cinslerin çoğulu için tek takı vardır.

ERİL CİNS **(м.р.)**:	**-л**
DİŞİL CİNS **(ж.р.)**:	**-ла**
NÖTR CİNS **(ср.р.)**:	**-ло**
ÇOĞUL **(мн.ч.)**:	**-ли**

1. Sonu **-ть** ile biten fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN şekli türetilirken, MASTAR takı **(-ть)** atıldıktan sonra geriye kalan kök GEÇMİŞ ZAMAN takıları eklenir.

читáть I → чита-ть okumak
чита-л

Я (ты, он) читáл. Ben okuyordum.
Ben okurdum.
Ben okudum.

Я (ты, онá) читáла. Ben okuyordum.
Ben okurdum.
Ben okudum.

Онó читáло. O okuyordu
O okurdu
O okudu

Мы (вы, онй) читáли. — Biz okuyorduk. Biz okurduk. Biz okuduk.

говорйть II → говор-ить
говори-л — konuşmak

Я (ты, он) говорйл. — Ben konuşuyordum. Ben konuşurdum. Ben konuştum.

Я (ты, онá) говорйла. — Ben konuşuyordum. Ben konuşurdum. Ben konuştum.

Онó говорйло. — O konuşuyordu. O konuşurdu. O konuştu.

Мы (вы, онй) говорйли. — Biz konuşuyorduk. Biz konuşurduk. Biz konuştuk.

UYGULAMA - 77: Bu fiilleri GEÇMİŞ ZAMAN şekline koyunuz.

1. **рабóтать/порабóтать**
2. **дéлать/сдéлать**
3. **изучáть/изучйть**
4. **видеть/увйдеть**
5. **спрáшивать/спросйть**
6. **смотрéть/посмотрéть**
7. **любйть/полюбйть**
8. **éхать/поéхать**
9. **отдыхáть/отдохнýть**
10. **знать/узнáть**
11. **отвечáть/отвéтить**
12. **выполнять/вьıполнить**
13. **говорйть/сказáть**
14. **расскáзывать/рассказáть**
15. **писáть/написáть**

2. Sonu **-сти** ve **-зти** soneki ile biten fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN şekli.

ŞAHISLAR	НЕСТИ	РАСТИ	ВЕЗТИ
я, ты, он	**нёс**	**рос**	**вёз**
я, ты, онá	**неслá**	**рослá**	**везлá**
онó	**неслó**	**рослó**	**везлó**
мы, вы, онй	**неслй**	**рослй**	**везлй**

Yukarıdaki örneklerde de görüldüğü gibi; BASİT GELECEK ZAMAN şeklinin çekim kökünde **д** veya **т** harflerinden birisi bulunmayan fiillerin ERİL CİNS çekimleri -**л** GEÇMİŞ ZAMAN takısı almazlar.

он нёс **он вёз** **он рос**

Diğer cins GEÇMİŞ ZAMAN takıları da bu kökün üzerine doğrudan eklenir

онá неслá **онó неслó** **онй неслй**
онá везлá **онó везлó** **онй везлй**
онá рослá **онó рослó** **онй рослй**

3. ŞİMDİKİ ZAMAN veya BASİT GELECEK ZAMAN çekim kökünün sonuna **д** ve **т** olanların çekiminde farklılıklar.

вести/повестй — elinden tutup götürmek; yönetmek

он вёл **онй велй**
онá велá
онó велó

Bu fiilin GEÇMİŞ ZAMAN şekli yukarıdaki çekim kuralından biraz farklıdır ERİL CİNS'te de -**л** vardır.

приобрести́ (сов.) elde etmek; kazanmak, almak

он приобрёл **они́ приобрели́**
она́ приобрела́
оно́ приобрело́

Я приобрету́. Ben alacağım.

упа́сть (сов.) düşmek

он упал **они́ упа́ли**
она́ упа́ла
оно́ упа́ло

Я упаду́. Ben düşeceğim.

сесть (сов.) oturmak

он сел **они́ се́ли**
она́ се́ла
оно́ се́ло

Я ся́ду. Ben oturacağım.

4. **Идти́** (yayan gitmek) fiilin ve öneklerle yapılan türevlerinin hepsinin GEÇMİŞ ZAMAN çekimi tamamen farklı köktendir.

идти́ (gitmek)	**прийти́** (gelmek)	**уйти́** (ayrılmak)
он шёл	**он пришёл**	**он ушёл**
она́ шла	**она́ пришла́**	**она́ ушла́**
оно́ шло	**оно́ пришло́**	**оно́ ушло́**
они́ шли	**они́ пришли́**	**они́ ушли́**

UYGULAMA - 78: Bu fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN çekimini yapınız.

1. **идти́/пойти́**
2. **нести́/вы́нести**
3. **цвести́/вы́цвести**
4. **везти́/повезти́**
5. **спасти́**
6. **расти́/вы́расти**
7. **сесть**
8. **упа́сть**
9. **приобрести́**
10. **вести́/перевести́**

5. Sonu **-чь** ile biten fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN çekimi.

Bu tür fiillerde MASTAR takısı olan **-чь** atıldıktan sonra kalan kökün sonunda ses-siz harf değişimi ya da ilavesi olduktan sonra CİNS ve SAYIYA göre **-л, -ла, -ло, -ли** takıları alınır. ERİL CİNS'te **-л** kullanılmaz.

мочь (несов.) muktedir olmak, -e bilmek

он мог **они́ могли́**
она́ могла́
оно́ могло́

лечь (сов.) yatmak, uzanmak

он лёг **они легли́**
она́ легла́
оно́ легло́

жечь (сов.) yakmak

он жёг **они́ жгли**
она́ жгла
оно́ жгло

печь (сов.) pişirmek

он пёк **они́ пекли́**
она́ пекла́
оно́ пекло́

помо́чь (сов.) yardım etmek

он помо́г **они помогли**
она́ помогла́
оно́ помогло́

6. Sonunda **-ну** soneki bulunan fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN şeklinin yapılması.

A. Bünyesinde **-ну** soneki bulunan TAMAMLANMIŞ eylem **(сов.)** fiillerin çoğunluğu GEÇMİŞ ZAMAN şeklinde bu soneki korurlar.

крикнуть (bağırmak)
толкну́ть (itmek, bastırmak)
мигну́ть (göz kırpmak)

я, ты, он	**кри́кнул**	**толкну́л**	**мигну́л**
я, ты, она́	**кри́кнула**	**толкну́ла**	**мигну́ла**
оно́	**кри́кнуло**	**толкну́ло**	**мигну́ло**
мы, вы, они́	**кри́кнули**	**толкну́ли**	**мигну́ли**

B. Bir grup fiilin GEÇMİŞ ZAMAN şeklinde bu sonek atılır.

поги́бнуть (öldürmek)
дости́гнуть (ulaşmak, yetişmek)
зати́хнуть (sakinleşmek)
исче́знуть (kaybolmak)

я, ты, он	**поги́б**	**дости́г**	**зати́х**	**исче́з**
я, ты, она	**поги́бла**	**дости́гла**	**зати́хла**	**исче́зла**
оно	**поги́бло**	**дости́гло**	**зати́хло**	**исче́зло**
мы, вы, они	**поги́бли**	**дости́гли**	**зати́хли**	**исче́зли**

7. TAMAMLANMAMIŞ eylem **(несов.)** bildiren fiiller genel olarak GEÇMİŞ ZAMAN şeklinde **-ну**'yu atarlar.

вя́нуть (solmak, bayılmak)
га́снуть (sönmek)
кре́пнуть (güçlenmek, kuvvetlenmek)
па́хнуть (kokmak)

я, ты, он	**вял**	**гас**	**креп**	**пах**
я, ты, она́	**вя́ла**	**га́сла**	**кре́пла**	**па́хла**
оно́	**вя́ло**	**га́сло**	**кре́пло**	**па́хло**
мы, вы, они	**вя́ли**	**га́сли**	**кре́пли**	**па́хли**

Bu fiiller önek alarak TAMAMLANMIŞ eylem **(сов.)** olduklarında da bu soneki bünyelerinden atarlar.

вя́нуть/увя́нуть
га́снуть/пога́снуть
кре́пнуть/окре́пнуть
па́хнуть/запа́хнуть

я, ты, он	**увя́л**	**пога́с**	**окре́п**	**запа́х**
я, ты, она́	**увя́ла**	**пога́сла**	**окре́пла**	**запа́хла**
оно́	**увя́ло**	**пога́сло**	**окре́пло**	**запа́хло**
мы, вы, они́	**увя́ли**	**пога́сли**	**окре́пли**	**запа́хли**

GEÇMİŞ ZAMAN şeklinde **-ну** sonekini atan fiiller ERİL CİNS çekiminde **-л şahıs** cinsiyet eki almazlar.

привы́кнуть (alışmak)
поги́бнуть (ölmek, mahvolmak)
исче́знуть (kaybolmak)

я, ты, он	**привы́к**	**поги́б**	**исче́з**

UYGULAMA - 79: Aşağıdaki TAMAMLANMIŞ **(сов.)** ve TAMAMLANMAMIŞ **(несов.)** fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN çekimlerini yapınız.

A. Çekimde **-ну** sonekini koruyanlar:

1. **махну́ть**
2. **све́ргнуть**
3. **умо́лкнуть**
4. **мигну́ть**
5. **толкну́ть**
6. **кри́кнуть**

B. Çekimde **-ну** sonekini kaybedenler:

1. **гибнуть**
2. **погибнуть**
3. **зябнуть**

4. озя́бнуть
5. па́хнуть

UYGULAMA - 80: Bu cümleleri okuyunuz, Türkçeye çeviriniz ve fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN şekillerini inceleyiniz.

1. Среди́ но́чи огни́ пога́сли.
2. Солда́т поги́б из-за тяжёлой ра́ны.
3. Цветы́ па́хли всю неде́лю.
4. Мы уже́ привы́кли к холо́дному кли́мату.
5. Она́ дости́гла большо́го успе́ха благодаря́ упо́рной рабо́те.
6. Во вре́мя сле́дствия исче́зли ва́жные докуме́нты.
7. Он с си́лой оттолкну́л свою́ жену́ и вы́бежал из ко́мнаты.
8. Вчера́ мы легли́ о́чень по́здно.
9. Она́ зашла́ в кабине́т, когда́ её сын де́лал дома́шнее зада́ние.
10. Мари́я уви́дела бра́та, окли́кнула его́, но он не услы́шал.
11. В про́шлом году́ ка́ждое воскресе́нье они́ е́здили на пикни́к, но в э́том году́ они́ съе́здили то́лько оди́н раз.
12. На ве́чер ма́ма испекла́ пра́здничный торт.
13. Он ча́сто помога́л мне в тру́дную мину́ту. Вот и в э́тот раз он сно́ва помо́г мне.
14. Ба́бушка упа́ла с ле́стницы и слома́ла но́гу.
15. В рестора́не мы се́ли у окна́, где сиде́ли на́ши друзья́.

8. MASTAR şeklinde **-ере** hecesi bulunan fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN çekimi.

Bu tip fiillerde MASTAR takısı **-ть** atıldıktan sonra geriye kalan çekim kökünün sonundaki **-е** harfi de atılır.

умере́ть (ölmek)
запере́ть (kilitlemek)

я, ты, он	у́мер	за́пер
я, ты, она́	у́мерла	заперла́
оно́	у́мерло	за́перло
мы, вы, они́	у́мерли	заперли́

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ - GELECEK ZAMAN

Rusçada fiillerin, BİLEŞİK ve BASİT olmak üzere iki türlü GELECEK ZAMAN şekli bulunmaktadır.

СЛОЖНОЕ БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ - BİLEŞİK GELECEK ZAMAN

1. Bu GELECEK ZAMAN şekli, TAMAMLANMAMIŞ eylem **(несов.)** bildiren fiillerin, öncesin de **быть** (olmak) fiilinin şahıslara göre çekimi ile birlikte iki parçalı kullanılması nedeniyle BİLEŞİK GELECEK ZAMAN olarak adlandırılır.

Я бу́ду чита́ть.	Ben okuyacağım (okuyor olurum).
Ты бу́дешь чита́ть.	Sen okuyacaksın (okuyor olursun).
Он (она́, оно́) бу́дет чита́ть.	O okuyacak (okuyor olur).
Мы бу́дем чита́ть.	Biz okuyacağız (okuyor oluruz).
Вы бу́дете чита́ть.	Siz okuyacaksınız (okuyor olursunuz).
Они́ бу́дут чита́ть.	Onlar okuyacaklar (okuyor olurlar).

Bu yapıdaki cümleler, GELECEK anlamı vermekte, ancak eylemin sonuna kadar kesin olarak tamamlanacağını karşılamaz.

Я бу́ду рабо́тать в шко́ле.	Ben okulda çalışacağım. (Çalışmanın kesin olduğu ve sonuna kadar süreceği anlamını karşılamaz.)
- Что вы бу́дете де́лать ве́чером? - Ве́чером мы бу́дем занима́ться прое́ктом.	- Akşamleyin ne yapacaksınız? - Akşamleyin proje üzerinde çalışacağız.
- Что вы бу́дете де́лать в клу́бе? - Мы бу́дем обе́дать в клу́бе.	- Siz kulüpte ne yapacaksınız? - Biz kulüpte yemek yiyeceğiz.
- Как вы бу́дете проводи́ть ва́ше свобо́дное вре́мя? - Я бу́ду слу́шать ра́дио и чита́ть кни́гу.	- Siz boş zamanınızı nasıl geçireceksiniz? - Ben radyo dinleyeceğim ve gazete okuyacağım

- Что вы бýдете дéлать по окончáнии инститýта?	- Enstitüyü bitirdiğinde ne yapacaksınız?
- Я ещё не знáю, что я бýду дéлать.	- Ne yapacağımı henüz bilmiyorum.

Быть (olmak) fiilinin şahıslara göre yapılan çekimli şekillerinden sonra fiilin MASTAR şekli kullanılır.

ПРОСТОЕ БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ - BASİT GELECEK ZAMAN

Şahıs çekim eklerinin ana fiile eklenmesi suretiyle yapılan GELECEK ZAMAN şeklidir.

Çekim ekleri, fiillerin ŞİMDİKİ ve GENİŞ ZAMAN çekim eklerinin aynısıdır. TAMAMLANMIŞ eylem **(сов.)** bildiren fiiller, çekim yapısına uygun olarak; BİRİNCİ **(I)** veya İKİNCİ **(II)** grup eklerden birisiyle çekilirler. Gelecekte kesin olarak, sonuna kadar yapılıp tamamlanacak anlamını karşılar.

TAMAMLANMAMIŞ EYLEM **(несов.)**		TAMAMLANMIŞ EYLEM **(сов.)**	
ЧИТАТЬ I (OKUMAK)		**ПРОЧИТАТЬ I** (OKUMAK)	
Я читáю.	Ben okuyorum. Ben okurum.	**Я прочитáю.**	Ben okuyacağım.
Ты читáешь.	Sen okuyorsun. Sen okursun.	**Ты прочитáешь.**	Sen okuyacaksın.
Он **Онá }читáет.** **Онó**	O okuyor. O okur.	**Он** **Онá }прочитáет.** **Онó**	O okuyacak.
Мы читáем.	Biz okuyoruz. Biz okuruz.	**Мы прочитáем.**	Biz okuyacağız.
Вы читáете.	Siz okuyorsunuz. Siz okursunuz.	**Вы прочитáете.**	Siz okuyacaksınız.
Онѝ читáют.	Onlar okuyorlar.	**Онѝ прочитáют.**	Onlar okuyacaklar.

Yukarıdaki örneklerde görüldüğü gibi, **читáть** (okumak) fiilinin önüne **про-** öne gelmiş ve **прочитáть** fiili yine "okumak" anlamında, ancak ŞİMDİKİ ve GENİ ZAMAN'dan GELECEK ZAMAN'a dönüşmüştür. Her iki fiil de aynı eklerle çek mektedir. Diğer bütün TAMAMLANMAMIŞ **(несов.)** fiiller de önek alarak TA MAMLANMIŞ eylem **(сов.)** olduklarında aynı şekilde çekilirler.

НЕСОВ. ВИД	**СОВ. ВИД**
дéлать I (yapmak)	**сдéлать I** (yapmak)
смотрéть II (bakmak)	**посмотрéть II** (bakmak)
писáть I (yazmak)	**написáть I** (yazmak)

Ancak bütün fiiller önek almak suretiyle **сов. вид** olmaz. Fiillerin büyük bir kısm MASTAR takısından geriye kalan kök kısmında değişikliğe uğrayarak **сов. ви** olur. Dolayısıyla her iki fiilin çekimi farklı şekilde yapılabilir.

НЕСОВ. ВИД	**СОВ. ВИД**
получáть I (almak)	**получѝть II** (almak)
я получáю	**я получý**
ты получáешь	**ты полýчишь**
он (онá, онó) получáет	**он (онá, онó) полýчит**
мы получáем	**мы полýчим**
вы получáете	**вы полýчите**
онѝ получáют	**онѝ полýчат**
давáть I (vermek)	**дать II** (vermek)
я даю	**я дам**
ты даёшь	**ты дашь**
он (онá, онó) даёт	**он (онá, онó) даст**
мы даём	**мы дадѝм**
вы даёте	**вы дадѝте**
онѝ дают	**онѝ дадýт**

Bu fiilin önek almış şekilleri de aynı şekilde çekilir.

передавáть	bildirmek, yayınlamak, iletmek
отдавáть	vermek, iade etmek, geri vermek
задавáть	yöneltmek, tevcih etmek, sormak

UYGULAMA - 81: Aşağıdaki fiillerin BASİT ve BİLEŞİK GELECEK ZAMAN çekimlerini yapınız.

1. **рабщтать/поработать**
2. **изучать/изучить**
3. **покупать/купить**
4. **отвечать/ответить**
5. **слушать/послушать**
6. **любить/полюбить**
7. **давать/передавать**
8. **говорить/сказать**
9. **знать/узнать**
10. **видеть/увидеть**

UYGULAMA - 82: Aşağıdaki cümleleri okuyun ve BİLEŞİK ile BASİT GELECEK ZAMAN şekillerini karşılaştırınız.

1. **Он каждый вечер читает газету.**
   Возможно, он будет читать эту газету.
   Он прочитает эту газету завтра и даст её мне.
2. **Студент отвечает на вопрос учителя.**
   Этот студене будет отвечать, если его спросят.
   Не беспокойтось, он ответит на экзамене хорошо.
3. **Мой сосед сейчас строит гараж.**
   Летом мой сосед будет строить гараж здесь.
   Он построит его к зиме.
4. **Она всегда готовит вкусный обед.**
   Она не будет готовить обед на завтра.
   На день рожденья дочери она приготовит большой торт.
5. **Говори громче!**
   На собрании будет говорить наш директор.
   Спроси его, и он обязательно скажет тебе.
6. **Учитель слышит турецкую музыку.**
   Он потерял слух и больше не будет слышать.
   Когда ты услышишь звонок, открой дверь.
7. **Он всегда смотрит на неё.**
   Мы будем смотреть фильм в новом зале.
   Они посмотрят этот фильм через день.
8. **Инженер обычно покупает технический журнал.**
   Отныне он будет каждый месяц покупать новую книгу.
   Он купит мне эту книгу или нет?
9. **Школьник иногда гуляет в саду.**
   Она больше не будет гулять по вечерам: это опасно.
   Я погуляю немного в парке и скоро вернусь.
10. **Каждое утро мать делает зарядку.**
    Я больше не буду делать таких вещей: я обещаю!
    Сегодня я сделаю тебе маленький сюрприз!

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ - EMİR KİPİ

Emir Kipi, 2nci tekil ve 2nci çoğul şahsa yapılması istenen eylemleri bildirmede kullanılan kalıptır. TAMAMLANMAMIŞ **(несов.)** ve TAMAMLANMIŞ eylem **(сов.)** bildiren her iki tip de Emir Kipi yapılır ve kullanılır.

TAMAMLANMAMIŞ **(несов.)** fiillerin ŞİMDİKİ ZAMAN'da çekimli şeklinden, TAMAMLANMIŞ **(сов.)** fiillerin de BASİT GELECEK ZAMAN'da çekimli şeklinden Emir Kipi yapılır.

Дай мне твой портфéль.	Çantanı bana ver.
Открóй э́тот я́щик.	Bu kutuyu aç.
Закрóй э́то окнó.	Şu pencereyi kapat.
Купи́ мне э́ту кни́гу.	Bu kitabı bana al.
Не забу́дь взять его́ а́дрес.	Onun adresini almayı unutma.

Emrin çoğul şahsa (2nci çoğul şahıs) yönelik ve nazik bir hitap olduğunu belirtmek için sonuna **-те** parçacığı eklenir.

дай - да́йте	ver - veriniz
открóй - открóйте	aç - açınız
купи́ - купи́те	satın al - satın alınız
закрóй - закрóйте	kapat - kapatınız
не забу́дь - не забу́дьте	unutma - unutmayınız
сде́лай - сде́лайте	yap - yapınız
вы́пей - вы́пейте	iç - içiniz

EMİR KİPİ YAPIM EKLERİ

Her iki tip fiil için kullanılan üç adet (**-и, -й** ve **-ь**) Emir Kipi yapım eki vardır. Bu ekler, fiillerin ŞİMDİKİ ve BASİT GELECEK ZAMAN şekillerinin sonundaki şahıs çekim ekleri atıldıktan sonra geriye kalan köklerine eklenirler.

1. Fiillerin 1nci tekil şahıs çekimli şeklinde şahıs ekinin sessiz harfle bittiğinde ve vurgu şahıs ekinin üzerine düştüğünde Emir Kipi takısı olarak **и** harfi eklenir.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHIS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
идти́ (несов.)	**я ид-у**	**иди́**	git, gel
смотре́ть (несов.)	**я смотр-ю**	**смотри́**	bak
учи́ть (несов.)	**я уч-у**	**учи́**	çalış, öğren
говори́ть (несов.)	**я говор-ю**	**говори́**	söyle
изучи́ть (сов.)	**я изуч-у**	**изучи́**	öğren, çalış
прийти́ (сов.)	**я прид-у**	**приди́**	gel
посмотре́ть (сов.)	**я посмотр-ю**	**посмотри́**	bak
вы́учить (сов.)	**я выуч-у**	**вы́учи**	çalış, öğren

Sonucu fiilimiz de **учи́ть**'in **сов. вид** şekli önüne **вы-** öneki almaktadır ve vurgu bu takıya kaymaktadır.

выйти - я вы́йду → вы́йди (çık)
высказать - я вы́скажу → вы́скажи (söyle)
высмотреть - я вы́смотрю → вы́смотри (bak)

2. Fiillerin 1nci tekil şahıs çekimi, ŞİMDİKİ ve BASİT GELECEK ZAMAN çekim şekli sessiz harf **+н** ile bitiyorsa Emir Kipi **и** harfi ile yapılır.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHIS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
дости́гнуть (несов.)	**я дости́гну**	**дости́гни**	ulaş, becer
исче́знуть (несов.)	**я исче́зну**	**исче́зни**	kaybol
све́ргнуть (несов.)	**я све́ргну**	**све́ргни**	devir, yık

3. Fiillerin çekimli şeklinin, 1nci tekil şahıs eki **-ю** sesli harf ile bitiyorsa **-й** harfi ile Emir Kipi yapılır.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHIS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
читáть (несов.)	**я чита-ю**	**читáй**	oku
рабóтать (несов.)	**я работа-ю**	**рабóтай**	çalış
изучáть (несов.)	**я изуча-ю**	**изучáй**	öğren, çalış
вы́полнять (несов.)	**я выполня-ю**	**выполня́й**	yap
петь (несов.)	**я по-ю**	**пой**	şarkı söyle
бросáть (несов.)	**я броса-ю**	**бросáй**	at, terk et
прочитáть (сов.)	**я прочита-ю**	**прочитáй**	oku
организовáть (сов.)	**я организу-ю**	**организу́й**	organize et
спеть (сов.)	**я спо-ю**	**спой**	şarkı söyle

4. Bünyesinde **-и** seslisi bulunan tek heceli fiillerin Emir Kipi, çekimli şeklindeki **-ью** yerine **-ей** eki ile yapılır.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHIS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
пить (несов.)	**я пь-ю**	**пей**	iç
лить (несов.)	**я ль-ю**	**лей**	dök
шить (несов.)	**я шь-ю**	**шей**	dik
бить (несов.)	**я бь-ю**	**бей**	vur

Bu kural fiillerin önünde önekleri eklenince de geçerlidir.

5. TAMAMLANMAMIŞ eylem **(несов.)** bildiren fiillerden kökteki **да-, зна-** ve **ста-**'ın üzerine **-ва** soneki gelen bazı fiillerin çekimli şekillerinde bu sonek **atıldığı** halde Emir Kipi'nde kalmaktadır. Emir Kipi takısı da **-й**'dır.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHIS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
признавáть (несов.)	**я призна-ю**	**признавáй**	tanı
вставáть (несов.)	**я вста-ю**	**вставáй**	kalk
отдавáть (несов.)	**я отда-ю**	**отдавáй**	geri ver

6. Bazı fiillerin şahıs çekim eki vurgusuz ve çekim kökünün sonundaki sessiz **harf** yumuşak olduğunda Emir Kipi **-ь** ile yapılır.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHIS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
сесть (сов.)	**я сяд-у**	**сядь**	otur
быть (несов.)	**я буд-у**	**будь**	ol
забы́ть (сов.)	**я забуд-у**	**забу́дь**	unut
рéзать (несов.)	**я реж-у**	**режь**	kes
бросáть (несов.)	**я брош-у**	**брось**	at
приготóвить(сов.)	**я приготовл-ю**	**приготóвь**	hazırla
встать (сов.)	**я встан-у**	**встань**	kalk

<u>UYGULAMA</u> - 83: Aşağıdaki fiillerin önce ŞİMDİKİ ve BASİT GELECEK ZAMAN'da 1nci tekil şahıs çekimini daha sonra da bunlardan yararlanarak Emir Kipleri'ni yapınız.

1. **купить (я куплю)**
   изучить (я изучу́)

взять (я возьму́)
встре́тить (я встре́чу)
сказа́ть (я скажу́)

2. знать (я зна́ю)
рабо́тать (я рабо́таю)
выполня́ть (я выполня́ю)
наде́яться (я наде́юсь)

3. пить (я пью)
сшить (я сошью́)
лить (я лью)
вы́пить (я вы́пью)

4. передава́ть (я передаю́)
отдава́ть (я отдаю́)
создава́ть (я создаю́)
узнава́ть (я узнаю́)

5. отве́тить (я отве́чу)
наде́ть (я наде́ну)
пла́кать (я пла́чу)
ре́зать (я ре́жу)
пригото́вить (я пригото́влю)
сесть (я ся́ду)
лечь (я ля́гу)
оста́ться (я оста́нусь)

7. Değişken vurgulu ve sessiz değişimi yapan fiillerin Emir Kipi.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHIS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
писа́ть (с > ш)	**я пи-ш-у**	**пиши́**	yaz
снять (- > м)	**я сни-м-у**	**сними́**	resim çek
поня́ть (н > йм)	**я по-йм-у**	**пойми́**	anla
жить (- > в)	**я жи-в-у**	**живи́**	yaşa
помочь (ч > г)	**я помо-г-у**	**помоги́**	yardım et

8. **Сиде́ть** (oturmak) fiilinin yerine **сади́ться** fiilinin Emir Kipi kullanılır.

MASAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHIS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
сади́ться	**я саж-у-сь**	**сади́сь**	otur

9. Yukarıda verilen bütün Emir Kipleri'nin sonuna **-те** parçacığı getirilebilir.

UYGULAMA - 84: Aşağıdaki emir cümlelerini okuyunuz ve çeviriniz.

1. **Говори́те, пожа́луйста, всегда́ по-ру́сски, ребя́та.**
2. **Пиши́те ме́дленно и пра́вильно.**
3. **Не закрыва́йте дверь.**
4. **Повтори́, пожа́луйста, ещё раз.**
5. **Васи́лий Никола́евич, не забу́дьте купи́ть мой журна́л.**
6. **Скажи́те, пожа́луйста, как Вас зову́т?**
7. **Серге́й, не потеря́й свою́ тетра́дь.**
8. **Спроси́те его́, когда́ он пойдёт в шко́лу.**
9. **Не де́лай так мно́го оши́бок, будь внима́тельней.**
10. **Не смотри́те в окно́, а занима́йтесь зада́нием.**
11. **Не забу́дьте нас.**
12. **Добро́ пожа́ловать, входи́те!**
13. **Говори́те ти́хо и отчётливо.**
14. **Не покупа́й так мно́го я́блок, Ната́ша!**
15. **Век живи́, век учи́сь.**

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ - ŞART KİPİ

Şart Kipi, TAMAMLANMAMIŞ **(несов.)** ve TAMAMLANMIŞ eylem **(сов.)** bildiren fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN şeklinin **бы** ŞART PARÇACIĞI ile kullanılması suretiyle yapılır. Fiillerin takıları cins ve sayıya bağlı olarak **(-л, -ла, -ло, -ли)** değişir.

	НЕСОВ. ВИД	**СОВ. ВИД**
я, ты, он	**писáл бы**	**написáл бы**
я, ты, онá	**писáла бы**	**написáла бы**
онó	**писáло бы**	**написáло бы**
мы, вы, онú	**писáли бы**	**написáли бы**

Şart Kipi, bilinen şartlarda gerçekleşmesi mümkün olan hareketleri bildirmede kullanılır.

Я написáл бы сегóдня письмó, éсли бы у меня́ бы́ло врéмя.	Eğer vaktim olsaydı bugün mektup yazardım.
Студéнтка пошлá бы в библиотéку, éсли бы у неё бы́ло задáние.	Eğer ödevi olsaydı bayan öğrenci kütüphaneye giderdi.

Şart Kipi, arzulanan ve planlanan bir hareketi bildirmede kullanılır.

Сейчáс я не могý, но пóсле обéда и с удовóльствием пошёл бы в клуб.	Şu anda olmaz fakat öğleden sonra kulübe memnuniyetle gelirim.
Если бы мы поéхали в Карс, мы совершúли бы прогýлку в гóры.	(Arabayla) Kars'a gitseydik dağlara gezi yapardık.
Если бы у меня́ бы́ло мнóго врéмени, я прочитáл бы э́ту кни́гу.	Eğer çok zamanım olsaydı bu kitabı okurdum.

Ayrıca Şart Kipi, emir dışında, birisine dostça bir öneri, tavsiye ve ricada bulunma cümlelerinde de kullanılır.

Что ты всё смóтришь телевúзор, пошёл бы занимáться спóртом (занялся́ бы спóртом)!	Ne diye televizyon seyredip duruyorsun gidip sporla uğraşsana.
Леглá бы ты поспáть (поспáла бы)!	Uzanıp uyusaydın biraz.
Пошёл бы ты приготóвить задáние (приготóвил бы задáние)!	Gidip ödevini hazırlasana!

Bileşik cümledeki Şart Kipi takısı olan **бы** herhangi bir sözcükten sonra bulunabilir.

BİLETİM OLSAYDI AKŞAMLEYİN KULÜBE GİDERDİM.

Я пошёл <u>бы</u> вéчером в клуб, éсли бы у меня́ был билéт.
Я <u>бы</u> пошёл вéчером в клуб, éсли бы у меня́ был билéт.
Я пошёл вéчером <u>бы</u> в клуб, éсли бы у меня́ был билéт.

YARIN MEMNUNİYETLE ŞEHRE GİDERDİM.

Я с удовóльствием пошёл <u>бы</u> зáвтра в гóрод.
Я с удовóльствием <u>бы</u> пошёл зáвтра в гóрод.
Я <u>бы</u> с удовóльствием пошёл зáвтра в гóрод.

Arzulanan ve planlanan bir hareket ÖZNESİZ cümlelerde Şart Kipi'nde kullanılır.

Нýжно бы купúть дрýгу подáрок.	Arkadaşa hediye almalıyız.
Путешéствовать бы по стрáнам!	Ülkelere seyahat yapsak!
Съесть бы чтó-нибудь!	Bir şeyler yesek!

<u>UYGULAMA</u> - 85: Bu cümlelerde Şart Kipi'nin kullanılmasını inceleyiniz.

1. **Если бы я бóльше занимáлся, я бы прошёл э́тот экзáмен.**
2. **Мы бы поéхали с вáми, но у нас нет врéмени.**
3. **Ах, éсли бы у меня́ бы́ло бы мнóго дéнег!**
4. **Я бы учúлась хорошó, éсли бы не должнá былá рабóтать.**
5. **Съесть бы морóженого!**
6. **Онá хотéла бы вас встрéтить, но её срóчно вы́звали в больнúцу.**
7. **Вы не присоединúлись бы к нам?**
8. **Если бы вы знáли, как я вас люблю!**
9. **Тóлько бы он не опоздáл на концéрт!**
10. **Если бы у вас былá возмóжность поéхать на Тайти, вы бы поéхали?**

ПЕРЕХОДНЫЕ И НЕПЕРЕХОДНЫЕ ГЛАГОЛЫ - GEÇİŞLİ VE GEÇİŞSİZ FİİLLER

-İ HALİ **(В.п.)** anlatılırken de gördüğünüz gibi, bir cümlenin tümleci üzerinde gerçekleşen eylemler GEÇİŞLİ olarak adlandırılırlar. Olumlu cümleler de **когó?** (kimi?), **что?** (neyi?) sorularına cevap veren tümleç -İ HALİ'nde takı alır.

- Когó вы ви́дите в садý?	- Bahçede kimi görüyorsunuz?
- Я ви́жу студéнта.	- Ben öğrenciyi görüyorum.
- Что вы сейчáс читáете?	- Şimdi siz neyi okuyorsunuz?
- Сейчáс я читáю газéту.	- Şimdi ben gazeteyi okuyorum.

читáть/прочитáть (что?)	okumak (neyi?)
писáть/написáть (что?)	yazmak (neyi?)
ви́деть/уви́деть (когó? что?)	görmek (kimi? neyi?)
слýшать/послýшать (когó? что?)	dinlemek (kimi? neyi?)
слы́шать/услы́шать (когó? что?)	işitmek (kimi? neyi?)
звать/позвáть (когó? что?)	çağırmak (kimi? neyi?)

Cümlenin tümleci üzerinde doğrudan etkili olmayan fiiller GEÇİŞSİZ fiillerdir.

дýмáть/подýмать	düşünmek
идти́/пойти́	gitmek
рабóтать/порабóтать	çalışmak
летáть/летéть	uçmak

Dönüşlülük takısı olan **-ся** ile biten fiiller GEÇİŞSİZ'dirler. Çünkü eylem şahsın kendi üzerinde gerçekleşmektedir. Ya da karşılıklı gerçekleşen hareketler söz konusudur.

умывáться/умы́ться	yıkanmak
одевáться/одéться	giyinmek
причёсываться/причесáться	taranmak
встречáться/встрéтиться	karşılaşmak
занимáться/заня́ться	uğraşmak, ilgilenmek
борóться/поборóться	savaşmak
ссóриться/поссóриться	kavga etmek

GEÇİŞLİ fiiller, bazı durumlarda -İ HALİ yerine -İN HALİ'ni gerekli kılarlar.

1. Bir nesnenin bütünü değil de bir parçası veya bir bölümü anlatılırken.

Купи́те тетрáдей и бумáги.	Birkaç defter ve kağıt satın alınız.
Купи́те сы́ра и ри́са.	Biraz peynir ve pirinç satın alınız.
Хоти́те ещё чáю?	Biraz daha çay ister misiniz?

2. GEÇİŞLİ fiiller olumsuz olduğunda tümleç -İN HALİ'nde çekilir.

Олéг читáет кни́гу (В.п.).	Oleg kitabı okuyor.
Олéг не читáет кни́ги (Р.п.).	Oleg kitabı okumuyor.
Вчерá я получи́л письмó (В.п.).	Dün bir mektup aldım.
Вчерá я не получи́л письмá (Р.п.).	Dün bir mektup almadım.
Я люблю́ читáть приключéнческие ромáны (В.п.).	Ben macera romanlarını okumayı severim.
Я не люблю́ читáть приключéнческих ромáнов (Р.п.).	Ben macera romanlarını okumayı sevmem.

<u>UYGULAMA</u> - 86: Aşağıdaki cümleleri olumsuz yapınız ve Türkçeye çeviriniz.

1. **Студéнт закóнчил читáть газéту.**
2. **Он вы́учил нóвый диалóг.**
3. **Мы уви́дели бáбушку.**
4. **Они́ спроси́ли мою́ сестрý.**
5. **Ахмéт всегдá слýшает рáдио.**
6. **Я вы́полнил моё задáние.**
7. **Онá написáла послéдний доклáд.**
8. **Учи́тель объясни́л нóвые прáвила.**
9. **Рáньше я люби́л катáться на велосипéде.**
10. **Онá сши́ла себé нóвое плáтье.**

НАРЕЧИЕ - ZARF

Zarflar, bulundukları cümlenin içindeki fiilin, sıfatın, zarfın anlamına bir ek yapan, o cümle için sorulacak "nasıl?, ne zaman, nerede?" sorularına cevap olabilen sözcüklerdir.

Zarflar altı türlüdür:

1. **нарéчия óбраза дéйствия** **(как? каким óбразом?)**	hal zarfları (nasıl?)	**вдруг** **мéдленно** **прóсто**
2. **нарéчия мéста** **(где? кудá? откýда?)**	yer zarfları (nereden? nereye? nereden?)	**здесь** **далекó** **там** **рядом**
3. **нарéчия врéмени** **(когдá?)**	zaman zarfları (ne zaman?)	**рáно** **сегóдня** **зáвтра** **лéтом**
4. **нарéчия мéры и стéпени** **(в какóй мéре? в какóй стéпени?)**	derece zarfları (ne kadar? ne derecede?)	**óчень** **мáло** **мнóго** **слишком**
5. **нарéчия причи́ны** **(почемý? по какóй причи́не?)**	sebep zarfları (neden?)	**потомý** **оттогó** **сгорячá**
6. **нарéчия цéли** **(зачéм? с какóй цéлью?)**	amaç zarfları (neden?)	**в шýтку** **нарóчно** **назлó**

Rusçada zarflar fiillerle ilgili sözcükler oldukları için cinsiyet ya da çoğulluktan etkilenmez, tek şekilde kullanılır.

хорошó (iyi, iyidir)	**рáно** (erken)
плóхо (kötü, kötüdür)	**пóздно** (geç)
бы́стро (hızlı, hızlıdır)	**грóмко** (yüksek sesle)
мéдленно (yavaş, yavaştır)	**ти́хо** (alçak sesle)

ПРОСТЫЕ НАРЕЧИЯ - BASİT ZARFLAR

1. НАРЕЧИЯ ОБРАЗА ДЕЙСТВИЯ - HAL ZARFLARI

Hal Zarfları fiillerin yapılış şeklini, yani onların nasıl yapıldıklarını belirtirler. **Как? каким óбразом?** (nasıl? ne şekilde?) sorularına cevap teşkil eder.

сплошь	aralıksız, baştan başa
врасплóх	birdenbire, ansızsın
вдруг	aniden, ansızsın

2. НАРЕЧИЯ МЕСТА - YER ZARFLARI

Bir eylemin yapıldığı yeri belirten yer zarflarına denir. **Где? кудá? откýда?** (nerede? nereye? nereden?) sorularına cevap vermektedir.

Где? (Nerede?)

здесь	burada
там	orada

Кудá? (Nereye?)

сюдá	buraya
тудá	oraya

Откýда? (Nereden?)

отсюда	buradan
оттýда	oradan

3. НАРЕЧИЯ ВРЕМЕНИ - ZAMAN ZARFLARI

Bir eylemin zamanını belirtirler. **Когдá?** (ne zaman?) sorusuna cevap vermektedir.

зáвтра	yarın
сегóдня	bugün
вчерá	dün

4. **НАРЕЧИЯ МЕРЫ И СТЕПЕНИ** - DERECE ZARFLARI

óчень	çok (derece anlamında kullanılır)
слишком	çok, fazla
мнóго	çok (miktar anlamında kullanılır)
мáло	az
чуть-чуть	birazcık
éле-éле	yavaş yavaş, azar azar

5. **НАРЕЧИЯ ПРИЧИНЫ** - SEBEP ZARFLARI

Sebep bildiren ve **почемý? по какóй причи́не?** (neden? ne sebepten dolayı?) sorularına cevap teşkil eden zarflardır.

потомý	...dolayı
оттогó	...dolayı
поневóле	istemeden
сгорячá	heyecandan

6. **НАРЕЧИЯ ЦЕЛИ** - AMAÇ ZARFLARI

Amaç bildiren ve **зачéм? с какóй цéлью?** (ne için? ne amaçla?) sorularına cevap veren zarflardır.

нарóчно	bilerek
назлó	bilerek, kötülük olsun diye
в шýтку	şaka olsun diye

SIFATLARDAN TÜREMİŞ ZARFLAR

1. HAL ZARFLARI

A. Niteleme Sıfatları'ndan türemiş Hal Zarfları sonuna **-о** ve **-е** sonekleri alırlar. Bu şekil **-о** ve **-е** ile biten Kısa Sıfat şeklinin aynısıdır.

хорошó	iyi(dir)
плóхо	kötü(dür)
я́сно	açık(tır)
краси́во	güzel(dir)
си́льно	güçlü bir şekilde
и́скренне	samimi bir şekilde

- Как он с тобóй говори́л?	- O seninle nasıl konuşuyordu?
- Он говори́л со мной и́скренне.	- O benimle samimi konuşuyordu.

Он хорошó написáл сочинéние.	O kompozisyonu iyi yazdı.
Мáма вы́глядела краси́во.	Anne güzel görünüyordu.

B. İlgi ve bazı Niteleme Sıfatları'ndan türemiş Hal Zarfları **по-** öneki alırlar. **So**nunda ise -E HALİ tekil ERİL CİNS çekim sonekini almaktadırlar.

по-весéннему (весéнний)	baharda gibi
по-зи́мнему (зи́мний)	kışta gibi
по-дорóжному (дорóжный)	yola çıkıyor gibi
по-воéнному (воéнный)	asker gibi
по-настоя́щему (настоя́щий)	gerçekten, sahiden
по-хорóшему (хорóший)	iyi bir şekilde
по-нóвому (нóвый)	yeni bir şekilde

Онá былá одéта по-дорóжному.	O yola çıkıyor gibi giyinikti.
Мы расстáлись по-хорóшему.	Biz iyi bir şeklide ayrıldık.

C. **-ский** soneki olan İlgi Sıfatları'ndan yapılmış Hal Zarfları **-й** harfini kaybederler. Bu gruba ait olan zarflar bir kısmını **по-** öneki ilavesiyle kurulur.

по-человéчески	insani, insanca
по-дрýжески	arkadaşça, arkadaş gibi
по-товáрищески	arkadaşça, arkadaş gibi
по-прия́тельски	arkadaşça

по-рýсски	Rusça
по-англи́йски	İngilizce
по-турéцки	Türkçe
по-немéцки	Almanca
по-францýзски	Fransızca

крити́чески	kritik bir şekilde
полити́чески	siyasi bir şekilde
теорети́чески	teorik olarak
практи́чески	pratik olarak
тво́рчески	yaratarak, yapıcı
герои́чески	kahraman gibi, kahramanca
геро́йски	kahraman gibi, kahramanca

Она́ поступи́ла по-дру́жески.	O arkadaş gibi davrandı.
Учени́к хорошо́ говори́т по-ру́сски.	Öğrenci iyi Rusça konuşuyor.
Теорети́чески э́то вы́глядит возмо́жным.	Teorik olarak bu mümkün gibi gözüküyor.
Вое́нные герои́чески сража́лись.	Askerler kahramanca savaşıyorlardı.

D. **-ий, -ья, -ье** soneki olan bazı İlgi Sıfatları'ndan (**медве́жий, медве́жья, медве́жье** - ayı (s)ı) gelen Hal Zarfları **по-** önekini ve **-и** sonekini alırlar.

по-медве́жьи	ayı gibi
по-во́лчьи	kurt gibi
по-ли́сьи	tilki gibi
по-за́ячьи	tavşan gibi

Соба́ка по-во́лчьи во́ет.	Köpek kurt gibi uluyor.
Ма́ленький ма́льчик пры́гал по-за́ячьи.	Küçük çocuk tavşan gibi zıplıyordu.

E. Farklı önekleri alarak da Niteleme Sıfatları'nın tam ve kısa şekillilerinden türemiş Hal Zarfları kurulur.

на́бело	temiz (çekmek)
на́чисто	temiz (çekmek)
сно́ва	yine, gene
вкра́тце	kısaca
впусту́ю	boş, boşuna
вплотну́ю	çok yakın (yaklaşmak)

Учени́ца перепи́сывает дома́шнее зада́ние на́чисто.	Kız öğrencisi ödevini temize çekiyor.
Она́ расска́зала содержа́ние статьи́ вкра́тце.	O makalenin içeriğini kısaca anlattı.
Челове́к подошёл ко мне вплотну́ю.	Adam bana çok yaklaştı.

F. Aktif Fiil Sıfatları'ndan türemiş Hal Zarfları **-e** soneki ile kurulurlar.

торжеству́юще (торжеству́ющий)	coşkulu
вызыва́юще (вызыва́ющий)	dil başlı
блестя́ще (блестя́щий)	zekice
умоля́юще (умоля́ющий)	yalvararak

Он ведёт себя́ вызыва́юще.	O dik başlı davranıyor.
Ребёнок смотре́л на ма́му умоля́юще.	Çocuk yalvararak annesine bakıyordu.
Мой брат блестя́ще говори́л на ми́тинге.	Mitingde erkek kardeşim zekice konuştu

2. YER ZARFLARI

Niteleme Sıfatları'nın tam ve kısa şekillilerden türemiş Yer Zarfları farklı önekler ile kurulurlar.

Где? (Nerede?)

спра́ва	sağda
сле́ва	solda

Куда́? (Nereye?)

напра́во	sağa
нале́во	sola

Отку́да? (Nereden?)

издалека́	uzaktan, uzaklardan
спра́ва	sağdan
сле́ва	soldan

İSİMLERDEN TÜREMİŞ ZARFLAR

1. ZAMAN ZARFLARI

Zaman Zarfları ismim edatsız İLE HALİ çekim şeklinde kullanılırlar.

у́тром (у́тро)	sabahleyin
днём (день)	gündüz
ве́чером (ве́чер)	akşamleyin
но́чью (ночь)	geceleyin
ле́том (ле́то)	yazın
о́сенью (о́сень)	sonbaharda
зимо́й (зима́)	kışın
весно́й (весна́)	ilkbaharda

Мы мно́го пла́ваем ле́том.	Yazın biz çok yüzüyoruz.
Я просну́лась о́чень ра́но у́тром.	Ben sabahleyin çok erken kalktım.

2. HAL ZARFLARI

пешко́м	yaya, yürüyerek
босико́м	yalınayak
бего́м	koşarak
верхо́м	at üstünde, atla
ша́гом	adi adımla
ры́сью	tırıs giderek

Я люблю́ бе́гать ле́том босико́м.	Yazın yalınayak koşmayı çok severim.
Путеше́ственники всю доро́гу е́хали верхо́м.	Bütün yol boyunca seyyahlar at üstünde gittiler.

3. YER ZARLARI

Где? (Nerede?)

вдали́	uzakta
наверху́	yukarıda
внизу́	aşağında, altta
до́ма	evde

Куда́? (Nereye?)

далеко́	uzağa
вверх	yukarıya
вниз	aşağıya

Отку́да? (Nereden?)

издалека́	uzaktan
све́рху	yukarıdan
сни́зу	aşağıdan

- Отку́да ты идёшь?	- Sen nereden geliyorsun?
- Я иду́ издалека́, из го́рода.	- Ben uzaktan geliyorum, şehirden.

Я весь день был до́ма.	Bütün gün evde idim.
Я услы́шал го́лос ма́тери и спусти́лась вниз.	Annemin sesini duydum ve aşağıya indim.
Вдали́ показа́лись го́ры.	Uzakta dağlar gözüktü.

SAHİPLİK ZAMİRLERİNDEN TÜREMİŞ ZARFLAR

По- öneki ilave edilerek -E HALİ'nin ERİL CİNS çekim şeklinde kullanılır.

по-мо́ему (мой)	bence
по-тво́ему (твой)	sence
по-на́шему (наш)	bizce
по-ва́шему (ваш)	sizce
по-сво́ему (свой)	kendine göre

Он сде́лал всё по-сво́ему.	O herşeyi kendine göre yaptı.
По-мо́ему вы не пра́вы.	Bence siz haklı değilsiniz.
Как по-ва́шему, она́ придёт?	Nasıl sizce, o gelecek mi?
По-тво́ему он говори́т пра́вду?	Sence o yalan söylüyor?

SAYILARDAN TÜREMİŞ ZARFLAR

1. Sıra Sayıları'ndan türemiş zarflar **в-, во-** önekleri ile kurulurlar.

во-пéрвых	ilk önce
во-вторы́х	ikinci (olarak)
в-трéтьих	üçüncü (olarak)

2. Miktar ve Topluluk Bildiren Sıfatları'ndan türemiş zarflar.

однáжды	bir gün, bir defa
двáжды	iki kere
три́жды	üç kere
вдвоём	ikimiz, ikiniz, ikisi
втроём	üçümüz, üçünüz, üçü
вчетверóм	dördümüz, dördünüz, dördü
вдвóе	iki kat
втрóе	üç kat

Однáжды, когдá я возвращáлся с рабóты...	Bir gün işten dönerken...
Этот вопрóс обсуждáлся ужé двáжды.	Bu mesele artık iki kere tartışıldı.
Эта кни́га стóит втрóе дорóже, чем та.	Bu kitap şu kitaptan üç kat daha pahalıdır.

DİĞER ZARFLARDAN TÜREMİŞ ZARFLAR

1. Önek ilavesi ile yapılmış zarflar.

позавчерá	önceki gün
послезáвтра	öbür gün
отсю́да	buradan
оттýда	oradan
повсю́ду	her yerde

2. **Не-, ни-, то-, -либо, -нибудь, кое-** parçacıkları ile kurulmuş zarflar.

никогдá	hiçbir zaman, asla
нéкогда	zamanı yok
нигдé	hiçbir yerde
нéгде	yeri yok
никудá	hiçbir yere
нéкуда	yeri yok
гдé-то	bir yerde
когдá-нибýдь	bir gün
кудá-нибýдь	bir yere
кóе-где	oradan buradan

UYGULAMA - 87: Aşağıdaki cümlelerde çeşitli zarfların kullanılmasını İnceleyi

1. **-Как онá вы́глядела сегóдня?**
   - Онá вы́глядела нехорошó, немнóго болéзненно.
2. **Выражáйся я́сно и отчётливо!**
3. **Мой отéц вы́глядит стрóйно, во-воéнному.**
4. **Сдéлай э́то по-настоя́щему, не обмáнывай меня́ бóльше!**
5. **В любóй ситуáции нýжно поступáть по-человéчески.**
6. **Не смотря́ на то, что э́тот проéкт кáжется теорети́чески невозмóжн он был поддéржан на заседáнии.**
7. **Мой отéц блестя́ще говори́т по-турéцки.**
8. **- Где нахóдится твой дом?**
   - Слéва от магази́на и спрáва от кинотеáтра.
9. **Объясни́ мне вкрáтце, что ты собирáешься дéлать.**
10. **Читáй вслух!**
11. **Пéсня звучáла торжествýюще.**
12. **- Когдá вы бýдете свобóдны?**
    - Я дýмаю, что вéчером мы смóжем с вáми встрéтиться.
13. **Онá пошлá бы́стрым шáгом.**
14. **Зимóй дни корóткие.**
15. **Внизý моя́ кóмната, а наверхý - кóмната моегó брáта.**
16. **Я спускáюсь вниз, к рекé.**
17. **Свéрху послы́шался чéй-то шёпот.**
18. **Мы встрéтились сегóдня двáжды.**
19. **- Почемý ты удáрил ребёнка?**
    - Сгорячá.

20. Во-пéрвых, я дóлжен зайтú к мáме, а во-вторы́х дóлжен поéхать зá гóрод.
21. Онú вчетверóм отпрáвились в кинó.
22. Мы договорúлись провестú собрáние послезáвтра.
23. Мне нéкогда, подойдú ко мне пóзже.
24. Моя́ квартúра стóит втрóе дорóже, чем твоя́.
25. Он не уходúл отсю́да, должнó быть он всё ещё здесь.
26. Повсю́ду бы́ли лю́ди.
27. Когдá-нибу́дь поéду на Урáл.
28. Я сегóдня никудá не пойду́: мне нéкуда идтú.
29. - Зачéм ты так сдéлал?
- Извинú, я сдéлал э́то неумы́шленно.
30. Не обижáйся на неё, онá сказáла э́то в шу́тку.

СОЮЗЫ - BAĞLAÇLAR

Bağlaçlar, sözcükleri veya cümlecikleri bağlayan sözcüklerdir.

Онá откры́ла дверь и вошлá вовнутрь.	Kapıyı açtı ve içeri girdi.
Дéти бы́стро побежáли, но не смоглú догнáть автóбус.	Çocuklar hızlı koştular fakat otobüse yetişemediler.
Это дом úли шкóла?	Bu bir ev midir yoksa bir okul mudur?
Шёл дождь, поэ́тому мы остáлись дóма.	Yağmur yağıyordu, bu sebepten dolayı evde kaldık.

Bu cümlelerde görülen **и, но, úли, поэ́тому** sözcükleri birer bağlaçtır. İki cümleciği birbirine bağlamaktadır.

Rusçada iki tür bağlaç vardır.

1. **соединúтельные сою́зы** - düzenleme bağlaçları
2. **сопоставúтельные сою́зы** - uyum bağlaçları

Düzenleme bağlaçları, cümledeki sözcükleri ve cümlecikleri bağlamaktadırlar. Uyum bağlaçları ise yalnız iki cümleciği bağlamada kullanılırlar.

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ - DÜZENLEME BAĞLAÇLARI

1. **И** (ve) bağlacı:

Rusçadaki tek harften oluşan **и** bağlacı Türkçede olduğu gibi kullanılır.

Это столы́ и сту́лья.	Bunlar masa ve sandalyedirler.
Мои мáма и пáпа - учителя́.	Benim annem ve babam öğretmendirler
Иду́т мужчúна и жéнщина.	Adam ve kadın gidiyorlar

Крéсло нóвое и удóбное.	Koltuk yeni ve rahattır.

И bağlacı eşit değerde cümlecikleri birleştirerek tek bir cümle halinde toplarlar.

Онá открыла окнó и выбросила корóбку.	Pencereyi açtı ve kutuyu dışarı attı.
Мужчúна принёс одúн лист бумáги и однý рýчку.	Adam bir tabaka kağıt ve bir tükenmez kalem getirdi.
Мы съéли яблоки, грýши, банáны и виногрáд.	Elmalar, armutlar, muzlar ve üzümler yedik.

И ile bağlanacak sözcükler arka arkaya birkaç tane ise sadece son sözcük önünde и kullanılır; diğerlerin önüne virgül konulur.

Когдá мы шли в отéль мы вúдели пáрки, мосты, пáмятники и большýю цéрковь.	Otele giderken parklar, köprüler, anıtlar ve büyük bir kilise gördük.
Онá высóкая, стрóйная и красúвая.	O uzun boylu, ince ve güzeldir.

Emir cümlelerinde aşağıdaki gibi bir anlam verir.

Идú и принесú тарéлки!	Gel ve tabakları getir!
Идú и помогú товáрищам.	Git ve arkadaşlarına yardım et.
Прочтú текст и объяснú егó ученикáм.	Parçayı oku ve onu öğrencilere açıkla.

2. **Ни... ни...** (ne...ne...) bağlacı:

Ни... ни... bağlacı olumsuzluğu vurgulamak için olumsuz cümlelerde kullanılır.

Ни... ни... ile kullanılan fiil olumsuz şeklide kullanılır.

Сегóдня я не получúл ни письмá, ни газéты.	Bugün ne mektup ne gazete aldım.
Мы ни хлéба, ни мяса не éли.	Ne ekmek ne de et yedik.
Ни я ей письмó посáала, ни онá мне.	Ben ona mektup göndermedim, o da bana göndermedi.

3. **A** (ise, de, da) bağlacı:

A bağlacı iki basit cümleyi birleştirir ve İSİMLER arasındaki çeşitli farklılıkları belirtir. **A** bağlacının önünde her zaman virgül vardır.

Дом большóй, а кóмната мáленькая.	Ev büyüktür, oda ise küçüktür.
Мой брат в шкóле, а сестрá дóма.	Erkek kardeşim okulda, kız kardeşim ise (kız kardeşim de) evdedir.
Лóжка на столé, а вúлка на стýле.	Kaşık masanın üstündedir, çatal ise sandalyenin üstündedir.
Кнúга моя, а рýчка твоя.	Kitap benimdir, tükenmezkalem de senindir.

A bağlacı **не.., а...** şeklinde kullanıldığında bir öznenin iki özellikten veya eylemden yalnız birine sahip olduğunu veya yaptığını göstermede kullanılır.

Нúна не гуляет, а читáет.	Nina gezmiyor, ama okuyor. (Nina hep geziyor hem de okuyor olamaz)
Он не врач, а учúтель.	O doktor değildir, ama öğretmendir.

4. **Но** (ama, fakat) bağlacı:

Но bağlacı karşıtlık gösteren bir bağlaçtır. İki cümlecikte söylenen şeye ikinci cümlecik uyumsuzluk gösteriyorsa ikisi arasında **но** kullanılır.

Он худóй, но сúльный.	Zayıftır ama kuvvetlidir.
Мы опоздáли, но мнóго рабóтали и закóнчили рабóту досрóчно.	Geç geldik fakat çok çalıştık ve işi vaktinden önce bitirdik.
Он хорóший мáльчик, но он не занимáется урóками.	İyi bir çocuktur fakat derslerine çalışmaz.
Чемодáн был тяжёлый, но я смог егó нестú.	Bavul ağırdı ama onu taşıyabildim.

Но bağlaç **a** bağlaç ile karıştırılmamalı. **Но** bağlacı örneklerde de görüldüğü gibi ikinci cümlecik belirtilen şeye aykırı düşen ve beklenmeyen bir anlam taşımaktadır.

Я был Москвé, а он был в Кúеве.	Ben Moskova'da idim o ise Kiev'de idi. (İki kişi arasındaki farkı gösteriyor.)
Её вóлосы не длúнные, а корóткие.	Onun saçı uzun değildir; kısadır. (Onun saçı hem uzun hem de kısa olamaz.)
Отéц не читáет, а смóтрит телевúзор.	Baba okumuyor. O televizyon seyrediyor. (Baba iki eylemi aynı zamanda yapıyor olamaz.)

Это стáрый автомобúль, но óчень дорогóй.	Eski bir otomobildir ama çok pahalıdır.
Всё óчень хорошó, но я не счáстлив.	Her şey çok iyi fakat ben mutlu olamıyorum.

5. **Или** (yoksa, ya da, veya) bağlacı:

Или bağlacı bir seçme veya tahmin belirtir.

Ты идёшь в кинó úли в teáтр?	Sen sinemaya mı yoksa tiyatroya mı gidiyorsun?
Вы придёте úли онú?	Siz mi geleceksiniz yoksa onlar mı?

Ты дóлжен одéть свúтер úли кóфту.	Bir süveter veya hırka giymelisin.
Мы кýпим одúн ковёр úли нéсколько сувенúров.	Bir halı alacağız veya birkaç hatıra eşyası.
Онá мóжет вы́брать однý кнúгу или открытку.	Bir kitap ya da bir kartpostal seçebilir.
На зáвтрак онú пьют чай úли кóфе.	Kahvaltıda çay veya kahve içerler.

Или... úли şeklinde "ya... ya " anlamına gelir.

Или ты сдéлаешь úли он!	Ya sen yapacaksın ya o!
В воскресéнье úли я пойдý к дрýгу или он ко мне придёт.	Pazar günü ya ben arkadaşıma gideceğim ya o bana gelecek.

6. **Поэ́тому** (bu yüzden) bağlacı:

Погóда холóдная, поэ́тому ты должнá одéть жакéт.	Hava soğuk, bu yüzden ceketini giymelisin.
Мы опоздáли, поэ́тому мы здесь подождём.	Geç kaldık, bu yüzden burada bekleyeceğiz.
Вáза разбúлась, поэ́тому мы купúли нóвую.	Vazo kırıldı, bu yüzden yenisini aldık.
Дирéктора там нé было, поэ́тому мы вернýлись наáад.	Müdür orada değildi, bu yüzden geri döndük.

7. **Знáчит** (demek ki) bağlacı:

Если не он сдéлал, знáчит ты сдéлал.	Eğer o yapmadıysa, demek ki sen yaptın.
Егó машúны нет, знáчит он уéхал.	Arabası yok, demek ki gitmiş.
Если онá не хóчет писáть, знáчит ты дóлжен написáть.	O yazmak istemiyorsa, demek ki sen yazmalısın.

UYGULAMA - 88: Aşağıdaki cümlelerini okuyarak Düzenleme Bağlaçları'nın kullanılış şekillerinin inceleyiniz.

1. **Я и мой брат бы́ли на собрáнии.**
2. **Я никогдá нé был в Итáлии и Испáнии.**
3. **Пойдú и принесú мне немнóго воды́.**
4. **Ольга - студéнтка, и Лúдия - тóже студéнтка.**
5. **Это моя́ семья́: пáпа, мáма, брат и сестрá.**
6. **Онá рабóтает в библиотéке, а он рабóтает в университéте.**
7. **Не герóи дéлают истóрию, а истóрия дéлает герóев.**
8. **Онá рабóтает в библиотéке, а не в университéте.**
9. **Борúс не здесь рабóтает, а там.**
10. **Ни ты , ни я э́того сдéлать не смóжем.**
11. **Онá ни ýчится, ни рабóтает.**
12. **Сóлнце зашлó за гóры, но бы́ло ещё светлó.**
13. **Я люблю́ тебя́, но мы не смóжем поженúться.**
14. **Я хотéл отвéтить тебé на письмó, но забы́л твой áдрес.**
15. **Или ты помóжешь мне, úли уходú.**
16. **Дáйте мне, пожáлуйста, кнúгу úли журнáл.**
17. **Я бýду зáнята зáвтра в э́том часý, поэ́тому мы не смóжем встрéтиться.**
18. **Ты сказáл, что ты не смóжешь прийтú на мúтинг, поэ́тому мы нашли замéну.**
19. **Собирáются тýчи, знáчит бýдет дождь.**
20. **Дáнные покáзывают обрáтное, знáчит ты не прав.**

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ - UYUM BAĞLAÇLARI

Uyum Bağlaçları, zarf cümlecikleri ve isim cümleciklerinin meydana getirilmesinde kullanılan ve bu cümlecikleri diğer ana cümleye bağlayan sözcüklerdir.

1. Açıklama Bağlaçları:

(a) что

İsim cümlecikleri yapımında en çok kullanılan sözcük **что**'tur. Aşağıdaki örneklerde **что** ile başlayan bölüm bir isim cümleciğidir. Bu cümlecik **что** bağlacı ile önündeki ana cümleye bağlamaktadır.

Мы знáем, что он хорóший пóвар.	Onun iyi bir aşçı olduğunu biliyoruz. (Biz biliyoruz ki o iyi bir aşçıdır.)

Bu tip isim cümleciklerini daha iyi anlamak için ana cümleden ayrı olarak görmek istersek,

что он учи́тель	ki o bir öğretmendir (onun bir öğretmen olduğunu)
что дом сгорéл	evin yandığını
что алкогóль врéден	alkolün zararlı olduğunu
что пáпа добьётся успéха	babasının başarılı olacağını

Мы знáли, что он учи́тель.	Onun bir öğretmen olduğunu bilmiyorduk.
Мы узнáли, что егó дом сгорéл.	Biz evinin yandığını öğrendik.
Я прочёл, что алкогóль врéден.	Alkolün zararlı olduğundan okudum.
Я вéрю, что мой папа добьётся успéха.	Babamın başarılı olacağına inanıyorum.

(b) чтóбы

Birinin bir şey yapmasını istediğini belirtirken kullanılır. İstek, rica, emir ve söylemiş ifade eden fiiller ile kullanılmaktadır.

хотéть/захотéть	istemek
проси́ть/попроси́ть	rica etmek
желáть/пожелáть	dilemek
говори́ть/сказáть	söylemek
писáть/написáть	yazmak
прикáзывать/приказáть	emir vermek

Ивáн хóчет, чтóбы Сергéй пришёл.	İvan, Sergey'in gelmesini istiyor. (İvan istiyor ki Sergey gelsin.)

Yukarıdaki örnekte görüldüğü gibi ikinci cümlecikteki fiil GEÇMİŞ ZAMAN'da kullanılır.

Я скажý емý, чтóбы он принёс мою кни́гу.	Ona kitabımı getirmesini söyleyeceğim.
Он написáл мне, чтóбы я привёз егó вéщи.	O benim eşyalarını getirmemi istedi (yazdı).
Мы написáли нáшему брáту, чтóбы он встрéтил нас на вокзáле.	Kardeşimize bizi garda karşılasın diye yazdık.

2. Amaç Bağlaçları:

чтóбы (чтоб)	... diye; -mak için, -mek için
для тогó чтóбы	... diye; -mak için, -mek için

İki cümleciğin öznesinin aynı olduğunda ikinci cümlecikte kullanılan fiil MASTAR şeklindedir.

Мы сéли на край окнá, чтóбы посмотрéть на краси́вый вид.	Güzel manzarayı seyredelim diye pencere kenarına oturduk.
Я пришёл сюдá, чтóбы уви́деть её.	Onu göreyim diye buraya geldim.
Онá мнóго рабóтает, чтóбы сдать экзáмен.	Sınavdan geçmek için çok çalışıyor.
Он идёт в магази́н, для тогó чтóбы всё купи́ть на зáвтра.	Yarın için her şey almak için mağazaya gidiyor.

İki cümleciğin özneleri farklı ise ikinci cümlecikte kullanılan fiil ÇEŞMİŞ ZAMAN'da kullanılmaktadır.

Я пришёл к дрýгу, чтóбы рассказáть об экскýрсии.	Arkadaşıma gezimi anlatmak için geldim.
Я пришёл к дрýгу, чтóбы он рассказáл об экскýрсии.	Arkadaşıma gezisini anlatsın diye geldim.
Я далá емý дéнег, чтóбы он смог поéхать в Стамбýл.	İstanbul'a gidebilsin diye ona para verdim.
Я ужé не знáю, что сдéлать, для тогó чтóбы онá наконéц отвéтила на моё письмó.	Benim mektubuma cevap versin diye ne yapmam gerektiğini bilemiyorum.

3. Sebep Bağlaçları:

потомý что	-dığı için; çünkü
так как	-diği için; çünkü
ибо	-diği için; çünkü
оттóго что	-den dolayı
из-за тогó что	-dığı için, -diğinden
в сúлу тогó что	-dığı için
ввидý тогó что	-diği taktirde
вслéдствие тогó что	-dığı için

Son üç bağlaç genel olarak resmi dilde kullanılmaktadır.

Я не пошёл в шкóлу, потомý что я был бóлен.	Ben okulda gitmedim çünkü hastaydım.
Так как я опоздáл, я не пошлá в кинó.	Geç kaldığım için sinemaya gitmedim.
Оттогó что я не рабóтал, я не смог сдать экзáмен.	Çalışmadığın için sınavdan geçemedin.
Ввидý тогó что вы не готóвы, мы перенóсим собрáние на другóй срок.	Hazır bulunmadığınız taktirde toplantıyı tehir ederiz.

4. Şart Bağlaçları:

éсли	eğer
éсли...то...	eğer... o zaman
éсли бы	eğer ...-saydı, keşke
раз	mademki

Если я получý лéтом óтпуск, поéду в дерéвню.	Yazın izin alırsam köye gideceğim.
Если я получý лéтом óтпуск, то поéду в дерéвню.	Yazın izin alırsam köye gideceğim.
Если бы лéтом я получúл óтпуск, я бы поéхал в дерéвню.	Yazın izin alsaydım köye gidecektim.
Раз ты не дéржишь слóва, я сдéлаю это сам.	Mademki sözünü tutmuyorsun bunu kendim yapacağım.

5. Zaman Bağlaçları:

когдá	-diği zamanda, -diğinde
как тóлько	-r...-mez
лишь тóлько	-r...-mez
в то врéмя как	-iken; -diği halde
покá	-iken
покá... не...	-ana kadar, -ene kadar, -ana dek, -ene dek

Когдá он пришёл, меня нé было.	O geldiğinde ben yoktum.
Как тóлько приéдешь домóй, позвонú мне.	Eve varır varmaz telefon et.
Лишь тóлько онá меня увúдела, онá побежáла.	Beni görür görmez koşmaya başladı
В то врéмя как я рабóтала, ты гулял по ýлицам.	Ben çalışırken sen sokaklarda geziyordun.
Покá мы там ждáли, какáя-то зелёная машúна подъéхала к нам.	Biz orada bekliyorken yanımıza yeşil bir araba geldi.
Покá шёл дождь, мы стояли под дéревом.	Yağmur yağarken ağacın altında dikiliyorduk.
Мы стояли под дéревом, покá не остановúлся дождь.	Yağmur geçene kadar ağacın altında durduk.

6. Sonuç Bağlaçları:

так что	bu yüzden
вслéдствие чегó	bu yüzden; bu sebepten dolayı

Моя мáма больнá, так что онá не смóжет пойти на вечеринку.	Annem hasta bu yüzden partiye gideme yeceğim

Материáл не был привезён, вслéдствие чегó мы не смоглй закóнчить нáшу рабóту.	Malzeme getirilmedi bu sebepten dolayı biz işimizi bitiremedik.

7. Karşılaştırma Bağlaçları:

как	gibi
как бýдто	-miş; sanki
бýдто	-miş; sanki
бýдто бы	-miş gibi; sanki
тóчно, слóвно	-miş gibi; sanki

Мы приберём дом, как вы желáете.	Evi arzu ettiğiniz şekilde temizleyecek.
Дéлай, как я сказáла!	Söylediğim gibi yap!
Человéк закричáл на детéй, как бýдто он их отéц.	Adam çocuklara sanki onların babası imiş gibi bağırdı.
Жеéщина вы́глядела так, слóвно онá всё знает.	Kadın her şeyi biliyormuş gibi davranıyordu.

8. Kabul Ediş Bağlaçları:

хотя́	-diği halde
несмотря́ на то что	-diği halde, -a rağmen
как (бы) ни	her ne kadar... da
чтóбы ни	her ne
дáже éсли	da olsa

Он при́нял дéньги, хотя́ э́то бы́ло мáло за егó рабóту.	Onun işi için az olduğu halde parayı kabul etti.
Несмотря́ на то что погóда былá холóдной мы не одéли нáших пиджакóв.	Hava serin olduğu halde ceketlerimizi giymedik.
Как ни умны́ они́, они́ сдéлали глýпые оши́бки.	Her ne kadar akıllıysalar da aptalca hatalar yaptılar.
Как бы ни́ были сложны́ задáчи, он мóжет их реши́ть.	Her ne kadar zor da olsalar problemleri çözebilir.
Чтóбы они́ ни сказáли вы должны́ сдéлать.	Her ne deseler yapmalısınız.
Дáже éсли они́ вáши враги́, вы должны́ им помóчь.	Düşmanınız da olsalar onlara yardım etmelisiniz.

UYGULAMA - 89: Aşağıdaki cümlelerde Uyum Bağlaçları'nın kullanılmasını araştırınız.

1. Я не знал, что они́ пожени́лись.
2. Вы слы́шали, что урóка не бýдет?
3. Скажи́ емý, чтóбы он пришёл зáвтра.
4. Нам приказáли, чтóбы мы яви́лись к обéду.
5. Чтóбы сократи́ть путь, мы прошли́ чéрез мост.
6. Для тогó чтóбы хорошó изобрази́ть, худóжник дóлжен хорошó ви́деть.
7. Я не яви́лась на концéрт, потомý что я заболéла.
8. Из-за тогó что ты не готóв, нáша прогрáмма провáлится.
9. Ввидý тогó что во врéмя óтпуска я был болен, прошý продли́ть мне óтпуск на две недéли.
10. Если ты не поéдешь, то и я не поéду.
11. Онá соглáсна на нáши услóвия, тóлько éсли вы повы́сите ей оплáту.
12. Раз он не хóчет присоедини́ться к нам, мы бýдем игрáть сáми.
13. Когдá начался́ град, мы побежáли домóй.
14. Как тóлько мы уви́дели её, мы пóняли, что чтó-то случи́лось.
15. В то врéмя как он был на охóте, к немý приéхала егó женá.
16. Они́ бежáли, пока ни вы́бились из сил.
17. Ты так разговáриваешь, как бýдто ты всё знáешь.
18. Онá вы́глядит так, слóвно онá тóлько что приéхала с мóря.
19. Хотя́ мы бы́ли не знакóмы, мы срáзу подружи́лись.
20. Несмотря́ на то что бы́ло пóздно, мы вы́шли на ýлицу.

ПРИЧАСТИЯ - ORTAÇLAR

Rusçada fiillerden türemiş ve ŞİMDİKİ, GENİŞ ile GEÇMİŞ ZAMAN, TAMAMLANMAMIŞ ile TAMAMLANMIŞ eylem biçimleri gibi fiil özelliklerine sahip olan sözcüklere ORTAŞ denir.

Ortaçlar iki türlüdür:

1. **ПРИЧАСТИЕ** - FİİL SIFATLARI

Kullanılış şekli olarak sıfatlara yakın.

2. **ДЕЕПРИЧАСТИЕ** - FİİL ZARFLARI

Kullanılış şekli olarak zarflara yakın.

ПРИЧАСТИЕ - FİİL SIFATLARI

Fiil Sıfatları ETKEN veya EDİLGEN şeklinde, ŞİMDİKİ veya GEÇMİŞ ZAMAN'da, TAMAMLANMAMIŞ veya TAMAMLANMIŞ eylem biçimleri olarak kullanılabilirler.

1. GEÇMİŞ ZAMAN ETKEN FİİL SIFATLARI

Bu grup Fiil Sıfatları sıfatlar gibi cümlede ilgili olduğu isme cins, sayı ve hal bakımından uyarlar.

Bu grup Fiil Sıfatları ile kurulan cümlecikler yerine daha önce gördüğümüz **кото́рый (-ая, -ое, -ые)** İlgi Zamiri olan cümlecikler kullanılabilirler. **Кото́рый** ile kullanılan fiilin zaman şekline, görünüş biçimine o fiilden türemiş Fiil Sıfatı da uymakta.

Студе́нты, чита́вшие э́ту кни́гу, говоря́т, что она́ о́чень интере́сная.	Bu kitabı okumuş olan öğrenciler onun çok ilginç olduğunu söylüyorlar.
Студе́нты, кото́рые чита́ли э́ту кни́гу, говоря́т, что она́ о́чень интере́сная.	Bu kitabı okumuş olan öğrenciler onun çok ilginç olduğunu söylüyorlar.
Я зна́ю писа́теля, написа́вшего э́ту кни́гу.	Bu kitabı yazmış olan yazarı tanıyorum.
Я зна́ю писа́теля, кото́рый написа́л э́ту кни́гу.	Bu kitabı yazmış olan yazarı tanıyorum.
Я познако́мился с одни́м америка́нским журнали́стом, до́лго жи́вшим в Москве́.	Moskova'da uzun zaman yaşamış olan bir Amerikalı gazeteci ile tanıştım.
Я познако́мился с одни́м америка́нским журнали́стом, кото́рый до́лго жил в Москве́.	Moskova'da uzun zaman yaşamış olan bir Amerikalı gazeteci ile tanıştım.
Он что́-то спроси́л у молодо́го челове́ка, сиде́вшего ря́дом с ним.	Yanında oturan genç adama bir şeyler sordu.
Мы ви́дели де́вушку, бежа́вшую по у́лице и гро́мко пе́вшую каку́ю-то пе́сню.	Sokakta koşan ve yüksek sesle şarkı söyleyen bir kız gördük.

GEÇMİŞ ZAMAN Fiil Sıfatları, fiil GEÇMİŞ ZAMAN takıları olan **-л, -ла, -ло, -ли** atıldıktan sonra onun yerine **-вш- (-ш-)** ve sonunda sıfat takılarını alırlar.

GEÇMİŞ ZAMAN ŞEKLİ	TAKI	FİİL SIFATI	ANLAMI
чита́л	**-вш-**	**чита́вший**	okumuş, okuyan
написа́л	**-вш-**	**написа́вший**	yazmış, yazan
был	**-вш-**	**бы́вший**	olmuş, olan
ви́дел	**-вш-**	**ви́девший**	görmüş gören
сиде́л	**-вш-**	**сиде́вший**	oturmuş, oturan
знал	**-вш-**	**зна́вший**	öğrenmiş, bilmiş, bilen
слы́шал	**-вш-**	**слы́шавший**	duymuş, duyan
слу́шал	**-вш-**	**слу́шавший**	dinlemiş, dinleyen
игра́л	**-вш-**	**игра́вший**	oynamış, oynayan
увёз	**-ш-**	**увёзший**	götürmüş, götüren
принёс	**-ш-**	**принёсший**	getirmiş, getiren
шёл (**д** eklenir)	**-ш-**	**шёдший**	yürümüş, yürüyen

2. ŞİMDİKİ ZAMAN ETKEN FİİL SIFATLARI

Я зна́ю инжене́ра, рабо́тающего на э́том заво́де.	Bu fabrikada çalışan mühendisi tanıyorum.
Я зна́ю инжене́ра, кото́рый рабо́тает э́том заво́де.	Bu fabrikada çalışan mühendisi tanıyorum.
Она́ получи́ла письмо́ от свое́й сестры́, живу́щей в Москве́.	Moskova'da oturan kız kardeşinden mektup aldı.
Она́ получи́ла письмо́ от свое́й сестры́, кото́рая живёт в Москве́.	Moskova'da oturan kız kardeşinden mektup aldı.
Мне нужна́ секрета́рша, зна́ющая ру́сский язы́к.	Rusça bilen sekretere ihtiyacım var.
Мне нужна́ секрета́рша, кото́рая зна́ет ру́сский язы́к.	Rusça bilen sekretere ihtiyacım var.
Молодо́й челове́к, иду́щий по у́лице, о́чень похо́ж на ва́шего бра́та.	Sokakta yürüyen genç adam erkek kardeşinize çok benziyor.
У нас есть не́сколько студе́нтов, хорошо́ говоря́щих по-ру́сски.	Rusça iyi konuşan birkaç öğrencimiz var.
Соба́ка подошла́ к е́ку, сидя́щему у окна́.	Köpek pencerenin kenarında oturan adamın yanına yaklaştı.
Уче́бник для начина́ющих.	Yeni başlayanlar için ders kitabı.
Зал для куря́щих.	Sigara içenler için salon.

ŞİMDİKİ ZAMAN Fiil Sıfatları kurmak için fiillerin ŞİMDİKİ ZAMAN üçüncü çoğul şahıs takıları olan **-ут, -ют, -ат, -ят -т** atıldıktan sonra onun yerine **-щ-** harfi ve onun üzerine de tam sıfat takısı eklenir.

ŞİMDİKİ ZAMAN ŞEKLİ	TAKI	FİİL SİFATI	ANLAMI
рабо́тают	**-щ-**	**рабо́тающий**	çalışan
живу́т	**-щ-**	**живу́щий**	oturan, yaşayan
зна́ют	**-щ-**	**зна́ющий**	bilen
иду́т	**-щ-**	**иду́щий**	yürüyen
говоря́т	**-щ-**	**говоря́щий**	konuşan
сидя́т	**-щ-**	**сидя́щий**	oturan

UYGULAMA - 90: Aşağıdaki cümleleri okuyunuz ve ETKEN Fiil Sıfatları'nın kullanılma şekillerini inceleyiniz.

1. **Я зна́ю да́му, сидя́щую про́тив нас.**
2. **Вы по́мните де́вушку, сиде́вшую ря́дом с Серге́ем?**
3. **Вам ну́жно найти́ ги́да, зна́ющего португа́льский язы́к.**
4. **Я спроси́л одну́ же́нщину, слы́шавшую Ататы́рка, хорошо́ ли он говори́л.**
5. **Мы познако́мились с писа́тельницей, пи́шущей о де́тях.**
6. **Учи́тельница, даю́щая мне уро́ки му́зыки, - францу́женка.**
7. **Вы зна́ете люде́й, сня́вших кварти́ру на пя́том этаже́.**
8. **Да́ма, сня́вшая пальто́, когда́ вы вошли́, - дочь хозя́йки.**
9. **Господи́н, покупа́вший руба́шки и кури́вший большу́ю сига́ру, - изве́стный певе́ц.**
10. **Я зна́ю ма́ленького ма́льчика, хорошо́ игра́ющего на роя́ле.**
11. **Сидя́щий в углу́ челове́к - брат мое́й сосе́дки.**
12. **Семья́, жи́вшая над на́ми, перее́хала в другу́ю кварти́ру.**
13. **Ты ви́дишь старика́, иду́щего с чемода́ном в руке́.**
14. **Мы ча́сто пи́шем сы́ну, живу́щему на Кавка́зе.**
15. **Андре́й зна́ет журнали́стку, написа́вшую э́ту статью́.**
16. **Ребёнок, ше́дший оди́н, упа́л.**
17. **Входя́щий в ко́мнату челове́к - знамени́тый учёный.**
18. **Воше́дшая с ним же́нщина - его́ жена́.**
19. **Актри́са, игра́вшая роль Офе́лии, о́чень тала́нтлива.**
20. **Я написа́л письмо́ дру́гу, неда́вно бы́вшему в Аме́рике.**

3. GEÇMİŞ ZAMAN EDİLGEN FİİL SIFATLARI

Edilgen Fiil Sıfatları ancak GEÇİŞLİ fiillerden kurulur. Cümlecikte Edilgen Fiil Sıfatları ile ilgili olduğu isim İLE HALİ'nde kullanılır.

Aşağıdaki cümlelerde Fiil Sıfatları ile kullanılan Etken ve Edilgen biçimlerini karşılaştırınız.

Журналист, написáвший э́ту статью́, - мой друг.	Bu makaleyi yazmış olan gazeteci benim arkadaşımdır.
Статья́, напи́санная э́тим журнали́стом, о́чень интере́сная.	Bu gazeteci tarafından yazılmış olan makale çok ilginçtir.
Статья́, кото́рую написáл э́тот журнали́ст, о́чень интере́сная.	Bu gazetecinin yazdığı makale çok ilginçtir.

Yukarıdaki örneklerde görüldüğü gibi kullanılan GEÇMİŞ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları TAMAMLANMIŞ **(сов.)** fiilden türemiş olmaktadır.

Я прочитáл статью́, напи́санную мои́м знако́мым.	Benim tanıdığım tarafından yazılmış olan makaleyi okudum.
Я прочитáл статью́, кото́рую написáл мой знако́мый.	Benim tanıdığımın yazdığı makaleyi okudum.
Я ещё не получи́л книг, по́сланных вáми.	Sizin gönderdiğiniz kitapları henüz almadım.
Я ещё не получи́л книг, кото́рые вы послáли.	Sizin gönderdiğiniz kitapları henüz almadım.
Мы е́здили в Бостóн на маши́не, ку́пленной мои́м брáтом.	Benim erkek kardeşim tarafından satın alınmış arabayla Boston'a gittik.
Я послáл все кни́ги, прочи́танные мной, мáтери.	Okuduğum bütün kitapları anneme gönderdim.
Я читáю кни́гу, взя́тую мно́ю в библиоте́ке.	Kütüphaneden aldığım kitabı okuyorum.
Мне о́чень понрáвилась су́мка, при́сланная мои́м отцо́м из Англии.	İngiltere'den babamın gönderdiği çantayı çok beğendim.

Edilgen Fiil Sıfatları **-нн-**, **-енн-** veya **-т-** MASTAR fiil (**-(и)ть** atıldıktan sonra) ve sıfat takıları arasına alırlar.

En çok kullanılan Edilgen Fiil Sıfatları aşağıda verilmektedir.

A. Araya **-нн-** alan Edilgen Fiil Sıfatları:

Genel olarak BİRİNCİ (-E) TİP **(I)** çekime uğrayan fiiller için geçerlidir.

MASTAR FİİL	EDİLGEN FİİL SIFATI	ANLAMI
написáть	**напи́санный**	yazılmış
продáть	**про́данный**	satılmış
прочитáть	**прочи́танный**	okunmuş
показáть	**покáзанный**	gösterilmiş
рассказáть	**расскáзанный**	anlatılmış
подписáть	**подпи́санный**	imzalanmış
сдéлать	**сдéланный**	yapılmış
услы́шать	**услы́шанный**	duyulmuş
сыгрáть	**сы́гранный**	oynanmış
сказáть	**скáзанный**	söylenmiş
потеря́ть	**потéрянный**	kaybolmuş

B. Araya **-енн- (-ённ-)** alan Edilgen Fiil Sıfatları:

Genel olarak İKİNCİ (-İ) TİP **(II)** çekime uğrayan fiiller için geçerlidir.

MASTAR FİİL	EDİLGEN FİİL SIFATI	ANLAMI
получи́ть	**полу́ченный**	alınmış
купи́ть	**ку́пленный**	satın alınmış
постáвить	**постáвленный**	koyulmuş
положи́ть	**поло́женный**	koyulmuş
постро́ить	**постро́енный**	inşat edilmiş
пригото́вить	**пригото́вленный**	hazırlanmış
око́нчить	**око́нченный**	bitirilmiş
возврати́ть	**возвращённый**	iade edilmiş
окружи́ть	**окружённый**	çevrelenmiş
принести́	**принесённый**	getirilmiş
привезти́	**привезённый**	getirilmiş
найти́	**нáйденный**	bulunmuş

C. Araya **-т-** alan Edilgen Fiil Sıfatları:

Genel olarak BİRİNCİ (-E) TİP **(I)** çekime uğrayan fiiller için geçerlidir.

MASTAR FİİL	EDİLGEN FİİL SIFATI	ANLAMI
заня́ть	**зáнятый**	meşgul; işgal edilmiş
снять	**сня́тый**	çekilmiş; kiralamış
забы́ть	**забы́тый**	unutulmuş
взять	**взя́тый**	alınmış
откры́ть	**откры́тый**	açılmış

закры́ть	**закры́тый**	kapanmış
оде́ть	**оде́тый**	giyinmiş
уби́ть	**уби́тый**	öldürülmüş
нача́ть	**на́чатый**	başlatılmış
вы́пить	**вы́питый**	içilmiş

4. ŞİMDİKİ ZAMAN EDİLGEN FİİL SIFATLARI

ŞİMDİKİ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları fazla kullanılan bir şekil değildir. GEÇMİŞ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları gibi ŞİMDİKİ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları da GEÇİŞLİ fiillerden kurulmaktadır. Fakat GEÇMİŞ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları TAMAMLANMIŞ fiilden türemiş olmakta iken ŞİMDİKİ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları TAMAMLANMAMIŞ fiilden yapılmaktadır.

Bu grup Edilgen Fiil Sıfatları **-ем-**, **-им-** ile kurulurlar.

Я не чита́л кни́ги, напи́санной э́тим журнали́стом.	Bu gazeteci tarafından yazılmış kitabı okumadım.
Пра́вила, изуча́емые на́ми, иногда́ ка́жутся нам тру́дными.	Öğrendiğimiz kurallar bize bazen çok zor geliyor.

Fakat aşağıda gösterilen şekil en çok kullanılan şekildir. Bu örneklerde ŞİMDİKİ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları sıfatlar gibi kullanılırlar.

Вот после́дний рома́н люби́мого мной писа́теля.	İşte benim en sevdiğim yazarının son romanıdır.
Вот после́дний рома́н моего́ люби́мого писа́теля.	İşte benim en sevdiğim yazarının son romanıdır.

Aşağıdaki ŞİMDİKİ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları genel olarak sıfat gibi kullanılırlar.

MASTAR FİİL	FİİL SIFATI	ANLAMI
ви́деть	**ви́димый**	görünen
ви́деть	**неви́димый**	görünmez
забыва́ть	**забыва́емый**	unutulmaz
называ́ть	**называ́емый**	denen
уважа́ть	**уважа́емый**	sayın
обходи́ть	**необходи́мый**	gereken
обвиня́ть	**обвиня́емый**	sanık

UYGULAMA - 91: Bu cümlelerde EDİLGEN Fiil Sıfatları'nın kullanılmasına bakınız.

1. **Письмо́, возвращённое мне Анной, лежи́т на полу́.**
2. **Я не могу́ найти́ на ка́рте го́рода, взя́того враго́м.**
3. **Куда́ ты положи́ла проду́кты, ку́пленные на за́втра?**
4. **Полу́ченные вчера́ журна́лы лежа́т на сто́лике.**
5. **На фотогра́фии де́душка и ба́бушка, окружённые детьми́ и вну́ками.**
6. **Стол, поста́вленный посреди́ ко́мнаты, занима́ет сли́шком о́го ме́ста.**
7. **Куда́ вы положи́ли прочи́танные газе́ты?**
8. **Я уви́дел на дива́не кни́гу, забы́тую Ива́ном.**
9. **Я никогда́ не забу́ду слов, ска́занных ва́ми.**
10. **Кто ко́нчит на́чатую ва́ми рабо́ту?**
11. **Уважа́емые телезри́тели, сего́дня в програ́мме...**
12. **Это бы́ли незабыва́емые дни.**
13. **Я взял все необходи́мые мне ве́щи.**
14. **Челове́к, обвиня́емый в кра́же, е́ржан.**
15. **Кислоро́д - неви́димый газ.**

EDİLGEN FİİL SIFATLARININ KISA ŞEKLİ

Edilgen Fiil Sıfatları'nın kısa formu Kısa Sıfat'ın kullanılma şekline yakındır.

GEÇMİŞ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları'nın kısa şekli kurulması kuralı, Edilgen Fiil Sıfatları'nın tam şeklinin ERİL CİNS soneki atılır, DİŞİL CİNS takısı yerine **-а**, NÖTR CİNS soneki yerine **-о** ve ÇOĞUL takısı yerine **-ы** gelir. Araya **-нн-** alan Edilgen Fiil Sıfatları kısa şekilde **-н-** harfini kaybeder.

CİNS (SAYI)	TAM ŞEKİL	KISA ŞEKİL
м.р. (eril)	**напи́санный**	**напи́сан**
ж.р. (dişil)	**напи́санная**	**напи́сана**
ср.р. (nötr)	**написанное**	**написано**
м.ч. (çoğul)	**написанные**	**написаны**

Эта книга была́ напи́сана мои́м дру́гом.	Bu kitap arkadaşım tarafından yazıldı.
Аме́рика была́ откры́та Колу́мбом.	Amerika Kolomb tarafından keşfedildi.
Этот писа́тель тепе́рь все́ми забы́т.	Şimdi bu yazar herkes tarafından unutuldu.
Я уве́рен, что он бу́дет удивлён, когда́ э́то услы́шит.	Bunu duyduğunda şaşıracağına eminim.

ŞİMDİKİ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları da kısa şekilde kullanılmaktadır.

Его́ отéц был все́ми люби́м и уважа́ем.	Onun babası herkes tarafından sevilir ve sayılır.

UYGULAMA - 92: EDİLGEN Fiil Sıfatları'nın kullanılma şekillerini aşağıdaki cümlelerde okuyup inceleyiniz.

1. **Эта телегра́мма была́ полу́чена в два часа́.**
2. **Наш дом окружён поля́ми и леса́ми.**
3. **Почему́ э́то письмо́ бы́ло возвращено́?**
4. **Мо́жет быть вы по́мните, как э́тот го́род был взят?**
5. **- Кем была́ ку́плена карти́на, о кото́рой вы говори́ли?**
   - Эта карти́на была́ ку́плена музе́ем.
6. **Этот дом был постро́ен в конце́ про́шлого ве́ка.**
   В нача́ле э́того е́ка он был про́дан бога́тому иностра́нцу.
7. **Всё э́то сде́лано мои́м отцо́м.**
8. **Она́ бои́тся, что её сын бу́дет уби́т на фро́нте.**
9. **Эта кни́га была́ и́сана им до войны́.**
10. **Эта пое́здка была́ мне необходи́ма.**

ДЕЕПРИЧАСТИЕ - FİİL ZARFLARI

Birinin aynı zamanda iki eylem yaptığında ikinci eylemi ifade eden fiil Fiil Zarfı şeklinde kullanılabilir.

Он сиде́л у окна́ и чита́л газе́ту.	O pencerenin kenarında oturuyordu ve gazete okuyordu.
Он сиде́л у окна́ чита́я газе́ту.	Gazete okuyor iken pencerenin kenarında oturuyordu
Он чита́л газе́ту си́дя у окна́.	Pencerenin kenarında oturuyor iken gazete okuyordu

Birinin iki eylem ARDIŞIK olarak yaptığında ilk yapılan eylem Fiil Zarfı şeklinde kullanılabilir.

Он прочита́л кни́гу и отнёс её в библиоте́ку.	O kitabı okudu ve onu kütüphaneye götürdü.
Прочита́в кни́гу, он отнёс её в библиоте́ку.	Kitabı okuyup onu kütüphaneye götürdü.

1. GEÇMİŞ ZAMAN FİİL ZARFLARI

Ardışık ve birbirine bağlı olan iki eylemden ilki GEÇMİŞ ZAMAN Fiil Zarfı şeklinde kullanılır.

Yalnız TAMAMLANMIŞ fiillerden kurulabilen GEÇMİŞ ZAMAN Fiil Zarfları -в so *neki ile yapılırlar.*

Он прожи́л не́сколько лет в Москве́ и хорошо́ вы́учил ру́сский язы́к.	O birkaç yıl Moskova'da yaşadı ve (bu yüzden) Rusçayı iyi öğrendi.
Прожи́в не́сколько лет в Москве́, он хорошо́ вы́учил ру́сский язы́к.	Moskova'da bir kaç yıl yaşayıp Rusçayı iyi öğrendi.

Она́ получи́ла телегра́мму из Изми́ра и сра́зу пое́хала туда́.	O İzmir'den telgraf aldı ve hemen oraya gitti.
Получи́в телегра́мму из Изми́ра, она́ сра́зу пое́хала туда́.	İzmir'den telgraf alıp hemen oraya gitti

Он мно́го вы́пил во́дки и на́чал гро́мко петь пе́сню.	O çok votka içti ve yüksek sesle şarkı söylemeye başladı.
Вы́пив мно́го во́дки, он на́чал гро́мко петь пе́сню.	Çok votka içip yüksek sesle şarkı söylemeye başladı.

Я поза́втракала и пошла́ гуля́ть.	Kahvaltı ettim ve gezmeye çıktım
Поза́втракав, я пошла́ гуля́ть.	Kahvaltı edip gezmeye çıktım

Мы пообе́дали в рестора́не и пошли́ в кино́.	Biz restoranda öğle yemeyi yedik ve sinemaya gittik.
Пообе́дав в рестора́не, мы пошли́ в кино́.	Restoranda öğle yiyip sinemaya gittik.
Мы ко́нчили рабо́тать и на́чали чита́ть газе́ты.	Biz işimizi bitirdik ve gazete okumaya başladık.
Ко́нчив рабо́тать, мы на́чали чита́ть газе́ты.	İşimizi bitirip gazete okumaya başladık.

UYGULAMA - 93: GEÇMİŞ ZAMAN Fiil Zarfları'nın kullanılmasını inceleyiniz.

1. **Верну́в кни́гу, я пошёл в рестора́н.**
2. **Написа́в письмо́, я отнёсо на по́чту.**
3. **Купи́в всё, что ей бы́ло ну́жно, она́ пошла́ домо́й.**
4. **Узна́в в како́й гости́нице он останови́лся, я посла́ла ему́ телегра́мму.**
5. **Посла́в телегра́мму, я лёг спать.**
6. **Прие́хав в Москву́, я пошёл осма́тривать Кремль.**
7. **Он ушёл, никому́ не сказа́в, куда́ он идёт.**
8. **Не получи́в отве́та на моё письмо́, я написа́л ему́ опя́ть.**
9. **Спроси́в меня́, гото́в ли обе́д, он пошёл в столо́вую.**
10. **Нача́в говори́ть, она́ не могла́ останови́ться.**
11. **Закры́в окно́, она́ легла́ на дива́н.**
12. **Отве́тив на её вопро́с, я вы́шел из ко́мнаты.**
13. **Прочита́в но́вость, я обра́довалась.**
14. **Сказа́в, что ему́ ску́чно, он ушёл.**
15. **Поспа́в, она́ на́чала рабо́тать.**

2. ŞİMDİKİ ZAMAN FİİL ZARFLARI

ŞİMDİKİ ZAMAN Fiil Zarfları şekli kurulması için ŞİMDİKİ ZAMAN Çoğul Üçüncü Şahıs takıları atılır sonra da onların yerine **-я** soneki eklenir (**ж, ч, ш, щ** sonra **-а** eklenir).

ŞİMDİKİ ZAMAN ŞEKLİ	FİİL ZARFI	ANLAMI
начина́ют	**начина́я**	başlarken
чита́ют	**чита́я**	okurken
говоря́т	**говоря́**	söylerken
ку́рят	**куря́**	sigara içerken
несу́т	**неся́**	taşırken
иду́т	**идя́**	giderken
лежа́т	**лёжа**	yatarken
спеша́т	**спеша́**	acele ederken

Ду́мая о де́тстве, я всегда́ вспомина́ю ба́бушку.	Çocukluğumu düşünürken hep büyükannemi hatırlıyorum.
Он лю́бит чита́ть газе́ту, лёжа на дива́не.	Divanda yatarak gazete okumayı sever
Говоря́ со мной, он всё вре́мя смотре́л на часы́.	Benimle konuşurken sürekli saate bakıyordu.
Он лю́бит кури́ть чита́я газе́ту.	Gazete okurken sigara içmeyi sever.
Отвеча́я на вопро́с учи́теля, учени́к сде́лал две оши́бки.	Öğretmenin sorusuna cevap verirken öğrenci iki hata yaptı.
Живя́ далеко́, я ре́дко ви́жу ма́му.	Uzak oturduğum için annemi nadir görüyorum.
Не зна́я а́дреса, я не смог посла́ть ему́ кни́гу.	Adresini bilmediğim için ona kitabı gönderemedim.

Olumsuz şekilde kullanıldığında Türkçedeki "-meden, -madan" anlamında kullanılabilir.

У нас бы́ло мно́го вре́мени, и мы шли не спеша́.	Çok vaktimiz vardı bu yüzden acele etmeden yürüdük.
Он отве́тил не ду́мая.	Düşünmeden cevap verdi.
Не говоря́ ни сло́ва, она́ вы́шла из ко́мнаты.	Hiçbir kelime söylemeden odadan çıktı

ŞİMDİKİ ZAMAN Fiil Zarfları hem TAMAMLANMAMIŞ hem de TAMAMLANMIŞ fiillerden yapılabilirler.

уходи́ть/уйти́ **уходя́/уйдя́**	ayrılıp gitmek

Уходя, не забу́дьте запере́ть дверь.	Giderken kapıyı kilitlemeyi unutmayın
Уйдя он нас, он сде́лал большу́ю оши́бку.	Bizden ayrılmakla büyük bir hata yaptı

UYGULAMA - 94: ŞİMDİKİ ZAMAN Fiil Zarfları'nın kullanılmasını inceleyiniz.

1. **Де́лая оши́бки, он всегда́ красне́ет.**
2. **Не зна́я, что сказа́ть, она́ спроси́ла, хо́чет ли он ещё чаю.**
3. **Ле́том прия́тно чита́ть, лёжа на траве́.**
4. **Нельзя́ переходи́ть у́лицу, чита́я газе́ту.**
5. **Говоря́ по телефо́ну, она́ всегда́ ку́рит.**
6. **Приезжа́я в Ленингра́д, я сейча́с же звоню́ ма́тери.**
7. **Расска́зывая о свои́х де́тях, Анна всегда́ смеётся.**
8. **Слу́шая му́зыку, Алёша отдыха́ет.**
9. **Отдыха́я, он слу́шает му́зыку.**
10. **Ду́мая о сы́не, она́ ча́сто пла́чет.**
11. **Рабо́тая, он никогда́ не шу́тит.**
12. **Игра́я на роя́ле, она́ пе́ла.**
13. **Снима́я пальто́, она́ разгова́ривала с Зо́ей.**
14. **Пойдя́ к нему́, я допусти́л оши́бку.**
15. **Уходя́, он сказа́л, что ско́ро вернётся.**

ALDIKLARI ÖNEKLERE GÖRE
FİİLLERİN ANLAMLARINDA MEYDANA GELEN
DEĞİŞİKLİKLER
TABLOSU

	ЗНАЧЕНИЕ ПРИСТАВОК	TÜRKÇE ANLAMI
в- (во-)	**1. Направле́ние де́йствия внутрь.**	1. Hareketin yönü içeriye doğrudur
	(а) входи́ть/войти́ **входи́ть/войти́ в ко́мнату**	(a) girmek odaya girmek
	вкла́дывать/вложи́ть **вкла́дывать/вложи́ть письмо́ в конве́рт**	yatırmak, koymak mektubu zarfa koymak
	втыка́ть/воткну́ть **втыка́ть/воткну́ть лопа́ту в зе́млю**	batırmak küreği toprağa batırmak
	(б) вступа́ть/вступи́ть **вступа́ть/вступи́ть в проф-сою́з**	(b) girmek sendikaya girmek
	включа́ть/включи́ть **включа́ть/включи́ть фами́лию в спи́сок**	dahil etmek adı listeye dahil etmek
	вовлека́ть/вовле́чь **вовлека́ть/вовле́чь кого́-ли́бо в рабо́ту**	sürüklemek birini çalışması için işe sürüklemek
	2. Углубле́ние, погруже́ние в како́е-ли́бо де́йствие или состоя́ние.	2. Herhangi bir işte harekette derinlik, kendini kaptırma ifade eder
	вду́мываться/вду́маться **вду́мываться/вду́маться в разгово́р**	düşünceye dalmak konuşmaya dalmak
	вгля́дываться/вгляде́ться **вгля́дываться/вгляде́ться в даль, в лицо́**	dikkatle bakmak uzağa, birinin yüzüne dikkatle bakmak
	вслу́шиваться/вслу́шаться **вслу́шиваться/вслу́шаться в разгово́р, в го́лос, в шум**	kulak vermek konuşmaya, sese, gürültüye kulak vermek

	3. Движéние вверх.	3. Yukarıya hareketler.
	вкáтывать/вкатúть повóзку на гóру	yükü dağa kaldırmak
	влезать/влезть на дерево	ağaca çıkmak
вз-(взо-вс-)	**1. Направлéние движéния вверх.**	1. Hareketin yönü yukarıya doğrudur.
	всходúть/войтú на крыльцó	merdivenden çıkmak
	взбирáться/взобрáться на дéрево	ağaca tırmanmak
	взлетáть/взлетéть **Взлетéла стáя птиц.**	kalkmak, havalanmak Kuş sürüsü havalandı.
	2. Результатúвность, завершённость, закóнченность дéйствия.	2. Netice, sonuç, sonuçta eksiksiz, bitirme, tamamlama. Eksiksiz yapılmış hareketler.
	вспахáть (пахáть) зéмлю	toprağı sürmek, nadas
	вскипятúть (кипятúть) вóду, молокó	suyu, sütü kaynatmak
вы-	**1. Направлéние дéйствия изнутрú нарýжу.**	1. Hareketin yönü dışarıya dorudur.
	выходúть/вы́йти **выходúть/вы́йти из кóмнаты на ýлицу**	çıkmak odadan dışarıya çıkmak
	выливáть/вы́лить **выливáть/вы́лить вóду из стакáна**	dökmek, boşaltmak bardaktan dışarıya su boşaltmak
	вырывáть/вы́рвать **вырывáть/вы́рвать странúцы из тетрáди**	çekip koparmak defterden sayfa koparmak

	2. Результатúвность.	2. Tamamlanmış, sonuçlanmış.
	вы́учить (учúть) **вы́учить стихотворéние, словá**	iyice bellemek şiiri ezberlemek, sözcükleri bellemel
	вы́сохнуть (сóхнуть) **Появúлось сóлнце, и травá вы́сохла.**	iyice kurumak Güneş açtı otlar kurudu.
	вы́стирать (стирáть) **вы́стирать плáтье, бельё**	yıkamak elbise, çamaşır yıkamak
	вы́сушить (сушúть) **вы́сушить плáтье**	kurutmak elbise kurutmak
	3. Исчéрпанность дéйствия.	3. İyice yapmak, tam yapmak.
	высыпáться/вы́спаться **Я пóздно лёг спать и не вы́спался.**	uykusunu almak Geç yattım uykumu alamadım.
	вы́плакаться	kana kana ağlamak
	вы́сказаться	içi dökülmek
до-	**1. Доведéние дéйствия до предéла.**	1. Bir hareketi sınıra kadar götürmek.
	(а) доезжáть/доéхать **доезжáть/доéхать до границы**	(a) kadar gelmek (gitmek) sınıra kadar gelmek
	доплывáть/доплы́ть **доплывáть/доплы́ть до бéрега**	kadar yüzmek kıyıya kadar yüzmek
	дочитывать/дочитáть **дочитывать/дочитáть кнúгу до 101-й страницы, до середины**	kadar okumak kitabının 101. sayfasına kadar, ortasına kadar okumak

	доживáть/дожи́ть доживáть/дожи́ть до 70-ти лет	kadar yaşamak 70'e kadar yaşamak
	(б) допи́сывать/дописáть допи́сывать/дописáть письмó	(b) yazmayı bitirmek mektup yazmak
	дослу́шивать/дослу́шать дослу́шивать/дослу́шать расскáз, скáзку	dinlemeyi bitirmek hikaye, masal dinlemek
	дочи́тывать/дочитáть дочи́тывать/дочитáть кни́гу	okumayı bitirmek kitap okumak
	2. Доведéние дéйствия до результáта несмотря́ на тру́дности.	2. Güçlük olmasına rağmen hareketi bir yere kadar getirmek.
	дозвáться Я с трудóм дозвáлся до негó.	duyurmak Ona sesimi güçlükle duyurdum.
	добуди́ться Я дóлго тебя́ буди́л, но не мог добуди́ться.	uyandırmak Seni uzun süre uyandırmaya çalıştım fakat uyandıramadım.
	достучáться Он стучáл, стучáл и наконéц достучáлся: дверь откры́ли.	vurup işittirmek O, duyurana kadar kapıyı çaldı, sonunda kapı duyuldu ve açıldı.
	дозвони́ться дозвони́ться комý-ли́бо по телефóну	kadar aramak (telefonla) birisine telefon etmek
за-	1. Направлéние дéйствия за предмéт.	1. Hareketin yünü nesnenin arkasına doğrudur.
	забегáть/забежáть забегáть/забежáть за дéрево	arkasına koşmak ağacın arkasına koşmak
	заклáдывать/заложи́ть заклáдывать/заложи́ть рýки зá спину	arkasına koymak elini arkasına koymak

	затыкáть/заткнýть затыкáть/заткнýть топóр за пóяс	arkasına sokmak baltayı beline sokmak
	2. Попу́тное движéние кудá-ли́бо. (по пути́, мимохóдом)	2. Bir yere giderken yol üzerinde yere uğramak.
	забегáть/забежáть забегáть/забежáть в магази́н на обрáтном пути́	uğramak dönüş yolu üzerindeki bir mağaz uğramak
	заходи́ть/зайти́ заходи́ть/зайти́ к товáрищу	uğramak giderken arkadaşa uğramak
	3. Движéние далекó в глубь чегó-ли́бо или за предéлы чегó-ли́бо.	3. Bir şeyin derinliğine doğru hareket.
	заходи́ть/зайти́ заходи́ть/зайти́ далекó в лес	uğramak, gitmek ormanın derinliklerine gitmek
	заплывáть/заплы́ть заплывáть/заплы́ть далекó	yüzmek uzaklara yüzmek, açılmak
	забрáсывать/забрóсить забрáсывать/забрóсить мяч на кры́шу	uzağa atmak topu damın ötesine atmak
	4. Покры́тие предмéта чем-ли́бо или заполнéние пустоты́.	4. Nesneyi herhangi bir şeyle örtmek.
	засыпáть/засы́пать засыпáть/засы́пать я́му землёй	örtmek çukuru toprakla örtmek
	завéшивать/завéсить завéшивать/завéсить окнó простынёй	asarak örtmek pencereyi çarşafla örtmek
	заливáть/зали́ть заливáть/зали́ть бумáгу черни́лами	akarak örtmek kağıdı mürekkeple örtmek

натыкáться/наткнýться **натыкáться/наткнýться на стол**	çarpmak masaya çarpmak
набрáсывать/набрóсить **набрáсывать/набрóсить пальтó на плéчи**	üzerine atmak omuza palto atmak
наклéивать/наклéить **наклéивать/наклéить мáрку на конвéрт**	yüzeyine yapıştırmak zarfa pul yapıştırmak
натя́гивать/натянýть **натя́гивать/натянýть перчáтки**	üzerine çekmek eldivenleri giymek
2. Полнота действия.	2. Hareketin tamlığı.
(а) распространéние дéйствия на неопределённое колúчество предмéтов	(a) sayısı belli olmayan nesneler için yaygınlık anlamında (yayılma)
напокупáть/накупúть **напокупáть/накупúть книг**	epeyce almak epeyce kitap almak
нарубáть/нарубúть **нарубáть/нарубúть дров**	epeyce kesmek (miktar olarak) odun kesmek (epeyce)
навáривать/наварúть	çok pişirmek
напекáть/напéчь **напекáть/напéчь пирогóв**	çok pişirmek çok börek pişirmek
нарывáть/нарвáть **нарывáть/нарвáть цветóв**	toplamak, koparmak çiçek toplamak
(б) пóлное удовлетворéние дéйствием	(b) hareketin sonuca ulaşması
напивáться/напúться **напивáться/напúться молокóм, чáем**	çok içmek çok süt, çay içmek
наедáться/наéсться **наедáться/наéсться пирогóв**	çok yemek (tok olana kadar) çok börek yemek

	насмотрéться **насмотрéться на когó-лúбо, на что-лúбо**	çok bakmak birine, bir şeye çok fazla bakmak
	набéгаться	çok fazla koşmak
	нагуля́ться	çok gezmek
	наигрáться	çok oynamak
	3. Закóнченность дéйствия.	3. Biten işi göstermek için. (Tamamlanmamış fiili tamamlanm yapar.)
	написáть (писáть) **написáть письмó**	yazmak mektup yazmak
	напечáтать (печáтать) **напечáтать статью в газéте**	yayınlamak gazetede makale yayınlamak
	нарисовáть (рисовáть) **нарисовáть портрéт**	resmetmek portre resmetmek
	начертúть (чертúть) **начертúть чертёж**	çizmek çizgi çizmek
	научúть (учúть) **научúть дрýга игрé в шáхматы**	öğretmek arkadaşa satranç öğretmek
	накормúть (кормúть) **накормúть ребёнка**	yedirmek çocuğu yedirmek
недо-	**Недостáточность дéйствия, недоведéние до концá.**	Hareketin yetersizliği. Tam olarak yapılmama.
	недовыполня́ть/недовыполнить **недовыполня́ть/недовыполнить план**	sonuna kadar gerçekleştirmemek planı gerçekleştirmemek
	недооцéнивать/недооценить **недооцéнивать/недооценить силы, возможности**	gerektiği kadar değerlendirmemek güçlerini, imkanları gerektiği ka değerlendirmemek

	недоса́ливать/недосоли́ть **недоса́ливать/недосоли́ть суп, ры́бу**	yeteri kadar tuzlamamak çorbayı, balığı yeteri kadar tuzlamamak
	недожа́ривать/недожа́рить **недожа́ривать/недожа́рить мя́со, котле́ты**	yeterince kızartmamak eti, köfteleri yeterince kızartmamak
	недова́ривать/недовари́ть **недова́ривать/недовари́ть карто́фель**	yeterince pişirmek patatesi yeterince pişirmek
над- (надо-)	**1. Де́йствие име́ет це́лью увеличе́ние разме́ра предме́та (его́ высоты́ или длины́), присоедине́ние доба́вочной ча́сти.**	1. Hareketin amacı nesnenin ölçüsünü büyütmek (enine, veya boyuna ilave kısım eklemek).
	надстра́ивать/надстро́ить **надстра́ивать/надстро́ить дом, эта́ж**	daha yükseltmek, üzerine ev, kat çıkmak
	надвя́зывать/надвяза́ть **надвя́зывать/надвяза́ть чуло́к**	üzerine örmek yün çorap üzerine örmek
	2. Непо́лное де́йствие, направле́ние не на весь предме́т, а лишь на его́ пове́рхность.	2. Hareketin yönü nesnenin bütününü değil, sadece yüzeyindedir.
	надку́сывать/надкуси́ть **надку́сывать/надкуси́ть я́блоко, сли́ву**	yüzeyden ısırmak elmayı, eriği ısırmak
	надла́мывать/надломи́ть **надла́мывать/надломи́ть ве́тку**	yüzeyden kırmak dal koparmak
	надпи́ливать/надпили́ть **надпи́ливать/надпили́ть дере́вья**	testereyle yüzeyden kesmek ağaçların dalını kesmek

о- (об-обо)	**1. Движе́ние вокру́г предме́та или обхо́д стороно́й.**	1. Hareket nesnenin etrafında ve kenara çekilerek yapılır.
	(а) обходи́ть/обойти́	(a) etrafında yürümek
	обега́ть/обежа́ть **обходить/обойти вокру́г де́рева**	etrafında koşmak ağacın etrafında yürümek
	(б) обходи́ть/обойти́ **объезжа́ть/объе́хать**	(b) çevreleyip geçmek
	обходи́ть/обойти́ боло́то **объезжа́ть/объе́хать го́ру**	bataklığı çevreleyip geçmek tırmanmadan dağı geçmek
	2. Распростране́ние де́йствия на весь предме́т или на мно́гие предме́ты.	2. Hareketin nesnenin bütününe (bütün nesneye) veya birçok nesnelere yapılması.
	обега́ть/обежа́ть весь сад **объезжа́ть/объе́хать все города́**	bütün bahçeyi koşmak bütün şehirleri dolaşmak
	обходи́ть/обойти́ все знако́мые места́ в го́роде	şehirdeki bütün tanıdık yerleri dolaşmak
	опра́шивать/опроси́ть **опра́шивать/опроси́ть всех студе́нтов**	soruşturmak, yoklamak bütün öğrencileri yoklamak
	обшива́ть/обши́ть **обшива́ть/обши́ть всю семью́**	dikerek giydirmek bütün aileyi dikerek giydirmek
	3. Окруже́ние предме́та други́ми предме́тами.	3. Nesnenin başka nesnelerce çevrelenmesi.
	обса́живать/обсади́ть **обса́живать/обсади́ть дом цвета́ми**	dikerek çevrelemek evin etrafını çiçekle bezemek
	обшива́ть/обши́ть плато́к кру́жевом	mendili dantelle çevirmek

обступáть/обступи́ть **Ученики́ обступи́ли учи́теля.**	çevrelemek Öğrenciler hocayı çevrelediler.
4. Оши́бочность дéйствия.	4. Hatalı fiiller.
ослы́шаться	yanlış duymak
оговáриваться/оговори́ться **От волнéния он оговори́лся.**	dili sürçmek Heyecandan dili sürçtü.
оступáться/оступи́ться **Онá оступи́лась и упáла.**	ayağı kaymak Ayağı kaydı düştü.
5. Дéлать предмéт каки́м-ли́бо и́ли дéлаться самомý каки́м-ли́бо и́ли кем-ли́бо.	5. Birisiyle veya bir şeyle nesne yapar.
обогащáть/обогати́ть **обогащать/обогатить когó-ли́бо, странý**	zenginleştirmek birini, ülkeyi zenginleştirmek
обогащáться/обогати́ться	zengin olmak
осчастли́вить (сдéлать счастли́вым)	mutlu etmek (herhangi bir kimseyi mutlu etmek)
осиротéть	öksüz kalmak
овдовéть	dul olmak, dul kalmak
ослепля́ть/ослепи́ть	kör yapmak, kör etmek
оглушáть/оглуши́ть **Взрыв оглуши́л.**	sağır etmek Patlama sağır etti.
6. Завершённость дéйствия, результати́вность.	6. Sonuç bildiren fiiller.
окрéпнуть (крéпнуть)	sertleşmek, donmak, kuvvetlenmek, sağlamlaşmak
ослéпнуть (слéпнуть)	gözleri kör olmak, gözü kamaşmak, göz nurunu kaybetmek

	оглóхнуть (глóхнуть)	kulağı sağır olmak
	ослабéть (слабéть)	zayıf düşmek, yıpranmak, zayıflamak
от- (ото-)	**Направлéние движéния, дéйствия от предмéта, отдалéние и́ли отделéние от предмéта.**	Hareketin yönü nesnedendir, nes nin bir parçasından bir yere yön gösterir.
	(а) отходи́ть/отойти́ **отходи́ть/отойти́ от огня́, от дóма**	(a) ayrılmak, kopmak ateşten, evden uzaklaşmak
	отплывáть/отплы́ть **отплывáть/отплы́ть от бéрега**	yüzmek kıyıdan yüzmek
	отодвигáть/отодви́нуть **отодвигáть/отодви́нуть стакáн от себя́**	sürükleyerek itmek bardağı kendinden itmek
	отклáдывать/отложи́ть **отклáдывать/отложи́ть кни́гу в стóрону**	bir yana koymak kitabı bir yana koymak
	(б) отрывáть/оторвáть **отрывáть/оторвáть пýговицу от пальтó**	(b) sökülmek, koparmak palto düğmesini koparmak
	отвя́зывать/отвязáть **отвя́зывать/отвязáть лóшадь от дéрева**	çözmek atın ipini çözmek
	отклéивать/отклéить **отклéивать/отклéить мáрку от конвéрта**	ayırmak, sökmek pulu zarftan sökmek
	(б) отучáть/отучи́ть **отучáть/отучи́ть от курéния**	(b) hevesini kırmak, vazgeçirmek sigaradan vazgeçirmek
	отвыкáть/отвы́кнуть **отвыкать/отвыкнуть от когó-либо, от чегó-ли́бо**	huyundan vazgeçmek birinden, bir şeyden soğumak, yadırgamak

пере-	**1. Направле́ние де́йствия че́рез предме́т, с одно́й стороны́ на другу́ю.**	1. Hareketin yönü nesnenin arasından geçer bir yönden diğer tarafınadır.
	переходи́ть/перейти́ **переходи́ть/перейти́ че́рез у́лицу**	geçmek, aşmak sokağı geçmek
	перебега́ть/перебежа́ть **перебега́ть/перебежа́ть че́рез доро́гу**	koşmak, koşuşmak yolu koşarak geçmek
	перепры́гивать/перепры́гнуть **перепры́гивать/перепры́г - нуть че́рез руче́й**	atlayıp geçmek, aşmak, el yardımı ile engelden atlamak dereyi atlayıp geçmek
	2. Перемеще́ние предме́та с одного́ ме́ста на друго́е.	2. Bir şeyi başka bir şeyle değiştirmek, nakletmek, aktarmak.
	переезжа́ть/перее́хать **переезжа́ть/перее́хать на другу́ю кварти́ру**	taşınmak başka daireye taşınmak
	переселя́ться/пересели́ться **переселя́ться/пересели́ться из дере́вни в го́род**	göçürmek, nakletmek köyden kente göçürmek
	переса́живаться/пересе́сть **переса́живаться/пересе́сть со сту́ла на дива́н**	başka bir yere oturmak, yer değiştirmek sandalyeden divana geçmek
	переставля́ть/переста́вить **переставля́ть/переста́вить цветы́ со стола́ на окно́**	başka bir yere koymak, yerini değiştirmek çiçekleri masadan pencereye almak
	переве́шивать/переве́сить **перевешивать/перевесить карти́ну с одно́й стены́ на другу́ю**	bir yerden bir yere asmak resmi bir duvardan diğer duvara almak
	перекла́дывать/переложи́ть с одного́ ме́ста на друго́е	bir yerden başka bir yere alıp koymak
	3. Соверше́ние де́йствия за́ново.	3. Biten bir hareketin tekrarlanmas
	перепи́сывать/переписа́ть **перепи́сывать/переписа́ть письмо́, сочине́ние, упражне́ние**	yeniden yazmak, kopyasını çıkarm mektubu, kompozisyon, alıştırmayı yeniden yazmak, kopyasını çıkarm
	перечи́тывать/перечита́ть **перечи́тывать/перечита́ть кни́гу, письмо́**	tekrar okumak kitabı, mektubu tekrar okumak
	перераба́тывать/перерабо́тать **перераба́тывать/перерабо́тать статью́, докла́д**	fazla çalışmak, yeniden işlemek makaleyi, raporu yeniden işlemek
	перестра́ивать/перестро́ить **перестра́ивать/перестро́ить дом**	yeniden inşaat etmek evi yeniden inşaat etmek
	перекра́шивать/перекра́сить **перекра́шивать/перекра́сить мате́рию**	tekrar boyamak, başka bir renge boyamak kumaşı tekrar boyamak
	перешива́ть/переши́ть **перешива́ть/переши́ть пла́тье**	yeniden söküp dikmek elbiseyi yeniden söküp dikmek
	перепеча́тывать/перепеча́тать **перепеча́тывать/перепеча́тать статью́**	yeniden basmak, daktilo etmek makaleyi yeniden daktilo etmek
	4. Разделе́ние предме́та на ча́сти.	4. Nesnenin parçaları ayrılması hal
	перереза́ть/перере́зать **перереза́ть/перере́зать ни́тку**	kesmek, kesilmek ipi kesmek
	перепи́ливать/перепили́ть **перепи́ливать/перепили́ть де́рево, бревно́**	testereyle kesip biçmek ağacı, kirişi testereyle kesmek
	перела́мывать/переломи́ть	kırmak, parçalamak, paramparça etmek

	перелáмывать/переломи́ть пáлку	sopayı kırmak
	5. Чрезмéрность дéйствия, превышéние нóрмы.	5. Bir işlemin haddinden fazla yapılma şekli.
	перегревáть/перегрéть **перегревáть/перегрéть утю́г**	haddinden fazla kızdırılmak ütüyü fazla kızdırmak
	пересáливать/пересоли́ть **пересáливать/пересоли́ть суп**	fazla tuz koymak çorbaya fazla tuz koymak
	перевáривать/перевари́ть **перевáривать/перевари́ть картóфель**	fazla kaynatmak patatesi fazla kaynatmak
	пережáривать/пережáрить **пережáривать/пережáрить мя́со**	haddinden fazla kızartmak eti fazla kızartmak
	перевыполня́ть/перевы́полнить **перевыполня́ть/перевы́полнить план**	fazlasıyla başarmak planı fazlasıyla yerine getirmek
	переоцéнивать/переоцени́ть **переоцéнивать/переоцени́ть си́лы, возмóжности**	yeniden değerlendirmek, kıymet vermek güçlerini, imkanları yeniden değerlendirmek
	переутомля́ться/переутоми́ться	haddinden fazla yorulmak
	6. Распространéние дéйствия поочерёдно на все предмéты.	6. Hareketin sırasıyla bütün nesnenin üzerine yayılması hali.
	пересмáтривать/пересмотрéть **пересмáтривать/пересмотрéть все фи́льмы**	tekrar gözden geçirmek bütün filmleri tekrar gözden geçirmek
	перечи́тывать/перечитáть	bir kere daha okumak
	перечи́тывать/перечитáть все кни́ги	bütün kitapları bir kere daha okumak
	перемывáть/перемы́ть **перемывáть/перемы́ть все чáшки**	yıkamak bütün fincanları yıkamak
	перелáмывать/переломи́ть **перелáмывать/переломи́ть все игрýшки**	kırmak, parçalamak bütün oyuncakları kırmak
	перебивáть/переби́ть **перебивáть/переби́ть всю посýду**	paramparça etmek bütün mutfak eşyalarını paramparça etmek
	перецеловáть **перецеловáть всех детéй**	herkesi öpmek bütün çocukları tek tek öpmek
	перепéть **перепéть все пéсни**	şarkı söylemek bütün şarkıları söylemek
	7. Взаимность действия.	7. Hareketin karşılıklı olduğu durumlarda.
	перепи́сываться **перепи́сываться с друзья́ми**	mektuplaşmak arkadaşlarla mektuplaşmak
	перегля́дываться/переглянýться друг с дрýгом	birbirine bakmak
	переговáриваться	birbirine laf söylemek
	перекликáться	birbirini çağırmak
под- (подо-)	**1. Направлéние дéйствия на предмéт.**	1. Nesnenin altına doğru olan hareketler.
	подползáть/подползти́ **подползáть/подползти́ под бревнó, под кáмень**	altına sokulmak kirişinin altına sokulmak taşın altına sokulmak
	подклáдывать/подложи́ть **подклáдывать/подложи́ть подýшку под гóлову**	altına koymak, yerleştirmek yastığı başın altına koymak

подставля́ть/подста́вить **подставля́ть/подста́вить ведро́ под во́ду**	altına koymak, dayamak kovayı suyun altına koymak
подчёркивать/подчеркну́ть **подчёркивать/подчеркну́ть слова́ в те́ксте**	altını çizmek, belirtmek metindeki kelimelerin altını çizmek
2. Приближе́ние.	2. Yaklaştırma, yakınlaştırma.
подходи́ть/подойти́ **подходи́ть/подойти́ к до́му**	yakınına gelmek evin yakınına gelmek
подплыва́ть/подплы́ть **подплыва́ть/подплы́ть к бе́регу**	yüzerek yaklaşmak kıyıya yüzerek yaklaşmak
подта́скивать/подтащи́ть **подта́скивать/подтащи́ть ве́щи к ваго́ну**	sürükleyerek getirmek eşyaları vagona sürükleyerek getirmek
3. Направле́ние де́йствия сни́зу вверх.	3. Hareketin aşağıdan yukarıya doğru olduğu haller.
подбра́сывать/подбро́сить **подбра́сывать/подбро́сить мяч**	yukarı atmak topu yukarı atmak
подпры́гивать/подпры́гнуть	zıplamak, havaya fırlamak seke seke gitmek
подска́кивать/подскочи́ть	fırlamak, atılmak
4. Прибавле́ние.	4. Yapılan hareketin artığı şiddetlendiği haller.
подлива́ть/подли́ть **подлива́ть/подли́ть воды́**	biraz daha dökmek, eklemek su eklemek
подсыпа́ть/подсы́пать **подсыпа́ть/подсы́пать муки́**	dökmek, katmak (bir daha) un katmak
подбра́сывать/подбро́сить **подбра́сывать/подбро́сить дров в ого́нь**	biraz daha atmak ateşe biraz daha odun atmak

	5. Скры́тое, незаме́тное соверше́ние де́йствия.	5. Hareketin gizlilikle yapıldığı hallerde.
	подслу́шивать/подслу́шать **подслу́шивать/подслу́шать разгово́р**	kulak vermek konuşmaya kulak vermek
	подстерега́ть/подстере́чь **подстерега́ть/подстере́чь врага́**	gözetlemek, pusuda beklemek, fırs kollamak düşmanı gözetlemek
	подгова́ривать/подговори́ть кого́-либо, что-либо	bir kimsenin, bir şeyin dedikodusu yapmak
пред- **предо-**	**Де́йствие происхо́дит ра́ньше чего́-либо.**	Hareket bir şeyin öncesinde olur
	предска́зывать/предсказа́ть **предска́зывать/предсказа́ть пого́ду**	önceden haber vermek, tahmin etmek hava tahmin etmek
	предви́деть **предви́деть опа́сность**	önceden sezmek tehlikeyi önceden sezmek
	предчу́вствовать **предчу́вствовать беду́**	önceden hissetmek belayı önceden hissetmek
	предусма́тривать/предусмотре́ть собы́тия	önceden bilmek, görebilmek olayların akışını önceden görebilme
	предостерега́ть/предостере́чь **предостерега́ть/предостере́чь кого́-либо от опа́сности**	önceden haber vermek birine tehlikeyi önceden haber vermek
пре-	**1. Чрезме́рность и́ли высо́кая сте́пень де́йствия.**	1. Haddinden fazla ya da yüksek derecede hareketler
	преувели́чивать/преувели́чить **преувели́чивать/преувели́чить успе́хи, тру́дности**	mübalağa etmek, abartmak başarıyı fazla abartmak zorlukları fazla abartmak

	преуменьшáть/преумéньшать	küçük görmek, azımsamak
	преуменьшáть/преумéньшать успéхи, труд	başarıyı azımsamak emeği azımsamak
	превышáть/превы́сить **превышáть/превы́сить власть**	geçmek, aşmak, tecavüz etmek yetkiyi aşmak
	превосходи́ть/превзойти́	seviyesini aşmak, üstün gelmek, üstün olmak
	превосходи́ть/превзойти́ довоéнный ýровень	savaştan önceki durumda üstün olmak
	2. Установлéние предéла.	2. Bir şeyin sınırını belirlemek.
	преграждáть/прегради́ть **преграждáть/прегради́ть путь**	kesmek, önünü almak yolu kesmek
	прекращáть/прекрати́ть **прекращáть/прекрати́ть рабóту**	kesmek, bırakmak çalışmayı kesmek, işi bırakmak
	пресекáть/пресéчь **пресекáть/пресéчь враждéбное дéйствия**	kesmek, durdurmak, önlemek zararlı bir hareketi durdurmak
	3. Изменéние состоя́ния, превращéние.	3. Bir şeyin başka bir şeye dönüşümü.
	превращáть/преврати́ть **превращáть/преврати́ть вóду в лёд**	dönüştürmek, döndürmek suyu buza dönüştürmek
	преобразóвывать/ преобразовáть хозя́йство	değiştirmek, tadil etmek ekonomiyi yeni bir şekle sokmak
	преображáться/преобрази́ться **Странá преобрази́лась.**	yeni şekle sokmak, yenilemek Ülke değişti.
при-	**1. Приближéние, присоединéние.**	1. Yaklaşma, yakınlaşma, katma.
	(а) приходи́ть/прийти́ **приходи́ть/прийти́ домóй, к товáрищу, в инститýт**	(a) gelmek, varmak eve, arkadaşa, enstitüye gelmek
	приезжáть/приéхать **приезжáть/приéхать в дерéвню, в гóрод, к дрýгу**	dışarıdan gelmek, başka bir yerden gelmek köye, bir şehre, arkadaşa gelmek
	приноси́ть/принести́ **приноси́ть/принести́ дрýгу кни́гу**	getirmek, getirip vermek arkadaşa kitap getirmek
	(б) привя́зывать/привязáть **привя́зывать/привязáть лóшадь к дéреву**	(b) bağlamak atı ağaca bağlamak
	пришивáть/приши́ть **пришивáть/приши́ть пýговицу**	dikmek düğme dikmek
	прибивáть/приби́ть **прибивáть/приби́ть вéшалку к стенé**	çakmak, mıhlamak duvara askı asmak
про-	**1. Полнотá дéйствия (дéйствие охвáтывает весь предмéт).**	1. Hareketin tamlığı. (Hareketin sö konusu nesneyi kaplaması.)
	продýмывать/продýмать **продýмывать/продýмать отвéт на вопрóс**	iyice düşünüp taşınmak soruya cevabı düşünmek
	прочýвствовать **прочýвствовать прочи́танное, скáзанное**	derinden duymak, hissetmek okunan, söylenen bir şeyi derinden duymak
	просýшивать/просуши́ть **просýшивать/просуши́ть плáтье**	iyice kurutmak elbiseyi iyice kurutmak
	2. Движéние ми́мо предмéта.	2. Hareket nesnenin yanından vey önünden geçer.
	проезжáть/проéхать **проезжáть/проéхать ми́мо стáнции**	geçmek, gitmek istasyonun yanından geçmek

	пролетать/пролететь Пу́ля пролете́ла мимо.	uçup geçmek, uçmak Kurşun yanından uçtu.
	промча́ться **Автомоби́ль промча́лся ми́мо нас.**	hızla geçmek Araba yanımızdan rüzgar gibi geçti.
	3. Де́йствие охва́тывает определённый промежу́ток вре́мени и́ли простра́нства.	3. Hareket belli bir zaman içinde yapılır.
	проболе́ть **проболе́ть ме́сяц**	hasta yatmak bir ay hasta yatmak
	пролежа́ть **пролежа́ть ме́сяц в посте́ли**	yatakta yatmak bir ay yatakta yatmak
	прожи́ть **прожи́ть неде́лю в дере́вне**	yaşamak bir hafta köyde yaşamak
	прожда́ть **прожда́ть кого́-ли́бо часа́ми**	beklemek birini saatlerce beklemek
	простоя́ть **простоя́ть полчаса́ в о́череди**	ayakta beklemek yarım saat sırada beklemek
	пройти́ **пройти́ два киломе́тра**	yürümek iki kilometre yürümek
	прое́хать **прое́хать на маши́не 60 км**	bir vasıta ile gitmek arabayla 60 km gitmek
	4. Оши́бочное де́йствие.	4. Hata içeren hareketler.
	просыпа́ть/проспа́ть **Он проспа́л и опозда́л на уро́к.**	uyuya kalmak Uyuya kaldı derse gecikti.
	прозева́ть **Мы увлекли́сь разгово́ром, и прозева́ли на́шу остано́вку.**	dalmak, unutmak Konuşmaya dalıp durağımızı geçtik.
	проболта́ться **Он не до́лжен был э́того всего́ говори́ть, но он проболта́лся.**	ağzından kaçırmak Söylememesi gereken her şeyi ağzından kaçırdı.

	промахну́ться **Он вы́стрелил, но промахну́лся.**	ıskalamak Ateş etti ama ıskaladı, vuramadı
	5. Зако́нченность де́йствия.	5. Eksiksizlik, mükemmeliyet, usta belirten hareketler.
	прочита́ть (чита́ть)	tamamen okumak
	прозвене́ть (звене́ть) **Звоно́к прозвене́л.**	zilin çalması Zil çaldı.
	пропе́ть (петь) **Мы пропе́ли оди́н купле́т из пе́сни.**	şarkı söylemek Şarkıdan bir parça okuduk.
	прозвуча́ть (звуча́ть) **В лесу́ прозвуча́ло э́хо.**	yankılamak Ormanda ses yankı yapıyordu
раз- (рас- разо-)	**1. Деле́ние на ча́сти.**	1. Parçalara ayırmak.
	разбива́ть/разби́ть **разбива́ть/разби́ть стака́ны, ча́шки, на гру́ппы**	kırmak, parçalara ayırmak bardakları, fincanları kırmak gruplara bölmek
	разделя́ть/раздели́ть **разделя́ть/раздели́ть на отря́ды, на гру́ппы**	ayırmak kollara, gruplara ayırmak
	разреза́ть/разре́зать **разреза́ть/разре́зать хлеб, на ча́сти**	kesmek, bölmek ekmeği kesmek, bölümlere ayırmak
	разруба́ть/разруби́ть **разруба́ть/разруби́ть поле́но**	parçalamak, yarmak odunu ortadan ikiye ayırmak
	распи́ливать/распили́ть **распи́ливать/распили́ть бревно́ на три ча́сти**	testere ile kesmek kütüğü üç parçaya bölmek
	разрыва́ть/разорва́ть **разрыва́ть/разорва́ть пла́тье**	yırtmak elbiseyi yırtmak

2. Разъедине́ние.	2. Ayrılma, ayırma belirtmesi.
раздвига́ть/раздви́нуть **раздвига́ть/раздви́нуть сто-лы́**	açmak, yarmak masaları yarmak
разгоня́ть/разогна́ть **Ве́тер разогна́л ту́чи.**	dağıtmak Rüzgar bulutları dağıttı.
разъединя́ть/разъедини́ть **разъединя́ть/разъедини́ть провода́**	ayırmak, kesmek telleri kesmek
разводи́ть/развести́ **разводи́ть/развести́ мост**	açmak, çekmek köprüyü açmak
3. Распростране́ние де́йст-вия в ра́зные сто́роны, по ра́зным места́м.	3. Nesneleri çeşitli yönlere değişik yerlere koymak.
разбра́сывать/разбро́сить **разбра́сывать/разбро́сить ве́щи по всей ко́мнате**	etrafa saçmak eşyaları tüm odaya saçmak
раски́дывать/раскида́ть **Де́ти раскида́ли игру́шки по по́лу.**	dağıtmak Çocuklar oyuncaklarını yerlere attılar.
раскла́дывать/разложи́ть **раскла́дывать/разложи́ть кни́ги по столу́**	yaymak kitapları masaya yaymak
расставля́ть/расста́вить **расставля́ть/расста́вить сту́-лья, столы́ по свои́м места́м**	koymak, yerleştirmek, sıralamak sandalyeleri, masaları kendi yerlerine yerleştirmek
4. Направле́ние движе́ния из одного́ ме́ста в ра́зные сто́-роны.	4. Hareketin yönü bir yerden başka bir yöne yöneliktir.
расходи́ться/разойти́сь **расходи́ться/разойти́сь по свои́м места́м**	dağıtmak, dağılmak kendi odalara dağılmak
разлета́ться/разлете́ться	dağılıp gitmek, uçup dağılmak

разлета́ться/разлете́ться по ра́зным сторона́м	çeşitli yönlere uçup dağılmak
разъезжа́ться/разъе́хаться **разъезжа́ться/разъе́хаться по дома́м**	dağılıp gitmek evlere dağılmak
5. Де́йствие, обра́тное ра́нее произведённому де́йствию.	5. Hareket tekrar önceki duruma dönüşür.
развя́зывать/развяза́ть **развя́зывать/развяза́ть у́зел**	çözmek düğümü çözmek
распеча́тывать/распеча́тать **распеча́тывать/распеча́тать письмо́**	mührünü söküp açmak mektubu açmak
развёртывать/разверну́ть **развёртывать/разверну́ть кни́гу**	açmak kitabı açmak
расстёгивать/расстегну́ть **расстёгивать/расстегну́ть пальто́**	çözmek paltonun düğmelerini çözmek, açmak
разоружа́ть/разоружи́ть **разоружа́ть/разоружи́ть врага́**	silahsızlandırmak düşmanı silahsızlandırmak
раздева́ться/разде́ться	soyunmak, üstünü çıkarmak
разлюби́ть кого́-ли́бо, что-ли́бо	birinden, bir şeyden soğumak (sevgisi sönmek)
6. Результа́т постепе́нного нараста́ния де́йствия.	6. Hareketin artarak sürekli bir sonuç arzetmesi.
расшуме́ться	bağırıp çağırmak, bağırmak
раскрича́ться	kıyameti koparmak, bağırmak
разболе́ться	hasta yatmak, yatağa düşmek
разгора́ться/разгоре́ться	alevlenmek, tutuşmak, tutuşup yanmak

	разбушева́ться	şiddetlenmek, coşmak, taşmak
	7. Полнота́ де́йствия.	7. Hareketin tamlığı.
	рассма́тривать/рассмотре́ть **рассма́тривать/рассмотре́ть карти́ну, лицо́**	görmek, bakmak resme, yüze bakmak
	расспра́шивать/расспроси́ть	bir şeyi sorup soruşturmak
	разузнава́ть/разузна́ть	sorarak öğrenmek, soruşturup öğrenmek
	расслы́шать что-ли́бо	bir şeyi işitmek, duymak
	разруга́ть **разбрани́ть**	küfür etmek, haşlamak
	8. Результати́вность, зако́нченность де́йствия.	8. Hareketin tamlığı, sonucu.
	разбуди́ть (буди́ть)	uyandırmak
	рассерди́ть (серди́ть)	kızdırmak, öfkelendirmek
	развесели́ть (весели́ть)	eğlendirmek, neşelendirmek
	растая́ть (та́ять)	erimek
с- (со-)	**1. Удале́ние с пове́рхности предме́та.**	1. Nesnenin üzerinden uzaklaştırma, uzaklaşma.
	стира́ть/стере́ть **стира́ть/стере́ть пыль с ме́бели**	silmek mobilyaların tozunu silmek
	смыва́ть/смыть **смыва́ть/смыть грязь**	yıkayıp çıkartmak pisliği, çamuru yıkayıp çıkartmak
	срыва́ть/сорва́ть **Ветер сорва́л шля́пу с головы́.**	uçurmak Rüzgar şapkayı başından uçurdu.
	2. Направле́ние движе́ния вниз.	2. Hareketin yönü aşağı doğrudur.
	сходи́ть/сойти́ **сходи́ть/сойти́ с ле́стницы**	inmek merdivenden inmek
	съезжа́ть/съе́хать **съезжа́ть/съе́хать с горы́**	inmek dağdan inmek
	3. Соедине́ние.	3. Birleşme, birleştirme.
	сдвига́ть/сдви́нуть **сдвига́ть/сдви́нуть столы́**	yer değiştirmek masaların yerini değiştirmek
	составля́ть/соста́вить **составя́ть/соста́вить табли́цы**	kurmak, teşkil etmek, düzenlemek tabloları kurmak
	свя́зывать/связа́ть **свя́зывать/связа́ть верёвку с верёвкой**	bağlamak ipi iple bağlamak
	сцепля́ть/сцепи́ть **сцепля́ть/сцепи́ть ваго́ны**	bağlamak, kenetlenmek vagonları bağlamak
	сшива́ть/сшить **сшива́ть/сшить куски́ мате́рии**	dikmek, yama yapmak kumaş parçaları dikmek
	скрепля́ть/скрепи́ть **скрепля́ть/скрепи́ть листы́**	tutturmak, raptetmek yaprakları raptetmek
	4. Направле́ние движе́ния с ра́зных сторо́н к одно́й то́чке.	4. Hareketin yönü farklı bir noktadan tek bir noktaya.
	сходи́ться/сойти́сь **сходи́ться/ сойти́сь на ми́тинг**	toplanmak mitinge toplanmak
	съезжа́ться/съе́хаться **съезжа́ться/съе́хаться на конфере́нцию**	toplanmak (çeşitli yarlerden) konferansa toplanmak
	сбега́ться/сбежа́ться	koşuşmak (farklı yönlerden)
	слива́ться/сли́ться	akarsuları gibi kavuşmak

5. Взаимность действия.	5. Hareketin karşılıklı oluşu.
сговариваться/сговориться пойти куда-нибудь, делать что-нибудь	bir yere gitmeye, bir şey yapmaya sözleşmek
созваниваться/созвониться	biriyle telefonlaşmak
6. Копирование.	6. Kopya.
срисовывать/срисовать	bakarak resim yapmak
списывать/списать	çekmek, kopya etmek, kopya çekmek
счерчивать/счертить	bakarak çizmek
7. Результативность, законченность действия.	7. Hareketin tamlığı, sonucu.
сделать (делать)	yapmak
сшить (шить)	dikmek
спеть (петь)	şarkı söylemek
спрятать (прятать)	saklamak
сломать (ломать)	kırmak
8. Однократность действия (движение туда и обратно).	8. Hareketin bir kerede sınırlandırması.
сходить (ходить) **сходить в магазин, в кино**	gitmek mağazaya, sinemaya

у-

1. Удаление.	1. Uzaklaştırma, uzaklaşma.
убирать/убрать **убирать/убрать вещи в шкаф**	kaldırmak eşyaları dolaba kaldırmak
уходить/уйти	gitmek, terketmek, çekilmek, ayrılmak
уносить/унести	alıp götürmek
уносить/унести вещи в другую комнату	eşyaları başka odaya götürmek
увозить/увезти **увозить/увезти детей на дачу**	taşımak, götürmek çocukları yazlığa götürmek
2. Распространение действия на всю поверхность предмета.	2. Hareketin nesnenin bütün yüzeyine yayılması.
уставлять/уставить **уставлять/уставить весь стол посудой**	koymak, yerleştirmek kapkacağı sofraya koymak
увешивать/увешать **увешивать/увешать стену рисунками**	asmak duvara resimleri asmak
устилать/устлать **устилать/устлать пол ковром**	döşemek (baştan başa) yerlere halı döşemek
усыпать/усыпать **Листья усыпали дорожку.**	örtmek Yapraklar yolu örtüyordu.
усеивать/усеять **Небо усеяно звёздами.**	serpmek, serpiştirmek Gökyüzü baştan başa yıldızlar içindedir.
3. Совершение действия вопреки препятствиям.	3. Engellere rağmen hareketi yapmak.
удерживаться/удержаться **Он едва удержался от смеха.**	tutunmak, durmak O kahkahadan kaskatı kesildi.
уговаривать/уговорить	kandırmak, ikna etmek
упрашивать/упросить **Мы с трудом уговорили его пойти к врачу.**	yalvararak elde etmek, kandırmak Onu doktora gitmeye yalvararak ikna ettik.
устоять **Трудно было устоять перед желанием пойти в театр.**	tahammül etmek Tiyatroya gitme isteği önünde güçlükle tahammül ediliyordu.
усидеть	yerinde oturabilmek

	Погóда былá так хорошá, что я не мог усидéть дóма.	Hava öyle güzeldi ki evde duramıyo rdum.
	уцелéть **Пóсле бомбёжки в гóроде уцелéло лишь нéсколько до-мóв.**	kurtulmak Bombardımandan şehirde yalnız birkaç ev kurtuldu.
	4. Прóчность, основáтель-ность дéйствия.	4. Hareketin sağlamlığını, kesinliğini ifade eder.
	усáживаться/усéсться	oturmak, yerleşmek
	уклáдываться/улéчься	yatmak, yerleşmek, konmak, yan yatırmak, yerleştirmek
	5. Однокрáтность.	5. Bir kerede sınırlamak.
	увйдеть (вйдеть)	görmek
	услышать (слышать)	dinlemek
	ужáлить (жáлить)	acımak
	6. Образовáние перехóдных глагóлов от прилагáтель-ных.	6. Sıfatlardan geçişli fiiller oluşturur.
	улучшáть/улýчшить	iyileştirmek
	ускорять/ускóрить	hızlandırmak
	уяснять/уяснить	açıklamak
	укоротить	kısaltmak
	ухудшáть/ухýдшить	kötüleştirmek